



BAGAT



UPUTA
ZA UPOTREBU
I ODRŽAVANJE





BAGAT

danica 
electronic

**VAŠ ŠIVACI STROJ NAJBOLJE MOŽETE UPOZNATI
NA BAGAT-TEČAJEVIMA KROJENJA, ŠIVANJA I VEZENJA**

**ВАШУ ШИВАЋУ МАШИНУ НАЈБОЉЕ МОЖЕТЕ УПОЗНАТИ
НА БАГАТ-КУРСЕВИМА КРОЈЕЊА, ШИВАЊА И ВЕЗЕЊА**

**VAŠ ŠIVALNI STROJ NAJBOLJŠE BOSTE SPOZNALI
NA BAGAT-TEČAJEVIMA ZA KROJENJE, ŠIVANJE IN VEZENJE**

**ВАШАТА МАШИНА ЗА ШИЕЊЕ НАЈДОБРО МОЖЕТЕ ДА ЈА ЗАПОЗНАЕТЕ
НА БАГАТ-КУРСЕВИТЕ ЗА КРОЕЊЕ, ШИЕЊЕ И ВЕЗЕЊЕ**

**UPUTA
ZA UPOTREBU
I ODRŽAVANJE**

**УПУТСТВО
ЗА УПОТРЕБУ
И ОДРЖАВАЊЕ**

**NAVODILO
ZA UPORABO
IN VZDRŽEVANJE**

**УПАТСТВО
ЗА УПОТРЕБА
И ОДРЖУВАЊЕ**

VLADO BAGAT

poduzeće za proizvodnju šivaćih i alatnih strojeva,
plinskih armatura i drvnih proizvoda

ZADAR, Ulica narodnog heroja Vlade Bagata bb

PREVOD IZVRŠILO:

DRUŠTVO ZNANSTVENIH I TEHNIČKIH

PREVODILACA HRVATSKE — ZAGREB, Palmotićeve 22

Tisak: »Narodni list« — Zadar, 1980.

ČESTITAMO! ČESTITAMO! ČESTITAMO! ЧЕСТИТАМЕ!

Shvatili ste da je šivači stroj potreba i pomoć u svakom domaćinstvu. Kupili ste ga i dobro uložili svoj novac. Ta će vam se investicija višestruko isplatiti. Izradom samo dvadesetak odjevnih predmeta, šivači stroj sam sebe otplaćuje, a otvara i mogućnost dodatne zarade.

Ženi pruža i priliku da iskaže mogućnosti svog vlastitog stvaranja šivanjem nove odjeće, te popravljajanjem stare. Ako dječju odjeću, potrzanu na laktovima i koljenima prekrijete ukrasnim zakrpama živih boja, ona će djelovati vrlo dekorativno i moderno. Vjerovatno ste na sve to mislili, kada ste se odlučili da nam ukažete povjerenje. Vi vjerujete u svoje ruke!

**Vi vjerujete u Bagat
— Bagat vjeruje u vas!**

BAGAT vodi računa o tome da je vaše vrijeme dragocjeno. On zna da je rad utrošen na izradu nekog odjavnog predmeta vrlo skup. S toga će vam pomoći da na jednom od nekoliko stotina tečajeva krojenja, šivanja i ve-

Схватили сте да је шиваћа машина потреба и помоћ у сваком домаћинству. Купили сте је и добро уложили свој новац. Та ће вам се инвестиција много-струко исплатити.

Израдом само двадесетак одевних предмета шиваћа машина сама себе отплаћује, а отвара и могућност додатне зараде. Жени пружа и прилику да покаже своју стваралачку вештину шивањем нове одеће те поправљањем старе. Ако дечју одећу, потрзану на лактовима и кољенима прекријете украсним закрпама живих боја, она ће деловати врло декоративно и модерно. Вероватно сте на све то мислили, када сте се одлучили да нам укажете поверење. Ви верујете у своје руке!

**Ви верујете у Багат
— Багат верује у вас!**

БАГАТ води рачуна о томе да је ваше време драгоцено. Он зна да је рад утрошен на израду неког одевног предмета врло skup. Стога ће вам помоћи да на једном од неколико стотина течајева кројења, ши-

Ugotovili ste, da je šivalni stroj potreba in pomoć v vsakem gospodinjstvu. Kupili ste ga in dobro vložili svoj denar. Ta investicija se vam bo večkratno obrestovala. Šivalni stroj je plačan že, če sešijete le dvajset oblačil, daje pa tudi možnost dodatnega zaslужka. Ženi nudi tudi priložnost, da pokaže sposobnost za lastno ustvarjanje pri šivanju nove obleke in popravljanju stare.

Če otroška oblačila, potršana na komolcih in koljenih, prekrijete z zaplatami živih barv, bodo postala dekorativna in moderna. Verjetno ste na vse to mislili, ko ste se odločili, da nam zaupate. Vi verujete v svoje roke!

**Vi zaupate Bagatu
— Bagat zaupa vam!**

BAGAT se zaveda, da je vaš čas dragocen. Ve, da je vloženo delo za izdelavo oblačilo, zelo drago. Zato vam bo pomagal izpopolniti vaše znanje na enem izmed nekaj sto tečajev krojenja, šivanja in vezenja širom po Jugoslaviji kar je nekdanj pripadalo poklicnim krojačicam. Z zadovoljstvom

Свативте дека машината за шиење е потреба и помок' во секое домаќинство. Го купивте и добро ги вложивте своите пари. Таа инвестиција повеќекратно ќе ви се исплати.

Со изработка на само дваесетина одевни предмети, машината за шиење самата себе се отплатува, а отвара и можност за додатна заработувачка. На жената и дава можност и прилика да ги искаже можностите на своето сопствено творештво со шиење на нова облека, и со поправање на старата. Ако детската облека, искината на лактовите и колениците ја покриете со украсни закрпи со живи бои, таа ќе делува многу декоративно и модерно. Веројатно сте мислеле на сето тоа, кога сте се одлучиле да ни ја укажете својата доверба. Вие им верувате на своите раце!

**Вие верувате во Багат
— Багат ви верува вам!**

Багат води сметка за тоа дека работата вложена во изработка на некој одевен предмет е

zenja, širom Jugoslavije usavršite svoje znanje i umijeće — ono što je nekada pripadalo profesionalnim krojačicama.

Šivati ćete sa zadovoljstvom dječje i ženske haljine i suknje, muške hlače, košulje, pidžame, spavačice, bluze, komplete za plažu, haljinice i kecelje za djeцу i niz drugih odjevnih predmeta.

Uvjeriti ćete se da šivači stroj i vaše ruke mogu učiniti čuda. Pustite mašti na volju, a ispred vas će se otvoriti polje neslućenih mogućnosti izražavanja na tkanini.

Tisućе комбинација веза, који је поновно модеран, пренијет ćete на платно.

Посјетите BAGAT — продаваоницу — центар нашег деловања на терену. Увјек вам стојимо на услузи.

Ту се можете уписати на наш течај кројења, шивања и везења, а можете набавити сав прибор за кројење (кројни арци, škare, креде, центиметри и тд.). Шивање и везење (све врсте конака) игле свих величина и намјена, патент-затвараче, прибадаче, дугмад итд.).

Уживајте у ономе што сте својим рукама сашили за себе и своју обитељ.

Наше задовољство бити ће потпуно ако будете и ви задовољни.

BAGAT

вања и везења, širom Југославије, усавршите своје знање и умеће — оно што је некада припадало професионалним кројачицама.

Шиваћете са задовољством дечје и женске хаљине и сукње, мушке хлаче, кошуље, пиджаме, спавачице, блузе, комплете за плажу, хаљинице и кецеље за децу и низ других одевних предмета.

Уверићете се да шиваћа машина и ваше руке могу учинити чуда. Пустите машини на вољу, а пред вама ће се отворити поље неслућених могућности изражавања на тканини.

Хиљаде комбинација веза, који је поново модеран, пренећете на платно.

Посетите БАГАТ — продавницу — центар нашег деловања на терену. Увек вам стојимо на услузи.

Ту се можете уписати на наш течај кројења, шивања и везења, а можете набавити сав прибор за кројење (кројни арци, маказе, креде, сантиметре итд.), шивање и везење (све врсте конака, игле сваке величине и намене, патент-затвараче, игле за прибадање, дугмад итд.).

Уживајте у ономе што сте својим рукама сашили за себе и своју породицу.

Наше задовољство биће потпуно ако будете и ви задовољни.

БАГАТ

boste šivali otroške in ženske obleke in krila, moške hlače, srajce, pižame, spalne srajce, bluze, komplete za plažo, obleke in predpasnike za otroke in vrsto drugih oblačil.

Prepričali se boste, da lahko šivalni stroj in vaše roke naredijo čudeže. Pustite domišljiji prosto pot in pred vami se bo odprlo polje neslučenih možnosti izražanja na tkanini.

Tisoč kombinacij veza, ki je spet postal moderen, boste lahko prenesli na platno.

Obiščite prodajalno BAGAT — center našega delovanja na terenu. Vedno smo vam na uslugo.

Tu se lahko vpišete v naš tečaj krojenja, šivanja in vезења, lahko pa tudi nabavite ves pribor za krojenje (krojne pole, škarije, krede, centimetre itd.), šivanje in vезење (vse vrste prejic, šivanke vseh velikosti in za vse namene, zadržge, sponke, gume itd.).

Uživajte v tistem, kar ste s svojimi rokami zašili zase in za svojo družino.

Najbol bomo zadovoljni, če boste zadovoljni tudi vi.

BAGAT



mnogu skapa. Poradi toa k'e vi pomogne da na eden od nekoalkute stotini kursevi za kroenje, shiene i vезење, šiрум Југославија го усовршите своето знаење и умеење — оно што некогаш им припагало на професионалните шивачи.

Со задоволство к'е шиете детски и женски фустани и сукњи, мушки панталони, кошули, пиджаме, спавак-ици, блузи, комплети за плажа, фустаничња и престиалки за деца и низ други одевни предмети.

Ке се уверите дека машината за шиене и вашите раце можат да направат чуда. Препуштете и се на фантазијата, и пред вас к-е се отвори поле на неслутени можности на изразување врз тканината. Иљада комбинации на вез, кој е поново модерен, к'е ги пренесете на платно.

Посетете ја БАГАТ — продавницата — центар на нашето делување на теренот. Ви стоиме секогаш на услуга.

Тука можете да се запишете на нашиот курс за кроење, шиене и везење, а можете да го набавите и сиот прибор за кроење (кројни арци, ножици, креди, сантиметри и т. н.), шиене и везење (сите врсти на конци, игли од сите големини и намени, патент-затварачи, копчиња и т. н.).

Уживајте во она што со своите раце сте го сошиле за себе и за својата фамилија.

Нашето задоволство к'е биде потпуно ако бидете и вие задоволни.

БАГАТ

ПРЕДНОСТИ ШИВАЧЕГ СТРОЈА »DANICA« ELECTRONIC

DANICA ELECTRONIC je moderno oblikovan šivači stroj i dobro se uklapa uz svaki namještaj u stanu.

Kombinacijom boja postignut je sklad pastelnih tonova, ugodnih za oko i nenametljivih okolini.

DANICA ELECTRONIC može se postaviti prema želji na prijenosni kofer ili na kabinet (ormarić). Boju i oblik kabineta kupac može odabrati prema boji i stilu namještaja u stanu.

Suvremeni oblik ovog šivačeg stroja ima višestruki značaj. Pojednostavljeno je rukovanje, primjenom novih konstrukcionih rješenja.

Sva dugmad i poluge su posebnog oblika, prilagođeni, boljem hvatanju prstima.

Konac se postavlja jednostavno; Novim namotačem pojednostavljeno je prematanje konca i rukovanje s koncem;

Na ubodnoj i pomičnoj pločici utisnute su oznake kao pomoć pri šivanju.

Šivači stroj DANICA ELECTRONIC izrađen je primjenom suvremenih materijala, propisanih jugoslavenskim i međunarodnim normama o proizvodnji domaćinskih aparata, što osigurava dugotrajan i besprijekoran rad stroja.

— Šivači stroj DANICA ELECTRONIC ima mogućnost regulacije brzine i snage šivanja električkim putem.

Prednosti te regulacije su u sljedećem:

ПРЕДНОСТИ ШИВАЧЕ МАШИНЕ »ДАНИЦА« ЕЛЕКТРОНИК

ДАНИЦА ЕЛЕКТРОНИК је модерно обликована шиваћа машина, која се добро уклапа уз сваки намјештај у стану. Комбинацијом боја постигнут је склад пастелних тонова, угодних оку и ненаметљивих околнини.

ДАНИЦА ЕЛЕКТРОНИК може се поставити према жељи на преносни кофер или на кабинет (ормарић). Боју и облик кабинета купац може одабрати према боји и стилу намештаја у његовом стану.

Савремени облик ове шиваће машине има многоструки значај. Поједностављено је руковање применом нових конструкционих решења.

Сва дугмад и полуге су посебног облика, прилагођени бољем хватању прстима.

Конац се поставља једноставно. Новим намотачем поједностављено је прематање конца и руковање концем;

На убодној и помичној плочици утиснуте су ознаке као помоћ при шивању.

Шиваћа машина ДАНИЦА ЕЛЕКТРОНИК израђена је применом савремених материјала, прописаних југославенским и међународним нормама о производњи домаћинских апарата, што осигурава њен дуготрајан и беспрекоран рад.

— Шиваћа машина ДАНИЦА ЕЛЕКТРОНИК има могућност регулације брзине и снаге шивања електроничким путем.

ПРЕДНОСТИ ШИВАЛНЕГА СТРОЈА »DANICA« ELECTRONIC

DANICA ELECTRONIC je moderno oblikovan šivalni stroj in se lahko usklajuje z vsakim pohištvom.

S kombinacijom barv dosežete skladnost pastelnih tonov, ki so ugodni za oko in nevsiljivi.

DANICA ELECTRONIC se lahko po želji postavi na prenosni kovček ali na omario. Barvo in obliko omarice lahko kupec izbere v skladu z barvo in stilom pohištva v stanovanju.

Sodobna oblika tega šivalnega stroja ima večstranski pomen. Uporaba stroja je poenostavljena z uvedbo novih konstrukcijskih rešitev. Vsi gumbi in ročice imajo posebno obliko in so prirejeni za lažje prijanjanje s prsti.

Sukanec se vstavlja enostavno; S pomočjo novega navijača je poenostavljeno previjanje sukanca; Na vbodni in pomični ploščici so odtisnjene oznake za pomoć pri šivanju.

Pri izdelavi šivalnega stroja DANICA ELECTRONIC so uporabljeni novi materijali v skladu z jugoslavenskimi in mednarodnimi normami o proizvodnji gospodinj-skih aparatov, kar omogoća dolgotrajno in brezhibno delovanje stroja.

— Šivalni stroj DANICA ELECTRONIC ima možnost elektronske regulacije hitrosti in moći šivanja. Prednosti navedene regulacije sestojijo v:

— Elektronsko se vrši avtomatska regulacija moći na igli, kar pomeni, da je brez pomoći vztrajnika

ПРЕДНОСТИ НА МАШИНАТА ЗА ШИЕЊЕ »ДАНИЦА« ЕЛЕКТРОНИК

ДАНИЦА ЕЛЕКТРОНИК е модерно обликувана машина за шиене, добро се вклопува во секоја покуќнина во станот. Со комбинација на бои постигнат е склад на пастелни тонови, пријатни за окото и ненаметливи на околината.

ДАНИЦА ЕЛЕКТРОНИК може да се постави према жеља на преносен кофер или на кабинет (шкавче). Бојата и обликот на кабинетот купувачот може да ги одбере према бојата и стилот на покуќнината во станот.

Современата форма на оваа машина за шиене има повеќекратно значење. Поједноставено е ракувањето со примена на нови конструкциони решенија.

Сите копчиња и полуги се со посебен облик, прилагодени на по добро фактање со прстите. Конецот се поставува едноставно;

Со новиот намотувач поједноставено е премотувањето на конецот и ракувањето со конецот;

На убодната и подвижната плочка втиснати се ознаки како помоќ при шиенењето.

Машината за шиене ДАНИЦА ЕЛЕКТРОНИК е изработена со примена на современи материјали, прописани со југословенски и меѓународни норми за производство на апарати за домаќинство, што осигурава долготрајна и беспрекорна работа на машината.

— Електроничким путем се врши аутоматска регулација снаге на игли што значи да се било која дебелина материјала до 7 mm може прошивати бод по бод без помоганја замаšnjаком.

Уколико се шије материјал различите дебелине, код прелаза са танјег на деblји слој снага се не мијења, остаје увијек она која се намјести притиском на папуцицу (ножни регулатор брзине), односно код прелаза са деblјег на танји слој не долази до наглог повећања снаге а time и брзине шивања.

На овај начин домаћица има потпуну контролу над брзином шивања, јер се stroj не убрзава нити успорава код различите дебелине или врсте материјала.

Нова концепција ножног регулатора осигурава да се може брзина шивања мијењати континуирано без и најмањих скокова.

Све ове предности електроничке регулације брзине и снаге могуће је користити једино употребом stroја на електрички погон. Те предности није могуће користити радом на ножни погон па stroj zbog toga није ни предвиђен за такав рад, те се не може ни користити употреба ножног погона.

Шиваћи stroj DANICA ELECTRONIC има могућност рада са двије радне брзине.

Минимална брзина употребљава се:

— приликом учења шивања на stroју;

— при сваком почетку шивања и везења;

— приликом шивања осјетљивих дијелова на одјевци (рукави, джепови, оковратници);

Предности те регулације су у следећем:

— Електроничким путем се врши аутоматска регулација снаге на игли што значи да се било која дебелина материјала до 7 mm може прошивати бод по бод без помагања замањцем.

Уколико се шије материјал различите дебелине, код прелаза са танјег на деblји слој снага се не мења, остаје увек она која се намјести притиском на папуцицу (ножни регулатор брзине), односно код прелаза са деblјег на танји слој не долази до наглог повећања снаге а time и брзине шивања. На овај начин домаћица има потпуну контролу над брзином шивања, јер се машина не убрзава нити успорава код различите дебелине или врсте материјала.

— Нова концепција ножног регулатора осигурава да се може брзина шивања мењати континуирано без и најмањих скокова.

— Све ове предности електроничке регулације брзине и снаге могуће је да се користе једино употребом машине на електрички погон. Те предности не могу да се користе радом на ножни погон па машина zbog toga није ни предвиђена за такав рад, те се не може ни користити употреба ножног погона.

Шиваћа машина ДАНИЦА ЕЛЕКТРОНИК може радити у две радне брзине.

Минимална брзина употребљава се:

— приликом учења шивања на машини,

— при сваком почетку шивања и везења,

можно шивати вбод за вбодом при katerи коли дебелини материјала до 7 mm.

У коликор шивамо материјал различите дебелине се при preходу с tanјшега на деbeleјши слој моћ не спрeмeни, oстане ведно eнака, kot је наравнана с притиском на pedal (ножни regulator hitrostи), односно при preходу с деbeleјшега слоја на tanјши, не pride до naglega porasta моћи in с тем hitrostи шивања. На та начин има gospodinја popolно контроло над hitrostјо шивања, кер stroj не pospeшује in не upočasнује при различних debelinah али vrstah материјала.

— Нова концепција ножног регулатора омогућа континуирано мењаво hitrostи шивања без најмањих скокова.

— Све те предности електронске регулације hitrostи in моћи је можно изкористит само при uporabi stroја с електричним pogonom. Теh предности ни можно изкористити при delu на ножни погон in stroj toреј ни predviђен за takšno delo ter га ни могуће uporabити за delo на ножни погон.

Шивални stroj DANICA ELECTRONIC lahko dela з dvema delovnim брзинама.

Minimalna hitrost се uporablja:

— при учењу шивања на stroj,

— при vsakem зачетку шивања in vезења,

— при шивању občutљивих delov obleke (rokavi, žepи ovratniki),

— при vезењу drobnih okрасов,

— при izdelovanju luknjastega vеза,

— при krožnem шивању (samo на зачетку in nakoncu),

— на splošno при vsakem шивању,

— Шијачката машина ДАНИЦА ЕЛЕКТРОНИК има моћност на регулација на брзината и снагата на шишењето со електроничен начин.

Предностите на таа регулација се следните:

— Со електроничен начин се врши аутоматска регулација на иглата што значи дека која и да било дебелина на материјалот до 7 mm може да се прошије бод по бод без помош на замаецот.

Доколку се шије материјал со различна дебелина, преминување од потенкиот на подебелиот слог снагата не се менува, таа останува секогаш толкава колку е наместено со притисокот на пeдалот (ножниот регулатор на брзина), односно при преминувањето од подебелиот на потенкиот слој не доаѓа до нагло зголемување на снагата, а со тоа и на брзината на шишењето. На овој начин домаќинката има потполия контрола на брзината на шишењето, зашто машината не забрзува нити забрзува при различни дебелини или видови на материјали.

— Новата концепција на ножниот регулатор осигурува континуирана промена на брзината на шишењето без најмали скокови.

— Сите овие предности на електронската регулација на брзината и снагата можат да се користат само при употребата на машината на електричен погон. Тие предности не можат да се користат при работа на ножен погон, па машината затоа не е предвидена за таква работа, и не може нити да се користи употребата на ножен погон.

- при везенју ситних украса;
- код израде бијелог веза (рупичасти вез);
- приликом кружног шивања (само на почетку и завршетку);
- и уопће при сваком раду са strojem, док се не постигне вјештина и брзина рада.

Максимална брзина употребљива се:

- при шивању равних шавова (равни бод);
- уколико шивате цик-цак бодом (састављање двију тканина);
- приликом израде шавова на одјеци;
- када се употребљава равна водилца;
- при употреби стопице за порубљивање;
- приликом »ватирања«;
- када се везе помоћу automata (са кривуљама);
- код пуњеног везења без стопице или са stopicom;

Максимална брзина опćenito се примjenjuje када је постигнута брзина и вјештина рада на stroju. Оvisно о постигнутој вјештини рада на овом stroju, моћи ћете користити и сlijедеће предности:

- шивање набачаног поруба и ажура поруба;
- шивање са сlijепим бодом (уз специјални прибор);
- »штопање« без transportera platna, са специјалном stopicom;
- код рада са двоигловком (рад са два конца);

пришивање дугмади помоћу специјалне стопице;

- опшивање rupica (помоћу или без automata);
- везење и израда monograma, помоћу оквира;
- везење помоћу automata, би-

- приликом шивања осетљивих делова на одећи (рукави, џепови, оковратници),
- при везењу ситних украса,
- код израде белог веза (рупичасти вез),
- приликом кружног шивања (само на почетку и завршетку),
- и уопште при сваком раду машином, док се не постигне вештина и брзина у раду.

Максимална брзина употребљава се:

- при шивању равних шавова (равни бод),
- уколико шивате цик-цак бодом (састављање двију тканина),
- приликом израде шавова на одећи,
- када се употребљава равна водилца,
- при употреби шиваће ножице за порубљивање,
- приликом »ватирања«,
- када се везе помоћу automata (са кривуљама — шаблонама),
- код пуњеног везења без шиваће ножице или са њом.

Максимална брзина опћенито се примењује када је постигнута брзина и вештина рада на машини.

Оvisно о постигнутој вештини рада на овој шиваћој машини, моћи ћете користити и следеће предности:

- шивање набачаног поруба и ажур поруба,
- шивање слепим бодом (уз специјални прибор),
- »штопање« без transportera platna, са специјалном шиваћом ножицом,
- код рада са двоструком иглом (рад са два конца),

доклер ше не обвладате већине шивања.

Максимална hitrost се употребља:

- при шивању равних шивов,
- при шивању цик-цак (при састављању двећ тканин),
- при izdelovanju шивов на obleki,
- кадар се употребља равно водило,
- при uporabi таће за заробљање,
- при vatiranju,
- кадар vezemo s помоћо automata (s кривуљами),
- при polnem везењу з али без таће.

Максимална hitrost се навадно употребља, ко обвладано hitrost in већино шивања на stroji. Од обвладанја већине шивања на stroj је одvisно, како бoste lahko izkoristili naslednje prednosti:

- шивање азур роба,
- шивање з slepим шивом (z uporabo posebnega pribora),
- »štoпанје« без transporterja platna s posebno,
- при delu з двоигловко (шивање з dvema sukancema),
- при шивању gumbov s помоћо posebne,
- obšivanje luknjic (z али без automata),

- везење in izdelovanje monogramov s помоћо оквира,
- везење s помоћо automata, з izbiri уstreznega мотива,
- везење великега števila raznih motivov з spretnim premikanjem regulatorja širine цик-цак шивања.

Posebno poudarjamo možnost izdelovanja luknjic.

S помоћо tega stroja lahko hitro in з laskoto izdelujete luknjice. Potrebno је le določiti dolžino

Машината за шијење ДАНИЦА ЕЛЕКТРОНИК има можност за работа со две работи брзини.

Минимална брзина се употребува:

- при учење на шијење на машината;
- при секој почеток на шијење и везење;
- при шијење на поосетливи делови на обеската (ракави, дјепови, јаки);
- при везење наситни украси;
- при изработка на бел вез (рупичаст-дупчест вез);
- при кружно шијење (само на почетокот и завршетокот);
- и воопшто при секоја работа со машината, дури несе постигне вештина и брзина на работата.

Максимална брзина се употребува:

- при шијење на равни шавови (равен бод);
- воколку шиете со цик-цак бод (составување на две тканини),
- при изработка на шавови на облека;
- кога се употребува равната водилца;
- при употреба на стопицата за порубување;
- при »фатирање«;
- кога се везе со помок на автомат (со кривуљи);
- при полното везење без стопица или со стопица;

Максималната брзина воопшто се применува кога е постигната брзина и вештина во работата на машината.

Во зависност од постигнатата вештина на работа на оваа ма-

ranjem odgovarajućeg motiva (šare);

— веzeње великог броја разних мотива, спретним помичањем регулатора ширине цик-цак шивања. Посебно истичемо могућност израде rupice.

Na ovom šivaćem stroju možete brzo i lako izrađivati rupice. Treba samo odrediti dužinu rupice, a ostalo stroj izrađuje automatski, i to:

— почетак rupice (петља),
— ширина цик-цака (једна страна rupice),

— шивање натраг (до почетка rupice),

— израда друге стране rupice,
— завршавање rupice.

U nastavku, kroz upute za rukovanje, detaljno ćete upoznati sve karakteristike i mogućnosti šivaćeg stroja DANICA ELECTRONIC.

Bit će korisno da dobro pregledate upute, što će vam pomoći da stroj od prvog dana koristite sa svim njegovim mogućnostima.

— пришивање дугмади помоћу специјалне шиваће ножице,

— опшивање рупица (помоћу аутомата или без њега),

— веzeње и израда монограма, помоћу оквира,

— веzeње помоћу аутомата, бирањем одговарајућег мотива (шаре),

— веzeње великог броја разних мотива, спретним помицањем регулатора ширине цик-цак шивања.

Посебно истичемо могућност израде рупица.

На овој шиваћој машини можете брзо и лако израђивати рупице. Треба само одредити дужину рупице, а остало шиваћа машина израђује аутоматски, и то:

— почетак рупице (петља),
— ширина цик-цака (једна страна рупице),

— шивање натраг (до почетка рупице),

— израда друге стране рупице,
— завршавање рупице.

У наставку су додатна упутства за руковање, па ћете детаљно упознати све карактеристике и могућности шиваће машине ДАНИЦА ЕЛЕКТРОНИК.

Биће корисно да добро прегледате упутства, што ће вам помоћи да шиваћу машину од првог дана користите са свим њеним могућностима.

luknjice, vse ostalo bo izdelal stroj avtomatsko:

— зачетек luknjice (pentlja),

— ширина цик-цака (једна страна luknjice),

— звзвратно шивање (до зачетка luknjice),

— izdelovanje druge strani luknjice,

— zaključevanje luknjice.

V nadaljevanju boste s pomočjo navodil za rokovanje natančno spoznali vse karakteristike in možnosti šivalnega stroja DANICA ELECTRONIC.

Koristilo vam bo, če dobro pregledate vsa navodila, ki vam bodo pomagala, da boste stroj že od prvega dne uporabljali z vsemi njegovimi možnostmi.



шина, кe можете да ги користите и следните предности:

— шиeње на нафрлен поруб и ажур поруб;

— шиeње со слеп бод (со специјален прибор);

— »штопање« без транспортер на платното, со специјална столица;

— при работа со двоигловка (работа со два конци);

— при шиeње на копчиња со помок' на специјална столица;

— опшивуење на дупчињата (со помок' или без автомат);

— веzeње и изработка на монограми, со помок' на рамка;

— веzeње со помок' на автомат, со избор на соодветен мотив (шара);

— веzeње на голем број разни мотиви, со спретно движење на регулаторот на ширината на цик-цак шиeњето.

Посебно ја истакнуваме можноста за изработка на дупчиња. На оваа машина за шиeње можете брзо и лесно да изработувате дупчиња.

Треба само да се одреди должината на дупчето, а останатото машината го изработува автоматски, и тоа:

— почеток на дупчето (петља),

— ширината на цик-цакот (една страна на дупчето),

— шиeње на назад (до почеток на дупчето),

— изработка на другата страна на дупчето,

— завршување на дупчето.

Во наставакот, низ упатствата за ракување, детално к'е ги запознаете сите карактеристики и можности на машината за шиeње ДАНИЦА ЕЛЕКТРОНИК.

ОПИС СТРОЈА »DANICA« (Sl. 1)

- A — Poluga položaja igle
- B — Regulator širine cik-cak
- C — Regulator dužine boda
- D — Dugme za izradbu rupica
- E — Iskopčivač zubaca
- N — Dugme naprijed-natrag
- Z — Dugme zateznika konca
- G — Dugmad za fiksiranje poluge »B«

ОПИС МАШИНЕ »ДАНИЦА«

- A — Полуга положаја игле
- B — Регулатор ширине цик-цак
- C — Регулатор дужине обода
- D — Дугме за израду рупица
- E — Ископчивач зубаца
- N — Дугме напред-назад
- Z — Дугме затезача конца
- G — Дугмад за фиксирање полуге »B«

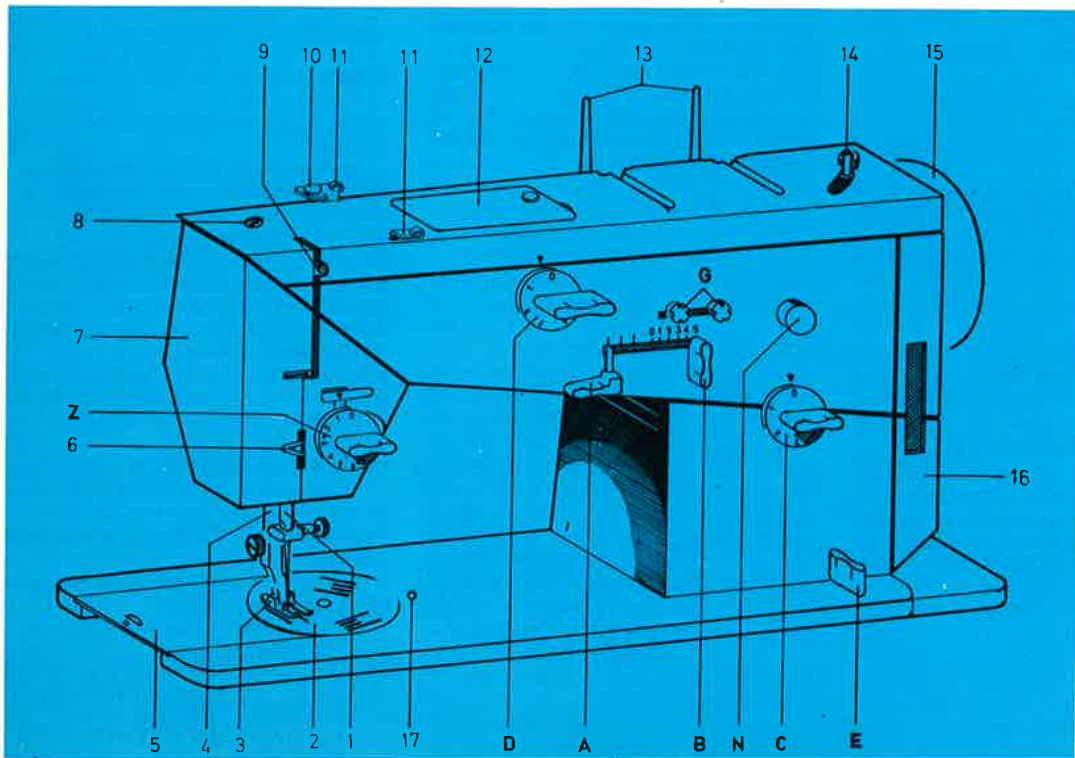
ОПИС СТРОЈА »DANICA« (Sl. 1)

- A — Ročica za reguliranje položaja igle
- B — Regulator širine cik-caka
- C — Regulator dolžine šiva
- D — Gumb za izdelovanje luknjic
- E — Izključevalec zobcev
- N — Gumb naprej-nazaj
- Z — Gumb za zategovanje sukanca
- G — Gumb za fiksiranje ročice B

Ke биде корисно да добро ги прегледаате упатствата, што к'е ви помогне да машината оа првиот ден ја користите со сите нејзини можности.

ОПИС НА МАШИНАТА »ДАНИЦА« (Sl. 1)

- A — Полуга за положајот на иглата
- B — Регулатор на широчината цик-цак
- C — Регулатор на должината на бодот
- D — Копче за изработка на дупчиња
- E — Ископчувач на забците
- N — Копче напред-назад
- Z — Копче на затегнувачот на конецот
- G — Копчиња за фиксирање на полугата »B«



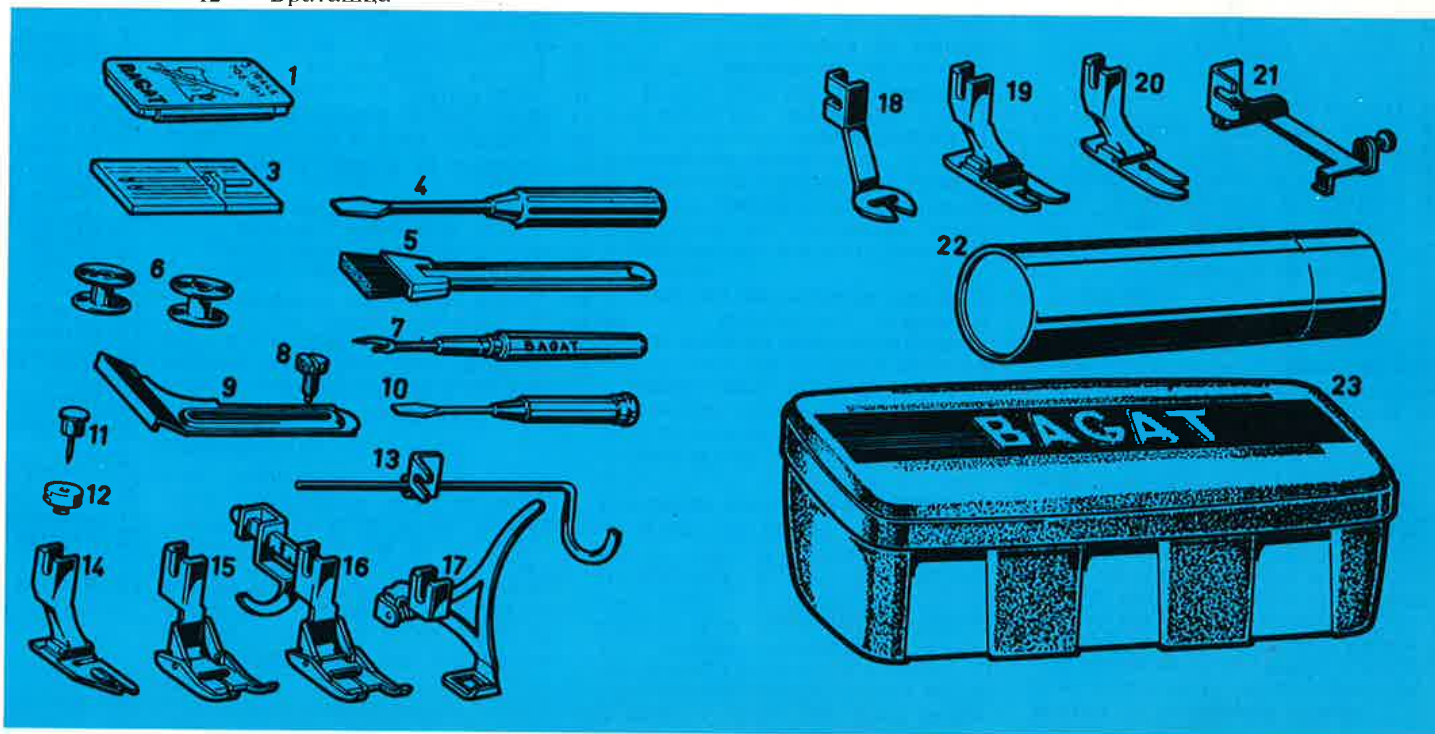
Sl. 1

- 1 — Igljenjača
- 2 — Ubodna pločica
- 3 — Stopica
- 4 — Osovina pritiskivača platna
- 5 — Pomična pločica
- 6 — Vodilica konca
- 7 — Čeoni poklopac
- 8 — Regulator pritiskivača platna
- 9 — Trzavac
- 10 — Mali zateznik konca
- 11 — Gornje vodilice konca
- 12 — Vratašca

- 1 — Носач игле
- 2 — Убодна плочица
- 3 — Шивача ножица
- 4 — Осовина притискивача платна
- 5 — Помична плочица
- 6 — Водилица конца
- 7 — Чеони поклопач
- 8 — Регулатор притискивача платна
- 9 — Трзавац
- 10 — Мали затезач конца
- 11 — Горње водилице конца
- 12 — Враташца

- 1 — Vodilo za igle
- 2 — Vbodna ploščica
- 3 — Tačka
- 4 — Os pritiskača platna
- 5 — Pomična ploščica
- 6 — Vodilo sukanca
- 7 — Čelni pokrov
- 8 — Regulator pritiskača platna
- 9 — Peresce
- 10 — Mali zateznik sukanca
- 11 — Zgornje vodilo sukanca
- 12 — Vratca
- 13 — Nosilci tuljave

- 1 — Иглењача
- 2 — Убодна плочка
- 3 — Стопица
- 4 — Осовина на притискач на платното
- 5 — Подвижна плочка
- 6 — Водилица на крајот
- 7 — Чеден капак
- 8 — Регулатор на притискачот на платното
- 9 — Трзавец
- 10 — Мал затегнувач на крајот



Sl. 2

- 13 — Nosači kalema
- 14 — Namotač konca
- 15 — Zamašnjak
- 16 — Stražnji poklopac

**UZ SVAKI ŠIVAČI STROJ
»DANICA« ISPORUČUJE SE
SLIJEDEĆI PRIBOR (Sl. 2):**

1. Kutija sa pet igala
3. Kutija s dvoiglovkom
4. Izvijač srednji
5. Četka
6. Kalem (2 kom.)
7. Nožić sa futrolom
8. Fiksirni vijak
9. Ravna vodilica
10. Izvijač mali
11. Čavlić za kružno šivanje
12. Dugme za kružno šivanje
13. Papučica za šivanje jorgana
14. Stopica za porubljivanje
15. Stopica za cik-cak vezenje
16. Stopica za šiv. rupice
17. Stopica za štopanje
18. Stopica za prišiv. dugmadi
19. Stopica sa suportom
20. Stopica za ravno šivanje
21. Graničnik
22. Kutija s ukupno 20 krivulja
23. Kutija za pribor



- 13 — Носачи калема
- 14 — Намотач конца
- 15 — Замашњак
- 16 — Стражни поклопац

**UZ SVAKU ŠIVAČU
MAŠINU »DANIČA«
ISPORUČUJE SE
SLIJEDEĆI PRIBOR (Sl. 2):**

1. Кутија са пет игала
3. Кутија са двоструком иг-
лом
4. Извијач средњи
5. Четка
6. Калем (2 ком)
7. Ножић са футролом
8. Фиксирни вијак
9. Равна водилца
10. Извијач мали
11. Чавлић за кружно шивање
12. Дугме за кружно шивање
13. Папучица за шивање јорга-
на
14. Шивача ножица за поруб-
љивање
15. Шивача ножица за цик-цак
везење
16. Шиваћа ножица за шивање
рупица
17. Шиваћа ножица за штопање
18. Шиваћа ножица за приши-
вање дугмади
19. Шиваћа ножица са супор-
том
20. Шиваћа ножица за равно
шивање
21. Граничник
22. Кутија са укупно 20 кри-
вуља
23. Кутија за прибор

- 14 — Navijalec sukanca
- 15 — Zamašnjak
- 16 — Zadnji pokrov

**Z VSAKIM ŠIVALNIM
STROJEM »DANIČA«
DOSTAVLJEN JE
NASLEDNI PRIBOR (Sl. 2):**

1. Škatla s petimi iglami
3. Škatla z dvoiglovko
4. Srednji izvijač
5. Ščetka
6. Tuljava (2 kosa)
7. Nožek s tulcem
8. Fiksirni vijak
9. Ravno vodilo
10. Mali izvijač
11. Žebliček za kružno šivanje
12. Gumb za kružno šivanje
13. Stopalce za šivanje prešitih
odej
14. Tačka za zarobljanje
15. Tačka za cik-cak vezenje
16. Tačka za šivanje luknjic
17. Tačka za krpanje
18. Tačka za šivanje gumbov
19. Tačka s suportom
20. Tačka za ravno šivanje
21. Mejniki
22. Škatla z 20 krivuljami
23. Škatla za pribor



- 11 — Горна водилца на коне-
- 12 — Вратички
- 13 — Носачи на калемот
- 14 — Намотувач на конецот
- 15 — Замаец
- 16 — Заден капак

**SO SEKOJA MAŠINA
ZA ŠIJEŃE »DANIČA«
SE ISPORUČUVA
SLEDINOT PRIBOR (Sl. 2):**

1. Кутија со пет игли
3. Кутија со двоигловка
4. Извивувач (шрафцигер)
5. Четка
6. Калем (2)
7. Ножче со футрола
8. Шраф за фиксирање
9. Равна водилца
10. Извивувач (шрафцигер) мал
11. Шајче за кружно шијење
12. Копче за кружно шијење
13. Педала за шијење на јоргани
14. Стопица за порубување
15. Стопица за цик-цак везење
16. Стопица за шијење на дуп-
17. Стопица за штопање
18. Стопица за ушивуење на
19. Стопица со супорт
20. Стопица за равно шијење
21. Граничник
22. Кутија со вкупно 20 кри-
23. Кутија за прибор

ПОГЛАВЛЈЕ I

ОПШЕ УПУТЕ

— При раду шиваћег stroja на електрични погон, замањак се мора окретати према особи која шије. То се постиже на тај начин да се замањак на почетку рада руком покрене према себи.

— Тканину не треба повлачити ради убрзаног пролаза испод стопице јер то stroj ради сам аутоматски. У противном поступку игла би се могла сломити.

— Не стављајте у погон stroj са спуштеном стопicom ако под њом није уметнута тканина.

— Кад се strojem не ради, увијек ставите под stopicu комадић тканине.

— Прије неголи почнете шивати не заборавите спустити stopicu.

— Шивачи stroj с осветљењем и електро-мотором предвиђен је за прикључак на електричну мрежу преко утичнице.

Упозорење

Кад престанете радити шивачим strojem, кад га čistите и редите, кад замjenjujete strojне dijelove или прибор, шивачи се stroj мора искључити од струјног napajanja вађењем utikača из утичнице. Називна снага žarulje је 15 W и не смеје се употребљавати žarulja веће снаге.

1. PRIPREMA ŠIVAČEG STROJA ZA RAD

Прикључак stroja на електричну мрежу

Шивачи stroj се прикључује на електричну мрежу преко прикључ-

ПОГЛАВЉЕ I

ОПШТА УПУТСТВА

При раду шиваће машине на електрички погон, замајак се мора окретати према лицу које шије. То се постиже на тај начин, да се замањак на почетку рада руком покрене према себи.

— Тканину не треба повлачити ради убрзаног пролаза испод шиваће ножице, јер то машина ради сама, аутоматски. У противном поступку може доћи до лома игле.

— Не стављати у погон машину са спуштеном шиваћом ножицом, ако под њу није уметнута тканина.

— Кад се машина не користи, ставити под шиваћу ножицу увек комадић тканине.

— Пре почетка шивања не заборавите спустити шиваћу ножицу.

— Шиваћа машина са осветљењем и електро-мотором је предвиђена за прикључак на електричну мрежу преко утичкачке кутије.

Упозорење

Кад престанете радити шиваћом машином, при чишћењу, замени машинских делова или прибора, мора се шиваћа машина искључити из струјног напајања вађењем утикача из утичкачке кутије. Номинална јачина сијалице је 15 W и не сме се употребљавати јача сијалица.

I ПОГЛАВЈЕ

SPLOSNA NAVODILA

— При delu šivalnoga stroja з електричним pogonom се мора vztrajnik vtreti proti osebi, ki šiva.

То dosežemo na тај način, да за mašnjak obrnemo з roko proti sebi, ko začnemo šivati.

— Tkanine ni treba vleči izpod tesnila zaradi hitrejšega pomikanja, ker dela то stroj avtomatsko. V nasprotnem primeru lahko pride до zloma igle.

— Ni priporočljivo pognati stroja, če је tačka spuščena in ni postavljena tkanina.

— Kadar stroj не dela, postavite pod tačko kos tkanine.

— Ne pozabite spustiti tačke preden začnete šivati.

— Predvideno је, да šivalni stroj, ki ima osvetlitev in elektromotor, priključite на електричну mrežo преко vtičnice.

Opozorilo:

Ko nehatе šivati, ko га vzdržujete, kadar zamenjujete strojne dele ali pribor, izključite šivalni stroj с тем, да izvlčete vtičак из vtičnice. Moč žarnice је 15 W, kar pomeni, да не smete uporabljati močnejših žarnic.

1. PRIPRAVA ŠIVALNEGA STROJA ZA UPORABO

Priključitev šivalnega stroja на електричну мрежу

Šivalni stroj е priključi на електричну mrežo с pomočjo priključnega kabla. Na kabelu се nahaja: natičак (H), vtičак (S) in nožica (K) (nožni regulator hitrosti). Natičак (H) се potisne в vtičак (J) на šivalnem stroju, vtičак (S) па в zidno vtičnico (P). Stroj је priključen в pripravljen за delo.

ГЛАВА I

ОПШТИ УПАТСТВА

При работата на шиячката машина на електричен погон, замаецот мора да се врти кон лицето кое шије. Тоа се постигува на тој начин што замаецот на почеток на работата со рака се покрене кон себе.

— Ткаенината не треба да се повлекува поради убрзаниот пролаз под стопицата бидејќи машината тоа го прави сама аутоматски. Во противно може да дојде до кршења на иглата. — Не смее да се става машината во погон со спуштена стопица ако под неа не е вметата ткаенината.

— Кога со машината не се работи треба под стопицата секогаш да се стави парче ткаенина.

— Пред почеток на шиенето не заоравајте да ја спуштите стопицата.

— Машината за шиене со осветлувањето и електро моторот е предвидена за приклучок во електричната мрежа преку утичачот.

Предупредување

При напуштање на машината за шиене кога ја чистите и редите, при замена на машинските делови или приборот, машината за шиене мора да се исклучи од струјното напојување со вадење на утичачот од утичницата (штекерот). Називна снага на сијалицата е 15 W и не смее да се употребува сијалица од поголема снага.

nog kabla. Na kabele se nalazi: natič (H), utič (S) i papučica (K) (nožni regulator brzine). Natič (H) utišne se u utič (J) na šivaćem stroju, a utič (S) u zidnu utičnicu (P), time je stroj uključen i spreman za rad (slika 3).

Pokretanje stroja i izbor brzine šivanja

Sigurno rukovanje strojem osigurano je pregibnim prekidačem s oznakama M i O. Kad je prekidač u položaju O stroj ne može raditi. Tek pritiskom prekidača u položaj s oznakom M stavljamo stroj u pogon. Pregibnim prekidačem s oznakama MAX i MIN odabiremo brzi-

1. ПРИПРЕМА ШИВАЊЕ МАШИНА ЗА РАД

Прикључак машине на електричну мрежу

Шиваћа машина се прикључује на електричну мрежу прикључним каблом. На каблу се налази натикач (H), утикач (S) и папучица (K) (ножни регулатор брзине). Натикач (H) се утишне у утикач (J) на шиваћој машини, а утикач (S) у зидну утикачку кутију (P); тиме је машина укључена и спремна за рад (слика 3).

Покретање машине

и избор брзине шивања

Безбедно руковање шиваћом машином обезбеђено је пре-

Delovanje stroja in izbira hitrosti šivanja

Varna uporaba stroja je zagotovljena s pregibno sklopko z oznako M in O. Ko je sklopka v položaju O, stroj ne dela. Sele s pritiskom sklopke v položaj z oznako M poženemo stroj. S pregibnim prekinjevalcem z oznako MAX in MIN izberemo hitrost šivanja. Delovanje stroja in regulacijo hitrosti uravnavamo s pritiskom noge na nožico. Položaj sklopke MAX nam omogoča delo z večjo hitrostjo, položaj MIN pa z manjšo hitrostjo šivanja (glej sliko 4).

сијалицата е 15 W и не смее да се употребува сијалица од поголема снага.

1. ПРИПРЕМА НА МАШИНАТА ЗА ШИЕЊЕ ЗА РАБОТА

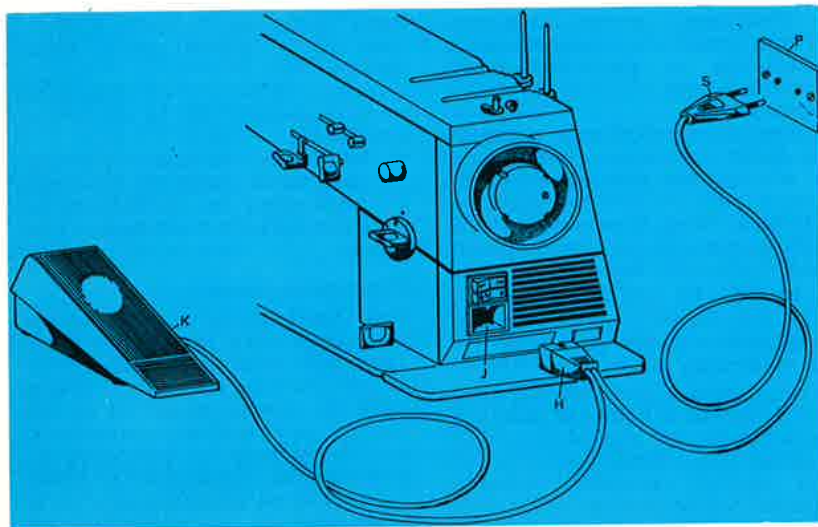
Прикључок на машината на електричната мрежа

Машината за шиене се прикључува на електричната мрежа со прикључен кабел. На кабелот се наогја: натикачот (H), утикачот (S) и папучицата (K) (ножниот регулатор на брзината). Натикачот »H« се втисува во утикачот »J« на машината за шиене, а утикачот »S« во зидната утичница »P« со тоа машината е вклучена и подготвена за работа (види слика 3).

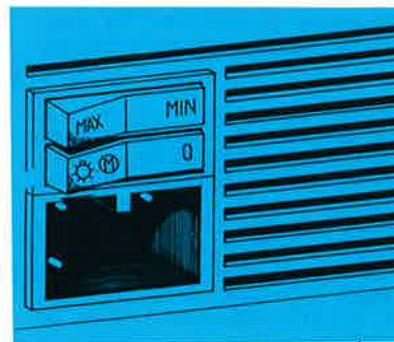
Покренување на машината и избор на брзината на шиене

Сигурното ракување со машината е осигурано со прегибниот прекидувач со ознака M и O. Кога е прекидачот во положба O машината не може да работи. Дури со притиснување на прекидачот во положба со ознака M ја ставама машината во погон.

Со прегибниот прекидувач со ознака MAX и MIN во вршме изборот на брзината на шиенето. Покренувањето на машината и регулирањето на брзините на шиенето се врши со притисок на ногата на папучицата. Положбата на прекидувачот MAX ни овозможува работа со поголема брзина, а положбата MIN со помала брзина (види слика 4).



Sl. 3



Sl. 4

nu šivanja. Pokretanje stroja i regulacija brzine šivanja vrši se pritiskom noge na papučicu. Položaj prekidača MAX omogućuje nam rad većom brzinom a položaj MIN manjom brzinom šivanja (vidi sliku 4).

Rasvjeta

Postavimo li prekidač u položaj s oznakama (M) osim što stavljamo stroj u pogon, palimo i žaruljicu rasvjete. Čak i pri davanjem svjetlu tek s upaljenom žaruljicom imamo dobru rasvjetu radne plohe, što je važan preduvjet za dobro šivanje. Upaljena žaruljica znak je da je stroj spreman za rad a kad se ugasi rasvjeta više ni pritiskom na papučicu ne možemo staviti stroj u pogon.



гибним прекидачем са ознакама М и О. Кад је прекидач у положају О машина не може да ради. Тек притиском прекидача у положај с ознаком М стављамо машину у погон.

Прегибним прекидачем са ознакама MAX и MIN одабиремо брзину шивања. Покретање шиваће машине и регулисање брзине шивања врши се притиском ноге на папучицу. Положај прекидача MAX омогућује нам рад већом брзином, а положај MIN мањом брзином шивања. (види слику 4).

Расвета

Поставимо ли прекидач у положај обележен са (M) поред тога што стављамо машину у погон, палимо и сијалицу расвете. Чак и при дневном светлу тек са упаљеном сијалицом имамо добру расвету радне плохе што је важан предувјет за добро шивање. Упаљена сијалица је знак да је машина спремна за рад, а када се расвета угаси, тада ни притиском на папучицу не можемо ставити машину у погон.

Razsvetljava

Ko postavimo sklopko u položaj z oznako (M), je šivalni stroj pripravljen za delo in prižgemo žarnico za razsvetlitev. Tudi pri dnevni svetlobi je osvetlitev delovne plošče popolna le v primeru, da je žarnica prižgana, kar predstavlja predpogoj za dobro šivanje. Prižgana žarnica je znak, da je stroj pripravljen za delo, ko pa žarnica ugasne, ne moremo stroja pognati niti s pritiskom na nožico.



Осветлување

Го поставиме ли прекидувачот во положба со ознака М освен што ја ставаме машината во погон ја палиме и сијалицата за осветлување. Дури и при денско светло тек со запалена сијалица имаме добро осветление на работната површина, што е важен предуслов на удобно шиене. Запалената сијалица е знак дека машината е подготвена за работа, а кога се угаси, осветлението повеќе нити со притисокот на папучицата не можеме да ја ставиме машината во погон.



TABELA IZBORA IGLE I KONCA

VRSTA TKANINE	KONAC VRSTA I BROJ	IGLE	
		15 × 1	705 H
Posteljno platno — grubo	pamučni br. 40	14—16	90—100
Posteljno platno — fino, lako i flanel	pamučni br. 50	12—14	80—90
Damast	mercerizirani br. 50	12—14	80—90
Mješavina pamuk-sintetika	mercerizirani br. 60	10—12	70—80
	ili pamuk-sintetika br. 80/2	10—12	70—80
Popelin — za rublje	mercerizirani br. 60—70	10—12	70—80
Batist i razne mješavine pamuk-sintetika	pamuk-sintetika 80/2	10—12	70—80
Tkanina za odijela i ogrtače			
Vunene teške tkanine	pamučni br. 40	14—16	90—100
Vunene lake tkanine	mercerizirani br. 50	12—14	80—90
Mješavina vune-sintetike — teške	pamuk-sintetika 80/3	12—14	80—90
Mješavina vune-sintetike — lake	pamuk-sintetika br. 80/2	10—12	70—80
Tkanine za zimske haljine — teške	mercerizirani br. 50	12—14	80—90
Tkanine za ljetne haljine — lake	mercerizirani br. 70	10—12	70—80
Tkanine za radna odijela — deblje	pamučni br. 40	14—16	90—100
Tkanine za radna odijela — tanje	mercerizirani br. 50	12—14	80—90
Tkanine za ogrtače pamuk-sintetika — deblje	mercerizirani br. 80/3	12—14	80—90
Tkanine za ogrtače pamuk-sintetika — tanje	pamuk-sintetika br. 80/2	10—12	70—80

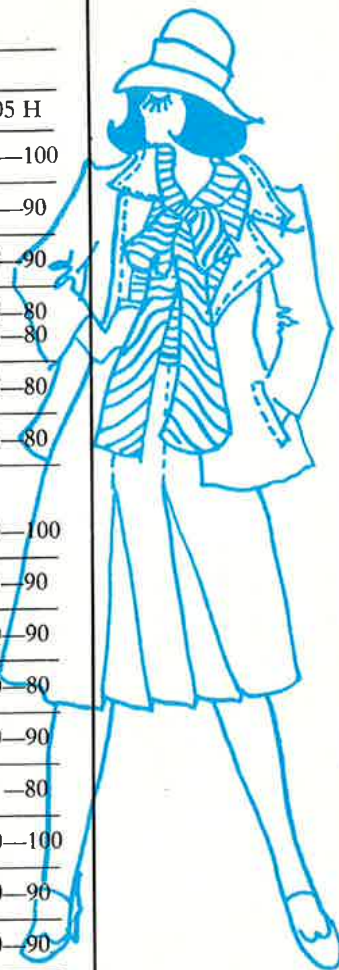




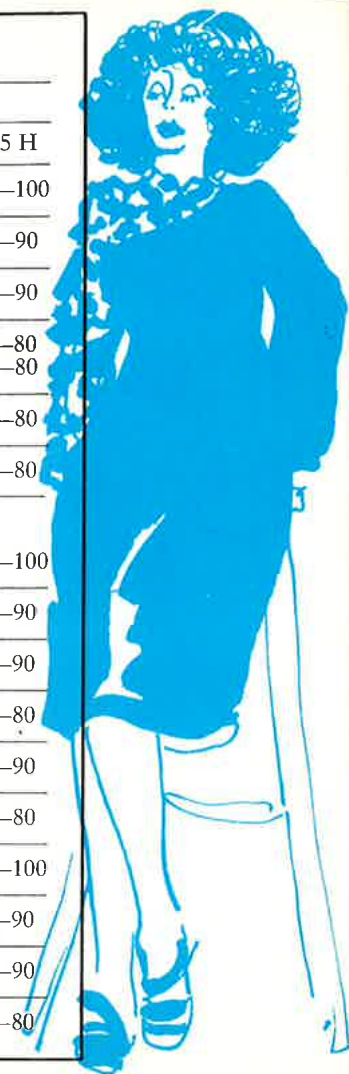
TABELA IZBORA IGLE I KONCA

VRSTA TKANINE	KONAC VRSTA I BROJ	IGLE	
		15 × 1	705 H
Jeans (teksas) tkanina — osnovni sav	pamučni br. 40	14—16	90—100
Jeans (teksas) tkanine — ukrasni šav	mercerizirani br. 30	16—18	100—110
Pamučni frotir — teški	pamučni br. 40	14—16	90—100
Pamučni frotir — laki	pamučni br. 50	12—14	80—90
Sintetične zavjese	mercerizirani br. 60	10S—12S	70S—80S
Sintetične zavjese	pamuk-sintetika br. 80/2	10S—12S	70S—80S
Dekorativne tkanine — teške	pamučni konac br. 40	14—16	90—100
Dekorativne tkanine — lake	mercerizirani br. 50	12—14	80—90
Jersey materijali			
Jersey vuneni	pamuk-sintetika br. 80/3	12—14	80—90
Jersey vuna-sintetika	pamuk-sintetika br. 80/3	12—14	80—90
Jersey sintetični — teški	pamuk-sintetika br. 80/3	10S—12S	80S—90S
Jersey sintetični — laki	pamuk-sintetika br. 80/2	10S—12S	70S—80S
Skaj laki	pamuk-sintetika br. 80/3	12—14	80—90
Vezenje na svim materijalima	mercerizirani br. 70	10—12	70—80
	— specijalni mercerizirani br. 50	10	70
	— ili umjetne svile za strojno vezenje	10	70

»S« = specijalne igle za šivanje materijala iz beskonačnih niti sintetike.

ТАБЕЛА ИЗБОРА ИГЛЕ И КОНЦА

ВРСТА ТКАНИНЕ	КОНАЦ ВРСТА И БРОЈ	ИГЛЕ	
		15 × 1	705 Н
Постељно платно — грубо	памучни бр. 40	14—16	90—100
Постељно платно — фино лако и фланел	памучни бр. 50	12—14	80—90
Дамаст	мерцеризирани бр. 50	12—14	80—90
Мешавина памук-синтетика	мерцеризирани бр. 60 или памук-син. бр. 80/2	10—12 10—12	70—80 70—80
Попелин — за рубље	мерцеризирани бр. 60—70	10—12	70—80
Батист и разне мешавине памук-синтетика	памук-синтетика 80/2	10—12	70—80
<u>Тканина за одела и огртаче</u>			
Вунене тешке тканине	памучни бр. 40	14—16	90—100
Вунене лаке тканине	мерцеризирани бр. 50	12—14	80—90
Мешавина вуне-синтетике — тешке	памук-синтетика 80/3	12—14	80—90
Мешавина вуне-синтетике — лаке	памук-синтетика бр. 80/2	10—12	70—80
Тканине за зимске хаљине — тешке	мерцеризирани бр. 50	12—14	80—90
Тканине за летње хаљине — лаке	мерцеризирани бр. 75	10—12	70—80
Тканине за радна одела — дебље	памучни бр. 40	14—16	90—100
Тканине за радна одела — тање	мерцеризирани бр. 50	12—14	80—90
Тканине за огртаче памук-синтетика — дебље мерцеризирани бр. 80/3		12—14	80—90
Тканине за огртаче памук-синтетика — тање памук-синтетика бр. 80/2		10—12	70—80





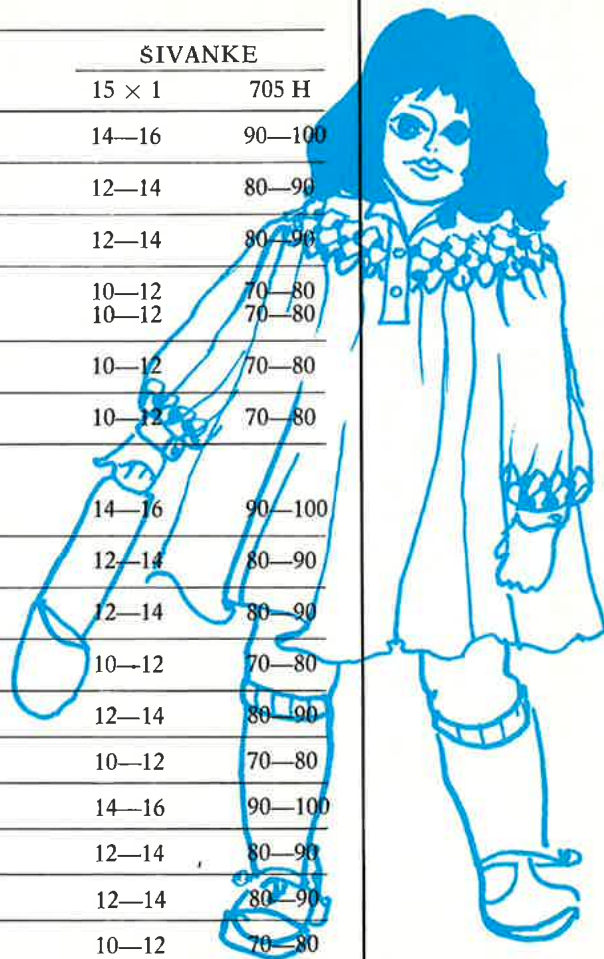
ТАБЕЛА ИЗБОРА ИГЛЕ И КОНЦА

ВРСТА ТКАНИНЕ	КОНАЦ ВРСТА И БРОЈ	ИГЛЕ	
		15 × 1	705 Н
Бинс (Jeans) тексас тканине — — основни шав	памучни бр. 40	14—16	90—100
Бинс (Jeans) тексас тканине — — украсни шав	мерцеризирани бр. 30	16—18	100—100
Памучни фротир — тешки	памучни бр. 40	14—16	90—100
Памучни фротир — лаки	памучни бр. 50	12—14	80—90
Синтетичне завесе	мерцеризирани бр. 60	10S—12S	70S—80S
Синтетичне завесе	памук-синтет. бр. 80/2	10S—12S	70S—80S
Декоративне тканине — тешке	памучни конац бр. 40	14—16	90—100
Декоративне тканине — лаке	мерцеризирани бр. 50	12—14	80—90
<u>Џерзи (Jersey) материјали</u>			
Џерзи (Jersey) вунени	памук-синтетика бр. 80/3	12—14	80—90
Џерзи (Jersey) вуна-синтетика	памук-синтетика бр. 80/3	12—14	80—90
Џерзи (Jersey) синтетични — тешки	памук-синтетика бр. 80/3	10S—12S	80S—90S
Џерзи (Jersey) синтетични — лаки	памук-синтетика бр. 80/2	10S—12S	70S—80S
Скај лаки	памук-синтетика бр. 80/3	12—14	80—90
Везење на свим материјалима	мерцеризирани бр. 70	10—12	10—80
	— специјални мерцеризирани број 50	10	70
	— или уметне свиле за машинско везење	10	70

»S« = специјалне игле за шивање материјала из бесконачних нити синтетике.

TABELA IZBIRE ŠIVANK IN SUKANCEV

VRSTA TKANINE	SUKANEC VRSTA IN ŠTEVILKA	ŠIVANKE	
		15 × 1	705 H
Posteljno platno — grobo	bombažni št. 40	14—16	90—100
Posteljno platno — fino	bombažni št. 50	12—14	80—90
Damast	mercerizirani št. 50	12—14	80—90
Mešanica bombaž-sintetika	mercerizirani št. 60	10—12	70—80
	ali bombaž-sintetika št. 80/2	10—12	70—80
Popelin — za perilo	mercerizirani br. 60—70	10—12	70—80
Batist in razne mešanice bombaž-sintetika	bombaž-sintetika 80/2	10—12	70—80
<u>Tkanina za obleke in površnike</u>			
Volnene težke tkanine	bombažni št. 40	14—16	90—100
Volnene lahke tkanine	mercerizirani št. 50	12—14	80—90
Mešanica volna-sintetika — težke	bombaž-sintetika 80/3	12—14	80—90
Mešanica volna-sintetika — lahke	bombaž-sintetika 80/2	10—12	70—80
Tkanina za zimske obleke — težke	mercerizirani št. 50	12—14	80—90
Tkanine za letne obleke — lahke	mercerizirani št. 70	10—12	70—80
Tkanine za delovne obleke — debelejše	bombažni št. 40	14—16	90—100
Tkanine za delovne obleke — tanjše	mercerizirani št. 50	12—14	80—90
Tkanine za površnike bombaž-sint. — debelejše	mercenizirani 80/3	12—14	80—90
Tkanine za površnike bombaž-sint. — tanjše	bombaž-sintetika 80/2	10—12	70—80



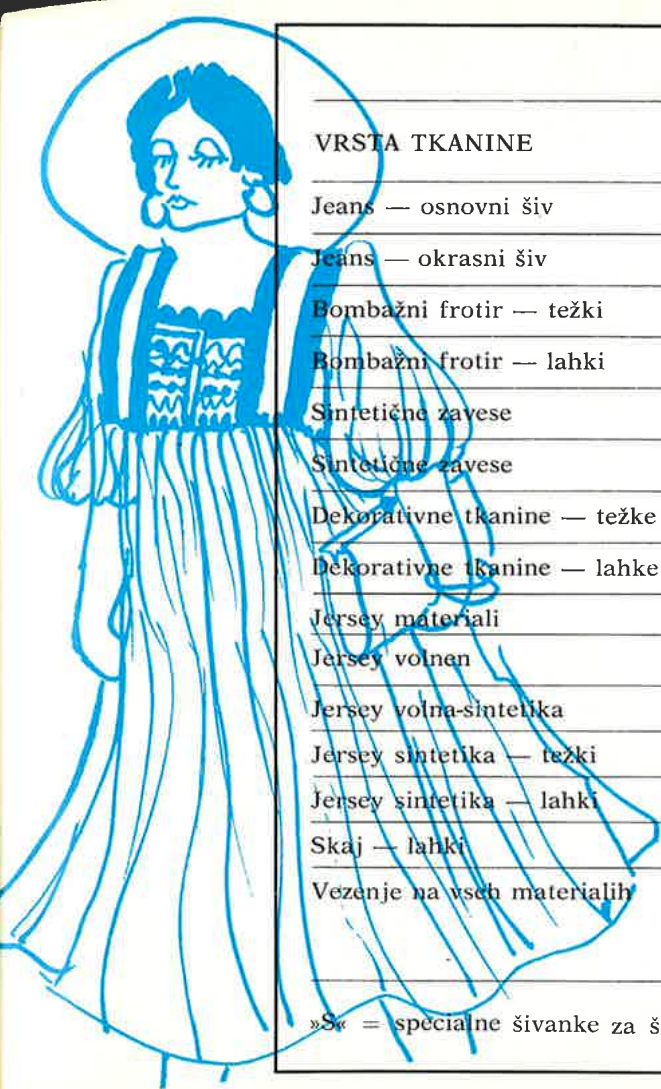


TABELA IZBIRE ŠIVANK IN SUKANCEV

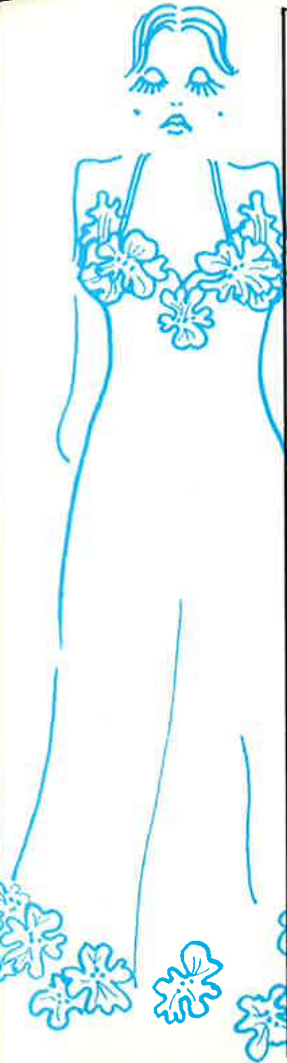
VRSTA TKANINE	SUKANEC VRSTA IN ŠTEVILKA	ŠIVANKE	
		15 × 1	705 H
Jeans — osnovni šiv	bombažni št. 40	14—16	90—100
Jeans — okrasni šiv	mercerizirani št. 30	16—18	100—110
Bombažni frotir — težki	bombažni št. 40	14—16	90—100
Bombažni frotir — lahki	bombažni št. 50	12—14	80—90
Sintetične zavese	mercerizirani št. 60	10S—12S	70S—80S
Sintetične zavese	bombaž-sintetika 80/2	10S—12S	70S—80S
Dekoratívne tkanine — težke	bombažni št. 40	14—16	90—100
Dekoratívne tkanine — lahke	mercerizirani št. 50	12—14	80—90
Jersey materiali			
Jersey volnen	bombaž-sintetika 80/3	12—14	80—90
Jersey volna-sintetika	bombaž-sintetika 80/3	12—14	80—90
Jersey sintetika — težki	bombaž-sintetika 80/3	10S—12S	80S—90S
Jersey sintetika — lahki	bombaž-sintetika 80/2	10S—12S	70S—80S
Skaj — lahki	bombaž-sintetika 80/3	12—14	80—90
Vezenje na vseh materialih	mercerizirani št. 70	10—12	70—80
	— specijalni mercerizirani št. 50	10	70
	— ali umetne svile za strojno vezenje	10	70

»S« = specialne šivanke za šivanje materiala iz brezkončnih niti sintetike

ТАБЕЛА НА ИЗБОР НА ИГЛА И КОНЕЦ

ВРСТА НА ТКАНИНА	КОНЕЦ, ВРСТА И БРОЈ	ИГЛИ	
		15 × 1	70 Н
Постелно платно — грубо	памучен бр. 40	14—16	90—100
Постелно платно — фино лесно и ланел	памучен бр. 50	12—14	80—90
Дамаст	мерцерициран бр. 50	12—14	80—90
Мешавина памук-синтетика	мерцеризиран бр. 60	10—12	70—80
	или памук-син. бр. 80/2	10—12	70—80
Попелин — за долен веш	мерцеризиран бр. 60—70	10—12	70—80
Батист и разни мешавини памук-синтетика	памук-синтетика 80/2	10—12	70—80
<u>Тканина за одела и огртаци</u>			
Волнени тешки тканини	памучен бр. 40	14—16	90—100
Волнени лесни тканини	мерцеризиран бр. 50	12—14	80—90
Мешавина волна-синтетика — тешки	памук-синтетика 80/3	12—14	80—90
Мешавина волна-синтетика — лесни	памук-синтетика бр. 80/2	10—12	70—80
Тканини за зимски фустани — тешки	мерцеризиран бр. 50	12—14	80—90
Тканини за летни фустани — лесни	мерцеризиран бр. 70	10—12	70—80
Тканини за работни одела — по дебели	памучен бр. 40	14—16	90—100
Тканини за работни одела — по тенки	мерцеризиран бр. 50	12—14	80—90
Тканини за огртаци памук-синтетика по дебели	мерцеризиран бр. 80/3	12—14	80—90
Тканини за огртаци памук-синтетика — по тенки		10—12	70—80





ТАБЕЛА НА ИЗБОР НА ИГЛА И КОНЕЦ

ВРСТА НА ТКАНИНА	КОНЕЦ, ВРСТА И БРОЈ	ИГЛИ	
		15 × 1	70 Н
Тексас (Jeans) тканина основен шав	памучен бр. 40	14—16	90—100
Тексас (Jeans) тканини — украсен шав	мерцеризирани бр. 30	16—18	100—110
Памучен фротир — тежок	памучен бр. 40	14—16	90—100
Памучен фротир — лесен	памучен бр. 50	12—14	80—90
Синтетички завеси	мерцеризирани бр. 60	10S—12S	70S—80S
Синтетички завеси	памук-синтетика бр. 80/2	10S—12S	70S—80S
Декоративни тканини — тешки	памучен конец бр. 40	14—16	90—100
Декоративни тканини — лесни	мерцеризирани бр. 50	12—14	80—90
<u>Jersey материјали</u>			
Jersey волнен	памук-синтетика бр. 80/3	12—14	80—90
Jersey волна-синтетика	памук-синтетика бр. 80/3	12—14	80—90
Jersey синтетички — тежок	памук-синтетика бр. 80/3	10S—12S	80S—90S
Jersey синтетички — лесен	памук-синтетика бр. 80/2	10S—12S	70S—80S
Скај лесен	памук-синтетика бр. 80/3	12—14	80—90
Везење на сите материјали	мерцеризирани бр. 70	10—12	70—80
	— специјални мерцеризирани број 50	10	70
	— или вештачка свила за машинско везење	10	70

»S« = специјални игли за шиене на материјали од бесконечни нити на синтетика

2. ИЗБОР ИГЛЕ И КОНЦА

Да би нам шивање текло глатко и без сметњи и да бисмо увјек добили правилан, раван и lijep šav, moramo obvezatno odabrati prema tabeli iglu i konac, i to prema vrsti tkanine koju šijemo. Novi šivači strojevi su opremljeni iglama sistema 705 H ili 15×1.

3. POSTAVLJANJE IGLE:

— okrećući zamašnjak prema sebi, dovedemo iglenjaču u gornji položaj
— odvrnemo izvijačem vijak škripca igle »a« (vidi sl. 5)



Sl. 5

— u odgovarajući žlijeb iglenjače, gurnemo iglu do kraja vodeći računa da ravna ploha na gornjem dijelu igle bude okrenuta prema vijku »a« te ga zatim pritegnemo.

2. ИЗБОР ИГЛЕ И КОНЦА

Да би нам шивање текло глатко и без сметњи и да би увек добили правилан, раван и лепи шав, морамо обавезно одабрати према доњој табели иглу и конач, а према врсти тканине коју шиемо. Нове шиваће машине су опремљене иглама система 705 H или 15×1.

3. ПОСТАВЉАЊЕ ИГЛЕ

— okreћући замашњак према себи довести носач игле у горњи положај,
— одврнути извијачем вијак шкрипца игле »a« (види слику 5),
— у одговарајући жлеб носача игле гурнемо иглу до краја, водећи рачуна да равна плоха на горњем делу игле буде окренута према вијку »a«, те га затим притегнемо.

Напомена:

ВОДИТЕ РАЧУНА ДА ПРАВИЛНО ПОСТАВИТЕ ИГЛУ. Погрешно постављена игла се лако може сломити, те проузрочити кидање конца и оштећење рупице на убодној плочи.

4. УДЕВАЊЕ ГОРЊЕГ КОНЦА У ИГЛУ

— Веома је важно у свему се придржавати слике 6 ових упутстава, како би спречили кидање конца.

— Иглу и трзалицу »9« довести у њихов горњи положај, окрећући замашњак руком према себи.

— Наместити калем конца на држач калема, (13)

2. ИЗБИРА ИГЛЕ И СУКАНЦА

Да би нам шивање текло глатко и без овир, да би бил шив vedno pravilen, raven in lep, moramo izbrati iglu in sukanec v skladu s spodnjo tabelo in v skladu s tkanino, ki jo šivamo. Novi šivalni stroji so opremljeni z iglami sistema 705 H ali 15x1.

3. VSTAVLJANJE IGLE

Z obračanjem zamašnjaka se obrne vodilo za igle v gornji položaj.
— Z izvijačem odvijemo vijak škripca igle »a« (glej sliko 5).
— V ustrezni žleb vodila za igle porinemo iglo do konca in pazimo, da je ravna plošča na zgornjem delu igle obrnjena proti vijaku »a« in ga nato zategnemo.

Opomba:

PAZITE, DA IGLO PRAVILNO VSTAVITE. Napačno vstavljena igla se lahko zlomi, strgla sukanec in poškoduje luknjico na vbodni plošči.

4. VSTAVLJANJE ZGORNJEGA SUKANCA

Pomembno je, da ukrepate v skladu s slikami naslednjih 6 navodil.

— Iglo in peresce »9« spravimo v zgornji položaj tako, da obračamo zamašnjak z roko proti sebi.

— Namestimo tuljavo sukanca na njegovo držalo (13).

— Sukanec napeljemo skozi vodilo sukanca (11) in ga vpeljemo med krožničke zateznika »Z«, nato z desno roko držimo tuljavo sukanca zato, da se sukanec ne bi odvil, medtem ko z levo roko vo-

2. ИЗБОР НА ИГЛАТА И КОНЕЦОТ

Да би ни шијењето течело глатко и без пречки и да би секогаш добиле правилен, равен и убав шав, мораеме секако према долната табела да ги избејеме иглата и конецот а према врстата на тканината која ја шијеме. Новите машини за шијење се опремени со игли од системот 70 H или 15×1.

3. ПОСТАВУВАЊЕ НА ИГЛАТА

— вртејќи го замаецот према себе ја доведуваме игленјачата во горни положај,

— го одврнуваме со шрафцигер на шкрипецот од иглата »a« (види ја сликата 5),

— во соодветниот жлеб на игленјачата ја бутнуваме иглата до крајот водејќи сметка да равната површина на горниот дел на иглата биде обрната кон шрафот »a« а потоа го притегнуваме.

Напомена:

ВОДЕТЕ СМЕТКА ДА ЈА ПОСТАВИТЕ ИГЛАТА ПРАВИЛНО. Погрешно поставената игла лесно да се скрши и да предизвика кинење на конецот и оштетување на дупчето на убодната плоча.

4. УДЕНУВАЊЕ НА ГОРНИОТ КОНЕЦ ВО ИГЛАТА

— Многу е важно во сè да се придржуваме кон сликата 6 на овие упатства, како би го спречиле кинењето на конецот,

— иглата и трзавецот »9« треба да се доведат во нивниот

Напомена:
PAZITE DA ISPRAVNO POSTAVITE IGLU. Pogrešno postavljanje igla lako se može slomiti te prouzrokovati kidanje konca i oštećenje rupice na ubodnoj ploči.

4. UDIJEVANJE GORNJEG KONCA U IGLU

Учма је важно у свему се држати слике 6 ове упуте како бисмо спрјечили кидане конца:

— иглу и трзавач »9« доведемо у њихов горњи положај okreћући замаšnjак руком према себи

— намјестимо калем конца на држач калема (13)

— конас провучемо кроз водилице конца (11) и уведемо га међу танјурице затезника »Z«, а затим десном руком држимо калем конца да се не одмотава с калема, док лијевом руком водимо конас горе тако да сједне у опругу конца (18) (види слику 6)

— затим уведемо конас у отвор трзавца (9)

— конас провлачимо кроз водилу конца (6), тако да уђе у за то одређену кукцу

— конас провучемо у процјеп (19) између чеоне маске и рамена stroja

— и коначно конас провучемо кроз кукцу на шкрипцу за иглу (20) и уведемо га у ушцу игле с lijeва у десно, тако да нам вири из игле за око 10 cm.

5. NAMATANJE KONCA NA KALEM

Кад се истроши конас на donjem kalemu, потребно га је namo-

ти конас провучи кроз водилице конца (11) и увести га међу танјурице затезача »Z«, а затим десном руком држати калем конца да се не одмотава са калема, док левом руком водимо конас на горе тако да конас седне у опругу конца (18) (види слику 6).

— Затим увести конас у отвор трзавца (9),

— Конас провлачимо кроз водилу конца (6), тако да конас уђе у за то одређену кукцу,

— Конас провучи у процјеп (19) између чеоне маске и рамена машине,

— И коначно, конас провучи кроз кукцу на шкрипцу за иглу (20) и увести га у ушцу игле с лева у десно, тако да нам вири из игле за око 10 cm.

5. НАМАТАЊЕ KONCA НА KALEM

Кад се истроши конас на доњем калему, потребно га је намотати. Код тога морамо извршити следеће радње:

— Ослободити замањњак (15). Ослобађамо га на тај начин, да левом руком задржимо замањњак да се не окреће, а десном руком одврнемо дугме (Q) у смеру стрелице (види слику 7).

— Након тога треба калемчић (F) поставити на осовину наматача (14), те потиснути калемчић у смеру према замањњаку.

— Притиском на ножни регулатор брзине стављамо шивачу машину у погон и вршимо наматање. Кад је калемчић намотан сам се искључује.

dimmo sukanec navzgor, tako da sede v vzmet za sukanec (18) (glej sliko 6).

— Nato vpeljemo sukanec v odprtino peresca (9).

— Sukanec vpeljemo skozi vodilo (6) tako, da pride v zato določeno kljukico.

— Sukanec potegnemo v režo (19) med čelno masko in ramena stroja.

— Končno sukanec potegnemo skozi kljukico na škipcu za iglo (20) in ga vpeljemo v uho igle z leve proti desni, tako da ga okoli 10 cm gleda in igle.

5. NAVIJANJE SUKANCA NA TULJAVO

Ko porabimo sukanec na spodnji tuljavi, ga moramo ponovno naviti. Pri tem moramo napraviti naslednje:

— Sprostite zamašnjak (15). Sprostimo ga tako, da z levo roko držimo zamašnjak, da se ne vrti, z desno roko pa obrnemo gomb (Q) v smeri puščice (glej sliko 7).

— Nato moramo tuljavo (F) postaviti na os navijača (14) in potisniti tuljavo v smeri zamašnjaka.

— S pritiskom na nožni regulator hitrosti poženemo stroj in navijamo. Ko je tuljava navita, se sama izključi.

— Da bi lahko ponovno šivali, moramo z levo roko držati zamašnjak, z desno pa pričvrstiti gumb (Q) v nasprotni smeri puščice.

горен положај вртејки го за маецот према себе,

калемот на конецот треба да се намести на држачот на калемот, (13)

конецот треба да се вовлече низ воданицата на конецот (11) и да се воведе меѓу чинивчињата на затезникот »Z«, а потоа со десната рака да се држи калемот на конецот за да не се одмотува од калемот, додека со левата рака го водиме на горе така да конецот седне во опругата на конецот (18) (види ја сликата 6.).

потоа конецот треба да се уде не во отворот на трзавецот (9), конезот го провлекуваме низ воданицата на конецот (6), така да конецот влезе во за тоа одредената кукца,

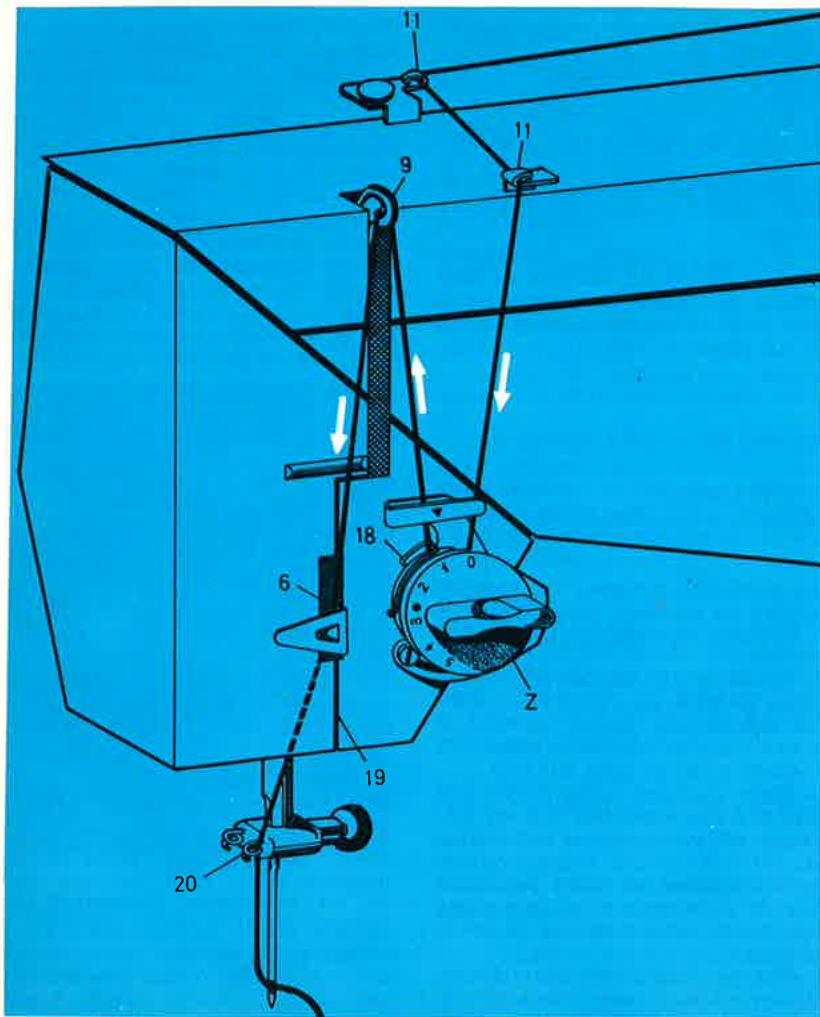
конецот се провлекува во процепот (19) меѓу челната маска и ременот на машината,

и најсетне конецот се провлекува низ кукцата на шкрипецот за игла (20) и се воведува во отворот на иглата од лево на десно, така да ни излегува од иглата за околу 10 cm.

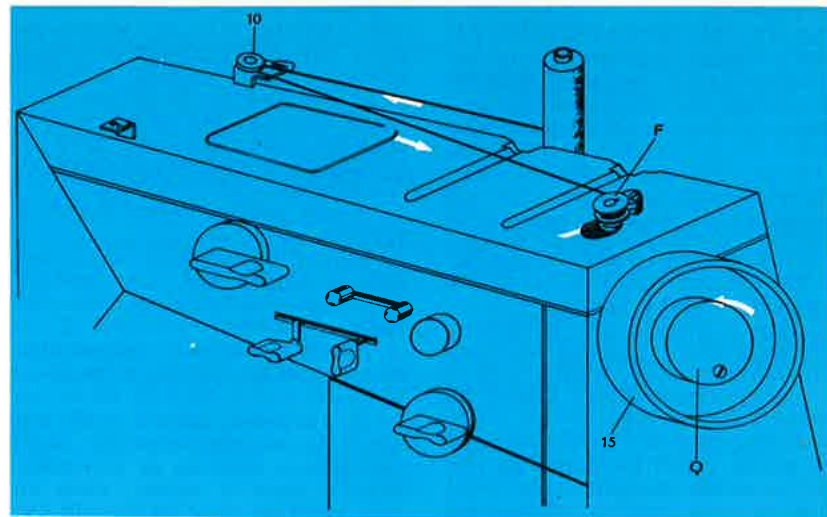
5. НАМОТУВАЊЕ НА KONECOT НА KALEMOT

Кога конецот на доното калемот се потроши треба да се намота друг. При тоа мораме да ги извршиме следните работи:

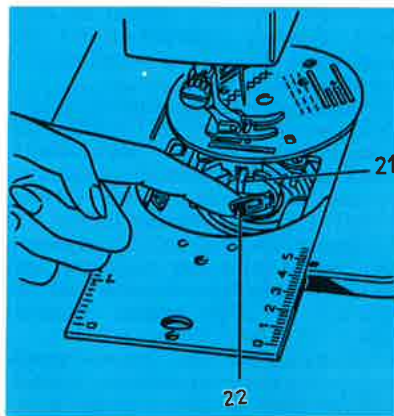
— замаецот треба да се ослободи (15). Го ослободуваме на тој начин што со левата рака го задржуваме замаецот да не се врти а со десната го завр-



Sl. 6



Sl. 7



Sl. 8

туваме копчето (Q) во смер на стреличката (види ја сликата 7),

— после тоа треба калемчето (F) да се постави на осовината на намотувачот (14) и истото да се потисне во смер на замаецот,

— со притисок на ножниот регулатор на брзините ја ставаме машината во погон и вршиме намотување. Кога калемчето е намотано само се исклучува,

— да би машината поново да шие потребно е со левата рака да се задржува замаецот а со десната да се притегнува копчето (Q) во смер обратен од смерот на стреличката.

tati. Pri tom moramo izvršiti slijedeće radnje:

— osloboditi zamašnjak (15). Oslobađamo ga na taj način da lijevom rukom zadržimo zamašnjak da se ne okreće a desnom rukom odvrnemo dugme (Q) u smjeru strelice (vidi sl. 7)

— nakon toga treba kalemčić (F) postaviti na osovinu namatača (14) te potisnuti kalemčić u smjeru prema zamašnjaku

— pritiskom na nožni regulator brzine (papučicu) stavljamo stroj u pogon i obavljammo namatanje. Kad je kalemčić namotan, sam se isključuje

— da bi stroj mogao ponovno šivati, potrebno je lijevom rukom zadržati zamašnjak a desnom pritegnuti dugme (Q) u smjeru obrnutom od smjera strelice.

6. VAĐENJE KUCIŠTA KALEMA IZ PETLJAČA

— dovedemo iglu u gornji položaj a zatim povučemo pomičnu pločicu (5) u lijevo (sl. 8)

— kažiprstom lijeve ruke podignemo lokot kucišta (22) i izvučemo ga u lijevo potežući kucište kalema prema van

— da bismo izvadili prazni kalem iz kucišta, potrebno je pustiti lokot kucišta kalema.

7. STAVLJANJE KALEMA U NJEGOVO KUCIŠTE

— namotani kalem u njegovo kucište stavljamo kako to pokazuje sl. 9, a pritom pazimo da se slobodni kraj konca izvuče iz kucišta kalema za oko 10 cm.

— Da bi машина могла поново шивати, потребно је левом руком задржати замашњак, а десном притегнути дугме (Q) у смеру обрнутом од смера стрелице.

6. ВАЂЕЊЕ КУЊИШТА КАЛЕМА ИЗ ПОЛУМЕСЕЦА (ПЕТЧАЧА)

— Довести иглу у горњи положај, а затим повући помичну плочицу (5) у лево (слика 8).

— Подигнути кажипрстом леве руке локот кућишта (22) и извући га у лево потежући кућиште калема према ван,

— Да би извадили празни калем из кућишта, потребно је пустити локот кућишта калема.

7. СТАВАЊЕ КАЛЕМА У ЊЕГОВО КУЊИШТЕ

— Намотани калем у његово кућиште ставити како то показује слика 9, а притом пазити да се слободни крај конца извуче из кућишта калема за око 10 cm.

8. ВРАЊАЊЕ КУЊИШТА КАЛЕМА У ПОЛУМЕСЕЦ (ПЕТЛАЧ)

— При враћању кућишта калема у петљач, вршити обрнуту радњу од скидања с тиме, да се локот кућишта (32) држи подигнут све дотле док кљун (21) кућишта калема не седне у одговарајући зарез на плочи која затвара полумесец (петљач) (слика 8); тек након тога се може локот кућишта (22), а само кућиште калема још

6. SNEMANJE OHIŠJA TULJAVE IN PETLJAČA

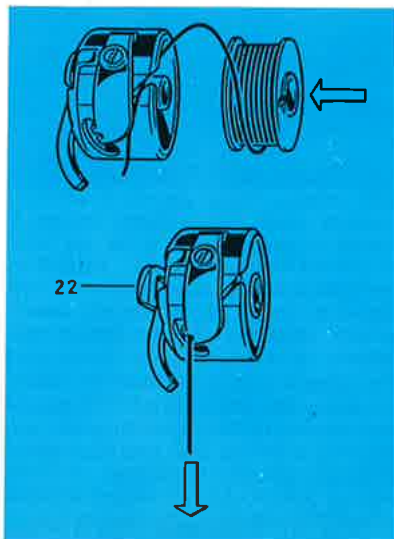
— Iglo damo v zgornji položaj, nato potegnemo pomično ploščico (5) na levo (slika 8).

— Dvignemo s kazalcem leve roke ključavnico ohišja (22), ga potegnemo na levo in izvlečemo ohišje tuljave.

— Če hočemo potegniti prazno tuljavo iz ohišja, moramo ključavnico ohišja izpustiti.

7. VSTAVLJANJE TULJAVE V OHIŠJE

— Navito tuljavo vstavimo v ohišje kot kaže slika 9 in pri tem pazimo, da konec sukanca izvlečemo iz ohišja za približno 10 cm.



Sl. 9

6. ВАЂЕЊЕ НА ЛЕЖИШТЕТО НА КАЛЕМОТ ОД ПЕТЉАЧАТА

— иглата се доведува во горен положај а потоа се повлекува подвижната плочка (5) на лево (сл. 8),

— со показалецот на левата рака се подигнува катанецот на лежиштето (22) и се извлекува на лево потегнувајќи го лежиштето на калемот према надвор,

— да би го изваделе празниот калем од лежиштето, потребно е да се пушти катанецот на лежиштето на калемот.

7. СТАВАЊА НА КАЛЕМОТ ВО НЕГОВОТО ЛЕЖИШТЕ

— намотаниот калем треба да се стави во неговото лежиште како тоа го покажува сликата 9., а притоа треба да се пази да слободниот крај на катанецот се изваде од лежиштето на калемот за околу 10 cm.

8. ВРАЌАЊЕ НА ЛЕЖИШТЕТО НА КАЛЕМОТ ВО ПЕТЉАЧАТА

— При враќање на лежиштето на калемот во петљачата, се врши обратна операција од симнувањето со тоа што катанецот на лежиштето (22) се држи подигнат се до тогаш дурри кљунот (21) на лежиштето на калемот не седне во соодветниот зарез на плочата која ја затвара петљачата (сл. 8), дурри потоа може да се пушти катанецот на лежиштето (22) а самото лежиште на калемот треба уште малку да се бутне

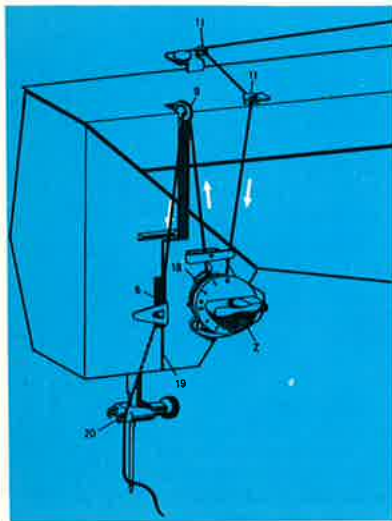
8. VRAĆANJE KUĆIŠTA KALEMA U PETLJAC

— Kad vraćamo kućište kalema u petljač, obavljamo obrnutu radnju od skidanja, tako da lokot kućišta (32) držimo podignut sve dotle dok kljun (21) kućišta kalema ne sjedne u odgovarajući zarez na ploči koja zatvara petljač (sl. 8), tek nakon toga možemo pustiti lokot kućišta (22), a samo kućište kalema još malo gurnemo prema unutra, dok se ne osjeti lagani trzaj.

9. PRIPREMA ZA POČETAK ŠIVANJA

Sl. 10 a

— Udjeti gornji konac u iglu, kako je to prikazano na sl. 10 a.



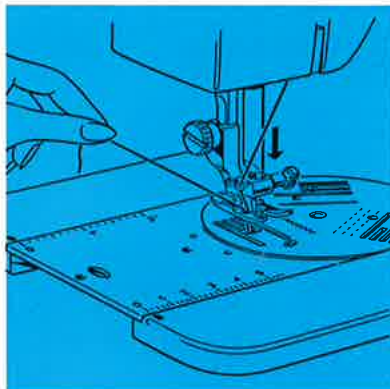
Sl. 10a

мало гурнути према унутра, док се не осети лагани трзај.

9. ПРИПРЕМА ЗА ПОЧЕТАК ШИВАЊА

Сл. 10 а

— Уденути горњи конач у иглу, како је то приказано на сл. 10 а.
Сл. 10 б



Sl. 10b

— подигните шиваћу ножицу,
— придржите део конач који вири из игле и окрените замахњак према себи за један пун окрет.

Сл. 10 ц

— Када се игла нађе у горњем положају, потегнути горњи конач. Доњи ће се извући кроз рупицу убодне плочице.

Сл. 10 д

— Кад су извучена оба конач, треба их провући испод шиваће ножице,

8. VSTAVLJANJE OHIŠJA TULJAVE V PETLJAC

Pri vstavljanju ohišja tuljave v zateznik delamo nasprotno od snemanja, s tem da ključavnico ohišja (22) držimo dvignjeno vse dotlej, dokler kljun (21) ohišja tuljave ne sede v ustrezno zarezo na plošči, ki zapira zateznik. (slika 8). Šele takrat lahko spustimo ključavnico ohišja (22). Samo ohišje tuljave porinemo še malo, dokler ne začutimo lahen sunek.

9. PRIPRAVA ZA ZAČETEK ŠIVANJA

Sl. 10a:

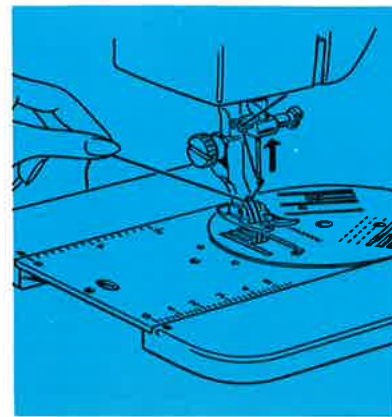
Zgornji sukanec vpeljemo v iglo kot kaže slika 10a.

Sl. 10b:

— dvignemo tačko

— primemo del sukanca, ki gleda iz igle in obrnemo zamašnjak proti sebi za en polni obrat.

Sl. 10c:



Sl. 10c

према внатре, дури не се осети лесен трзај.

9. ПРИПРЕМА ЗА ПОЧЕТОК НА ШИВАЊЕТО

Сл. 10 а

— Се уденува горниот конач на иглата, како е тоа прикажано на сликата 10 а.

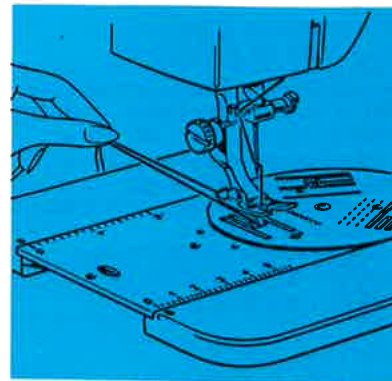
Сл. 10 б

— се подигнува стопицата,
— придржете го делот на коначот кој излегува од иглата и завртете го замаецот према себе за еден полн окрет.

Сл. 10 ц

— Кога иглата се најде во горен положај, се потегнува горниот конач. Долниот ќе се извлее низ дупчето на убодната плочка.

Сл. 10 д



Sl. 10d

— Кога се извлечени о двата конача треба да се провлечат под стопицата,

Sl. 10 b
— podignite stopicu
— pridržite dio konca koji viri iz igle i okrenite zamašnjak prema sebi za jedan puni okret.

Sl. 10 c

— Kada se igla nađe u gornjem položaju, potegnite gornji konac. Donji će se izvući kroz rupicu ubodne pločice.

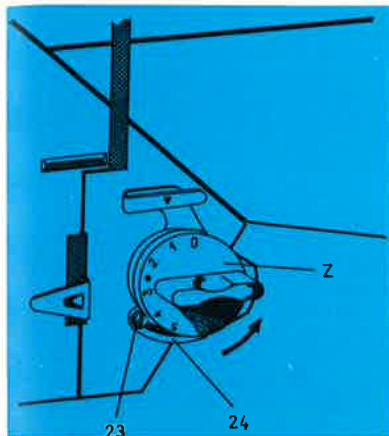
Sl. 10 d

— Kad su izvučena oba konca, treba ih provući ispod stopice

— Kad god počnete šivati, konac pridržite rukom za tri do četiri početna boda.

10. REGULIRANJE NAPETOSTI GORNJEG I DONJEG KONCA

Napetost gornjeg konca smanjuje se okretanjem dugmeta zateznika (sl. 11) u smjeru strelice, a povećava se okretanjem dugmeta u obrnutom smjeru.



Sl. 11

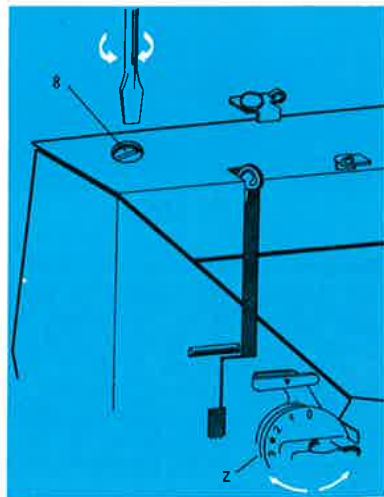
— Приликом сваког шивања, крајц придржати руком за три до четири почетна бода.

10. РЕГУЛИСАЊЕ НАПЕТОСТИ ГОРЊЕГ И ДОЊЕГ КОНЦА

— Затегнутост горњег крајца смањује се окретањем дугмета затезача (сл. 11) у смеру стрелице, а повећава се окретањем дугмета у обрнутом смеру.

Напомена:

Нормална затегнутост горњег крајца означена је на скали дугмета белом тачком, а налази се између бројева 2 и 3.



Sl. 12

— Затегнутост доњег крајца повећава се увијањем вијка (25) у смеру стрелице + (слика

— Со игла нахаја в згорњем положају, потегнемо суканец. Spodnji se bo izvekel skozi luknjico vboodne plošče.

Sl. 10d:

— Ko sta oba konca sukanca, ju potegnemo izpod tačke.

— Ob začetku vsakega šivanja držimo sukanec z roko pri prvih treh do štirih vbodih.

10. REGULIRANJE NAPETOSTI ZGORNJEGA IN SPODNJEGA SUKANCA

Napetost zgornjega sukanca se zmanjšuje z vrtenjem gumba — zateznika (sl. 11) v smeri puščice, povečuje pa se z vrtenjem gumba v nasprotno smer.

Opomba:

Normalna napetost zgornjega sukanca je označena na skali gumba z belo piko. Na haja se med številkami 2 in 3.

— Napetost spodnjega sukanca se poveča z obračanjem vijaka (25) v smeri puščice (sl. 12a), zmanjšuje pa se z odvijanjem v smeri puščice.

Pri šivanju težjih tkanin priporočamo, da popustite vijak (23) (sl. 11) in premaknete ploščico (24) v pasportni smeri puščice. Pritis tačke se regulira s pomočjo gumba — regulatorja pritiska (8) (sl. 12). Pri debelejših tkaninah je potrebna večja sila pritiska kot pri tanjših tkaninah. Z obračanjem gumba regulatorja pritiska v smeri urnega kazalca se povečuje sila pritiska, z obračanjem v nasprotni smeri se sila pritiska zmanjšuje.

— кај секој почеток на шевњето, крајцот се придржува со рака во почетните три до четири бода.

10. РЕГУЛИРАЊЕ НА НАПЕТОСТА НА ГОРНИОТ И ДОЛНИОТ КОНЕЦ

— Затегнутоста на горниот крајц се смалува со вртење на копчето на затезникот (Сл. 11), во смерот на стреличката а се зголемува со вртење на копчето во обратен смер.

Напомена:

Нормалната затегнатост на горниот крајц е означена на скалата на копчиња со бела точка, а се навогја мерју броевите 2 и 3.

— Затегнатоста на долниот крајц се зголемува со вртење на шрафот (25) во смер на стреличката + (Сл. 12 а) а се смалува со одвртување во смерот на стреличката —.

Кога се шијат тешке тканини, се препорачува попуштање на шрафот (25) (Сл. 11) и малку да се помрдне плочката (24) во противен смер на стреличката. Притисокот на стопица, та се подесува со помок' на копчето на регулаторот на притисокот (8) (Сл. 12). При тоа треба да се постапува по правилото, колку е тканината по дебела во толку е потребна поголема сила на притисокот, а во колку е тканината тенка потребна е по мала сила на притисокот.

Со вртење на копчето на регулаторот на притисокот во смер на казаките на саатот, се зго-

Напомена:

Normalna napetost gornjeg konca označena je na skali dugmeta s bijelom točkom, a nalazi se između brojeva 2 i 3.

Napetost donjeg konca povećava se uvijanjem vijka (25) u smjeru strelice + (sl. 12 a) a smanjuje se odvijanjem u smjeru strelice —.

Kad se šiju teške tkanine, preporučujemo da popustite vijak (23) (sl. 11) i malo pomaknete pločicu (24) u suprotnom smjeru strelice. Pritisak stopice podešava se pomoću dugmeta regulatora pritiska (8) (sl. 12). Pritom postupate po ovom pravilu: ako je tkanina deblja, potrebna je veća sila pritiska, a ako je tkanina tanja potrebna je manja sila pritiska.

Uvrtanjem dugmeta regulatora pritiska u smjeru kazaljke na satu, povećava se sila pritiska a odvrtanjem se smanjuje sila pritiska.

Važna uputa za dobivanje normalne napetosti donjeg konca

Uхватите крај конца десном руком, како је то видљиво на сл. 12 б. Ако кучиште калема лагано руком трзимо горе-долје, калем мора услед властите тежине лагано клизити према доле. Уколико кучиште калема не клизи, напетост конца је превелика, уколико пак брзо клизи, напетост конца је премала.

Напомена:

Kod isporučenih strojeva podešeno je zatezanje gornjeg i donjeg konca za šivanje tkanina normalne debljine 2 do 3 mm. Ako treba šiti tkanine tanje od gore navedenih, okrenite dugme »Z« zatez-

2 a), a смањује се одвијањем у смеру стрелице —.

Kad се шију тешке тканине, препоручује се попуштање вијка (23) (слика 11) и мало помакнути плочицу (24) у супротном смеру стрелице. Притисак шиваће ножице подешава се помоћу дугмета регулатора притиска (8) (слика 12). Код тога поступати по правилу, уколико је тканина дебља потребна је већа сила притиска, а уколико је тканина тања, потребна је мања сила притиска.

Увртањем дугмета регулатора притиска у смеру казаљке на сату, повећава се сила притиска, а одвртањем се смањује сила притиска.

Важно упутство за добивање нормалне напетости доњег конца

Ухватити крај конца десном руком, како је то видљиво на слици 12 б. При лаганом трзању руком горе-доље кучишта калема, калем мора услед властите тежине лагано клизити према доле. Уколико кучиште калема не клизи, напетост конца је превелика, уколико пак брзо клизи, напетост конца је премала.

Напомена:

Kod isporučenih šivaćih mašina podešeno je zatezanje gorњег i doњег konca za šivanje tkanina normalne debljine 2 do 3 mm. Ako treba šiti tanje tkanine od gore navedenih, okrenuti dugme »Z« zatezача у лево, а ако је тканина дебља од уобичајене, дугме »Z« окренути у десно.

Važno navodilo za normalno napetost spodnjega sukanca

Konec sukanca primemo z desno roko kot kaže slika 12b. Pri lahnem sunku z roko navzgor — iznod ohišja tuljave, mora tuljava zaradi lastne teže zdrsniti navzdol. Če ohišje tuljave ne zdrsne, je napetost sukanca prevelika, če pa zdrsne prehitro, je napetost sukanca premajhna.



Sl. 12a

Opomba:

Pri dostavljenih strojih je napetost zgornjega in spodnjega sukanca uravnana za šivanje tkanin normalne debeline (2 do 3 mm). Pri šivanju tkanin, tanjših od prej navedenih, obrnemo gumb »Z« zateznika v levo, če pa je tkanina debelejša, obrnemo gumb »Z« v desno.

11. PRAVILEN IN NEPRAVILEN ŠIV

Pravilen šiv

Zgornji in spodnji sukanec se morata vezati točno v sredini

лемува шиаата на притисокот. а со вртење во обратен смер се смалува шиаата на притисокот.

Важни упатства

за добивање на нормална напетост на долниот конец.

Фатете го крајот на конецот со десната рака, како тоа се види на Сл. 12 б. Со лесен трзај на раката горе-доле на лежиштето на калемот, калемот мора поради сопствената тежина лесно да се лизга према доле. Во колку лежиштето на калемот не се лизга напетоста на конецот е преголема, во колку пак бргу се лизга напетоста е премала.

Напомена:

Kaj isporachenite mašini podeseno e zategnuvaneto na gorniot i dolniot konec za šienje na tkanina so normalna deblina 2 do 3 mm. Ako treba da se šijat potenki tkanini od gore navedenite, treba da se zavrti kopčeto »Z« na zateznikot na levo, a ako e tkanina podebela od vooobičeenata kopčeto treba da se zavrti na desno.

11. ИСПРАВЕН И НЕИСПРАВЕН ШАВ

Исправен шав. Горниот и долниот конец мораат да се врзат точно по средината од дебелината на тканината (Сл. 13), а нивната затегнутост мора да биде изедначена. Под вакви услови можат да се случат две непожелни работи:

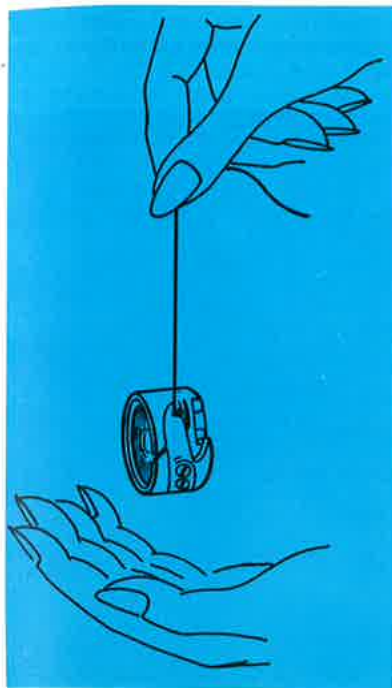
— еднаква затегнатост но слаба, бодовите се лабави. Треба

nika u lijevo, a ako je tkanina deblja od uobičajene, dugme »Z« okrenite u desno.

11. ISPRAVAN I NEISPRAVAN SAV

Ispravan šav

Gornji i donji konac moraju se vezivati tačno po sredini debljine tkanine (sl. 13) a njihova napetost mora biti izjednačena. Pod takvim uvjetimamogu se desiti dva nepoželjna slučaja:

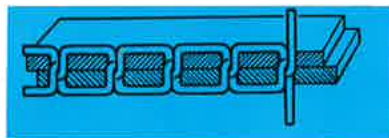


Sl. 12b

11. ISPRAVAN I NEISPRAVAN ŠAV

Исправан шав. Горњи и доњи конач морају се везивати тачно по средини дебљине тканине (Сл. 13), а њихова затегнутост мора бити изједначена. Под оваковим уветима могу се десити два непожељна случаја: — једнака затегнутост али слаба, бодови су лабави. Треба повећати затегнутост оба конца. — подједнака затегнутост али прејака. Тканина се купи или пуца конач. Потребно је смањити затегнутост оба конца.

Неисправан шав. Код неисправног шава јављају се такођер два случаја.

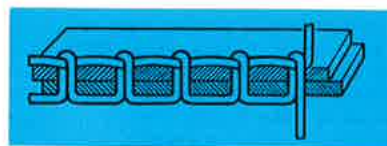


Sl. 13

— Ако је затегнутост горњег конца јача од доњег, горњи конач остаје по површини платна (Сл. 14) тако да је доњи конач извучен на супротну (горњу) површину и прави ситне чвориће. Треба изједначити затегнутост оба конца на тај начин, да се смањи затегнутост горњег конца или се повећа затегнутост доњег конца.

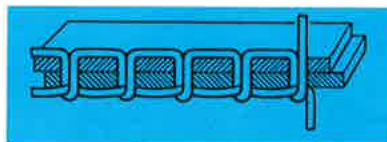
— Ако је јача затегнутост доњег конца, он остаје на доњој површини, а горњи прави чвориће с доње стране (Сл. 15). У овом случају треба затегнутост доњег конца смањити или за-

дебелине ткане (сл. 13), njuna napetost pa mora biti izenačena. Pri takšnih pogojih lahko pride do dveh nezaželenih primerov:



Sl. 14

— izenačena napetost, toda slaba, šivi so ohlapni. Povečati moramo napetost sukanca.



Sl. 15

— izenačena napetost, toda premočna. Tkanina se naguba, sukanec poč. Zmanjšati moramo napetost obeh sukancev.

Nepравilen šiv

Pri nepravilnem šivu lahko prav tako pride do dveh pojavov:

— Če je napetost zgornjega sukanca večja od napetosti spodnjega, ostane zgornji sukanec na površini platna (slika 14), tako da je spodnji sukanec izvlečen na nasprotno (zgornjo) površino in pojavijo se drobni vozli. Izenačiti moramo napetost obeh sukancev na ta način, da zmanjšamo napetost zgornjega sukanca oziroma povečamo napetost spodnjega.

da se зголеми затегнатост на двата конци.

— еднаква затегнатост но прејака. Тканината се собира или пука коначот. Треба да се смали затегнатост на двата конци.

Неисправан шав. Кај неисправном шаву се јавуваат исто така два случаја:

— Ако е затегнатост (напетост) на горниот конач појака од долниот, горниот конач останува по површината на платното (Сл. 14) тада да долниот конач е извлечен на спротивната (горна) површина и прави ситни чворићиња. Треба да се изедначи затегнатост на двата конци на тој начин, да се смали затегнатост на горниот конач или наголеми затегнатост на долниот конач. — Ако е појака затегнатост на долниот конач, тој останува на долната површина а горниот прави чворићиња од долната страна (Сл. 15). Во овој случај треба затегнатост на горниот конач да се зголеми се дури не се изедначат.

12. РЕГУЛИРАЊЕ НА ДОЛЖИНАТА НА БОДОТ

Регулирање на должината се врши со регулатор на уодот (Сл. 16)

— Со вртење на копчето »С« (Сл. 16) се одбира саканата должина на бодот во мм.

— Нормална должина на бодот е 2 мм.

— Должината на бодот која е нормално потребна за »сатен бод« означена е на скалата со бели линии.

— једнака напетост, али слаба, бодови су лабави: треба повећати напетост оба конца.

— подједнака напетост али прејака, tkanina се купи или пуца конач: потребно је смањити напетост оба конца.

Neispravan šav

Kad je šav neispravan, javljaju se такође два случаја:

— ако је напетост горњег конца јача од доњег, горњи конач остаје по површини платна (сл. 14) тако да је доњи конач извућен на супротну (горњу) површину и прави sitne čvoriće. Treba izjednačiti напетост оба конца на тај начин да се смањи напетост горњег конца или се повећа напетост доњег конца.

— ако је јача напетост доњег конца, он остаје на доњој површини, а горњи прави čvoriće s доње стране (сл. 15). Treba tada напетост повећати док се не изједначе.

12. REGULIRANJE DUŽINE BODA

Dužina se одређује regulatorom убода (сл. 16).

— Okretanjem dugmeta »C« (сл. 16) одабире се жељена дужина бода у милиметрима.

— Normalna дужина бода је 2 mm.

— Дужина бода која је normalно потребна за »saten bod« означена је на скали бијелим линијама.

Напомена:

Бројке на скали дугмета одговарају дужинама бода у mm.

— Stroj normalно шије naprijed, а ако се жељи да нам stroj шије

тегнутошћу горњег конца повећати док се не изједначе.

12. РЕГУЛИСАЊЕ ДУЖИНЕ УБОДА

Регулација дужине врши се регулатором убода (Сл. 16)

— Окретањем дугмета »C« (Сл. 16) одабире се жељена дужина бода у mm.

— Нормална дужина бода је 2 mm,

— Дужина бода која је нормално потребна за »сатен бод« означена је на скали белим линијама.

Напомена:

Бројке на скали дугмета одговарају дужинама бода у mm.

— Машина нормално шије према напред, а ако се жељи да нам машина шије натраг, треба притиснути дугме »N« до краја (Сл. 16); у том случају машина ће шити натраг, са истом дужином бода као и према напред.

— Машина шије тако дуго натраг, док траје наш притисак на дугме. Чим пустимо дугме у његов првобитни положај, машина аутоматски шије опет према напред.

13. РЕЗАЊЕ КОНЦА

Резач конца налази се на стражњој страни осовине притискача плохе (4).

— Довести иглу и трзалицу у горњи положај, а након тога подигнути шиваћу ножицу.

— Извадити тканину испод шиваће ножице, повлачећи је назад а крај конца провући кроз резач (ножић) конца, који је

— Се је напетост сподњег суканца већа, остаја та на сподњој површини, појавио се возли на сподњој страни (сл. 15). V тем примеру moramo напетост сподњег суканца зманjšати oзиroma повећати напетост згорњег суканца, dokler се напетости obeh sukancev не изенађита.

12. REGULIRANJE DOLŽNIE ŠIVA

Dolžino šiva reguliramo z regulatorjem šiva (slika 16).

— Z vrtenjem gumba »C« (sl. 16) izbiramo želeno dolžino šiva v mm.

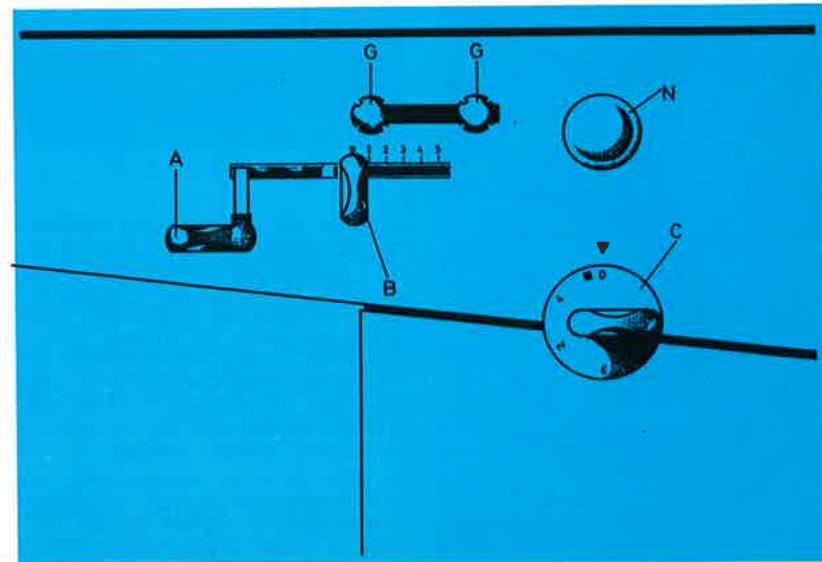
— Normalna dolžina šiva je 2 mm.

Напомена:

Бројките на скалата на копчето одговараат на должината на бодот во mm.

— Машината нормално шије напред а ако сакаме да машината шије назад, треба да се притисне копчето »N« до крај (Сл. 16), во тој случај машината ќе шије назад, со иста должина на бодот како и напред.

— Машината шије така долго назад, се додека трае нашиот притисок на копчето. Кога го пуштиме копчето во својот првобитен положај, машината автоматски шије повторно напред.



Sl. 16

натраг, treba pritisnuti dugme »N« do kraja (sl. 16); tada će stroj šiti natrag s istom dužinom boda kao i naprijed.
— Stroj šije tako dugo natrag dok traje naš pritisak na dugme. Čim pustimo dugme u svoj prvobitni položaj, stroj automatski šije opet naprijed.

13. REZANJE KONCA

Rezač konca nalazi se na stražnjoj strani osovine pritiskivača platna (4).

— Dovedite iglu i trzavac u gornji položaj, a nakon toga podignite stopicu.

— Izvadite tkaninu ispod stopice, povlačeći je nazad, a kraj konca provucite kroz rezač konca koji je izveden u obliku naoštrenog utora na osovini (sl. 17).

— Konac prerežite potegnuvši ga niže po naoštrenom dijelu rezača, a tkaninu otklonite.

14. POSTAVLJANJE UBODNE PLOČICE

Ubodna pločica može se postaviti u tri različita položaja, (sl. 18) i to prema dolje navedenim uputama.

Položaj »I« upotrijebite za normalan ravni i cik-cak bod. Položaj »II« upotrijebite za ravni bod na lakim i mekanim tkaninama (najlon, svila itd.). Kada se šije ili veže s tim položajem, poluga »B« (sl. 19) mora biti u lijevom položaju ispod »O«. Polugu »A« također stavite u lijevi položaj. Za vrijeme rada poluga se ne smije pomicati, jer bi se slomila igla.

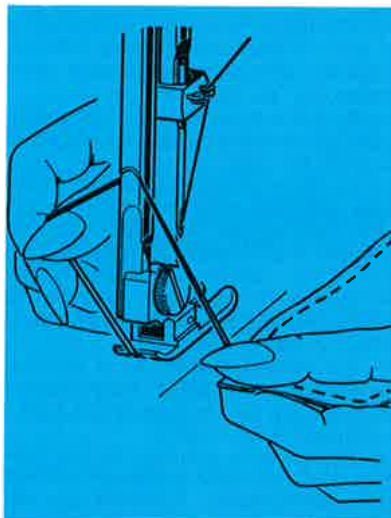
Položaj »III« upotrijebite kada šijete s dvoiglovkom.

изведен у обliku наоштреног утора на осовину (Сл. 17).
— Конац пререзати потегнувши га ниже по наоштреном делу резача, а тканину отклонити.

14. ПОСТАВЉАЊЕ УБОДНЕ ПЛОЧНИЦЕ

Убодна плочица може се поставити у три различита положаја (Сл. 18), а према доле наведеним упутствима.

Положај »I« користити за нормалан равни и цик-цак бод.



Sl. 17

Положај »II« користити за равни бод на лаким и mekanim тканинама (најлон, свила итд.). Када се шије или везе са тим положајем полуга »B« (Сл. 19)

— Должина шива, ki je normalno potrebna za »saten šiv«, je označena na skali z belimi črtami.

Opomba:

Številke na skali gumba ustrezajo dolžini šiva v mm.

— Stroj normalno šiva naprej, če pa želimo, da šiva vzvratno, moramo pritisniti gumb »N« do konca (sl. 16). V tem primeru bo stroj šival vzvratno z isto dolžino šiva kot naprej.

— Stroj bo šival vzvratno tako dolgo, dokler bomo pritisnili na gumb. Kakor hitro vrnemo gumb v njegov prvotni položaj, bo stroj avtomatsko šival naprej.

13. REZANJE SUKANCA

Rezač sukanca se nahaja na zadnji strani pritiskača plošče (4).

— Iglo in peresce postavimo v zgornji položaj, nato dvignemo tačko.

— Tkanino povlečemo pod tačko nazaj, konec sukanca pa potegnemo skozi rezač, ki je narejen v obliki ostre reže na osi (sl. 17).

— Sukanec prerežemo tako, da ga potegnemo navzdol po naostrenem delu rezača, tkanino pa umaknemo.

14. POSTAVLJANJE UBODNE PLOŠČICE

Vbodna ploščica se lahko nastavi v tri različne položaje (sl. 18), vendar v skladu z naslednjimi navodili:

Položaj »I« se uporablja za normalni ravni in cik-cak šiv. Položaj »II« se uporablja za ravni šiv pri šivanju lahkih in mehkih тка-

13. СЕЧЕЊЕ НА КОНЕЦОТ

Сечачот на крајотот на осовина на задната страна на осовината од притискувачот на површината (4).

— Да се доведе иглата и трзавецот во горна положба а потоа да се подигне стопицата.

— Да се извади тканина од под стопицата, повлекувајќи ја назад а крајот на крајотот да се повлече низ сечачот на крајотот, кој е изведен во облик на наострен утор на осовина (Сл. 17).

— Крајотот да се пресече повлекувајќи го према доле по наострениот дел од сечачот а тканината да се тргне.

14. ПОСТАВЌУВАЊЕ НА УБОДНАТА ПЛОЧКА

Убодна плочка може да се стави во три различни положаји (Сл. 18) према доле наведени-те упатства.

Положајот »I« се користи за нормален равен и цик-цак бод. Положајот »II« се користи за равен бод на лесни и меки тканини (најлон, свила и тн.). Кога се шије или везе со тој положај полугата »B« (Сл. 19) мора да биде во левиот положај под »O«. Полугата »A« исто така се става во левиот положај. За време на работата полугата не смее да се мрда, бидејќи иглата к'е се скрши.

Положајот »III« се користи кога шијеме со двоигловка.

Машината е испорачана со положајот »I« како нормален и највек'е употребуван.

Строј је испоручен с положајем »I« као нормалним и највише употребљаваним.

Ако је потребан који други положај, треба учинити сlijедеће:

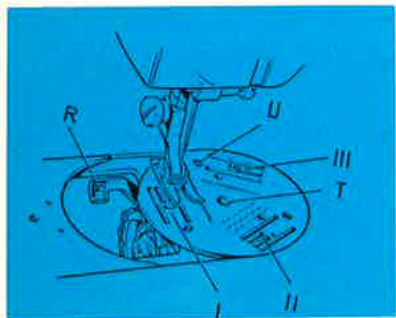
— подигнути иглу у горњи положај — помићну плочицу повући у лијево, а помоћу дугмета »Е« ископчати зупце транспортера (види тачку 25 — сл. 29)

— лангним притиском на полугу »R«, подигнут ће се убодна плочица из лежишта (сл. 18)

— заокренути убодну плочицу у желјени положај »II« или »III«, али притом треба pazити да рупица »U« на убодној плочици сједне на одговарајући испуст, који се налази на плочи строја

— потиснути дугме »Т« на доле и на тај начин учврстити убодну плочицу у њено лежиште

— враћањем дугмета »Е« у претходни положај укупчавају се зупци транспортера (сл. 29) и тек сада се може почети са шивањем. Kad vezete, дугме »Е« не држите у претходни положај, већ зупце држите спуштене све дотле док траје везење.



Sl. 18

мора да буде у левом положају испод »O«. Полугу »А« такођер ставити у леви положај. За време рада полуга се не сме помићати, јер ће се сломиати игла. Положај »III« користи се када шијемо са двоструком иглом.

Шиваћа машина је испоручена са положајем »I« као нормалним и највише употребљаваним.

Уколико је потребан који други положај, треба учинити следеће:

— Подигнути иглу у горњи положај,

— Помичну плочицу повући у лево, а помоћу дугмета »Е« ископчати зупце транспортера (види тачку 25., слика 29),

— Гаганим притиском на полугу »R«, подигнуће се убодна плочица из лежишта (Сл. 18),

— Заокренути убодну плочицу у жељени положај »II« или »III«, али код тога треба pazити да рупица »U« на убодној плочици сједне на одговарајући испуст, који се налази на плочи шиваће машине,

— Потиснути дугме »Т« на доле и на тај начин учврстити убодну плочицу у њено лежиште,

— Враћањем дугмета »Е« у претходни положај укупчавају се зупци транспортера (Сл. 29), и тек сада може почети шивање,

— Код везења, дугме »Е« не дизати у претходни положај, већ зупце држати спуштене све дотле док траје везење.

nin (nylon, svila in podobno). Kadar šivamo in vezemo v tem položaju, mora ročica »B« (sl. 19) biti v tem položaju pod »O«. Tudi ročica »A« mora biti v levem položaju. Ročice ne smemo premikati, ko stroj dela, ker lahko zlo mimo iglo.

Položaj »III« uporabimo, kadar šivamo z dvoiglo. Stroj je dostavljen v položaju »I«, ki se uporablja največkrat.

Če želite uporabiti kakšen drug položaj, storite naslednje:

— Dvignite iglo v zgornji položaj.

— Pomično ploščico premaknite v levo, s pomočjo gumba »E« izključite zobce transporterja (glej točko 25, sl. 29).

— Z lahkim pritiskom na ročico »R« se vbodna ploščica dvigne iz ležišča (sl. 18).

— Obrnite vbodno ploščico v željeni položaj »II« ali »III« in pri tem pazite, da luknjica »U« na vbodni plošči sede na ustrezni jarek, ki se nahaja na plošči stroja.

— Gumb »T« potisnite navzdol in na ta način zagostite vbodno ploščico v njeno ležišče.

— Ko vrnem gumb »E« v prvotni položaj, se vključijo zobci transporterja (sl. 29) in šele tedaj lahko začnemo s šivanjem.

— Pri vезенju gumba »E« ne vračamo v prvotni položaj, temveč so zobci spuščeni, dokler traja vезenje.

Во колку е потребен некој друг положај, треба да се направи следното:

— да се подигне иглата во горњи положај,

— подвижната плочка да се повлече во лево, а со помошта на копчето »Е« да се ископчат заштите на транспортерот (види ја тачката 25 Сл. 29),

— со лесен притисок на полугата »R«, ќе се подигне убодната плочка од лежиштето (Сл. 18),

— убодната плочка треба да се заврти во саканиот положај »II« или »III«, но при тоа треба да се pazi да дупчето »U« на убодната плочка сједне на соодветниот испуст, кој се наоѓа на плочата на машината, — копчето »Т« треба да се потисне на доле и на тој начин да се учврсти убодната плочка во нејзиното лежиште,

— со враќање на копчето »Е« во претходниот положај се уклучуваат заштите на транспортерот (Сл. 29). и дури сега може да се почне со шијењето.

— Кај везењето, копчето »Е« не треба да се дигне во претходниот положај, туку заштите треба да се држат спуштени сè до тогаш дури трае везењето.

ПОГЛАВЛЈЕ II

ŠIVANJE BEZ AUTOMATA

Напомена:

Обавезно скинути кривуљу са шивачег stroja приликом радова описаних у овом поглављу.

15. RAVNO ŠIVANJE

— Regulator širine cik-cak boda »B« (sl. 19) treba da postavimo sasvim u lijevo

— Regulator položaja igle »A« također sasvim u lijevo

— Regulator dužine boda »C« treba da postavimo na željenu dužinu boda. Normalna dužina boda je 2 mm pa postavljamo regulator »C« na broj 2

— Umjesto stopice za cik-cak bod uzimamo stopicu za ravno šivanje (sl. 2, broj 20)

— Ubodnu pločicu postavimo u položaj »II« (vidi toč. 14, sl. 18).

16. LABAVI BOD

Labavi bod dobit ćemo na slijedeći način:

— Radimo isto kao pod toč. 15, ali dugme »C« postavimo na najdulji bod (br. 4) i gornji konac skroz olabavimo. Tim postupkom dobit ćemo labavi bod koji služi kod nabiranja.

17. ŠIVANJE CIK-CAK BODA

— Uzimamo stopicu za cik-cak bod ili za vezenje (prozirnu)

— Polugu položaja igle »A« (sl. 19 a) postavimo s obzirom na šaru koju šijemo u lijevi, srednji ili desni položaj

— Polugu širine cik-cak »B« (sl. 19 a) prema željenoj širini cik-cak boda

ПОГЛАВЉЕ II

ШИВАЊЕ БЕЗ АУТОМАТА

Напомена:

Обавезно скинути шаблону (кривуљу) са шиваче машине приликом радова описаних у овом поглављу.

15. РАВНО ШИВАЊЕ

— Регулатор ширине цик-цак бода »В« (Сл. 19) требамо поставити сасвим у лево.

— Регулатор положаја игле »А« такође сасвим у лево.

— Регулатор дужине бода »С« требамо поставити на жељену дужину бода. Нормална дужина бода је 2 мм па постављамо регулатор »С« на број 2.

— Уместо шиваче ножице за цик-цак бод узимамо шивачу ножицу за равно шивање (Сл. 2, број 20).

— Убодну плочицу поставимо у положај »II« (види тач. 14, Сл. 18).

16. ЛАБАВИ БОД

Лабави бод добићемо на следећи начин:

— Радимо исто као под тач. 15, али дугме »С« поставимо на најдужи бод (бр. 4) и горњи конак скроз олабавимо. Овим поступком добиће се лабави бод који служи код набирања.

17. ШИВАЊЕ ЦИК-ЦАК БОДА

— Узимамо шивачу ножицу за цик-цак бод или за везење (прозирну).

II ПОГЛАВЈЕ

ŠIVANJE BEZ AVTOMATA

Opomba:

Pri šivanju, opisanem v tem poglavlju, moramo obavežno sneti krivuljo s šivalnega stroja.

15. RAVNO ŠIVANJE

— Regulator širine cik-caka »B« (sl. 29) pomaknemo skrajno v levo.

— Regulator položaja igle »A« prav tako pomaknemo skrajno v levo.

— Regulator dolžine šiva »C« postavimo na željeno dolžino šiva. Normalna dolžina šiva je 2 mm, zato postavimo regulator »C« na št. 2.

— Namesto tačke za cik-cak šiv vzamemo tačko za ravno šivanje (sl. 2, št. 20).

— Vhodno ploščico postavimo v položaj »II« (glej točko 14, sl. 18).

16. OHLAPNI ŠIV

Ohlapni šiv dobimo na naslednji način:

— Postopek je isti kot v točki 15, le da gumb »C« postavimo na najdaljši šiv (št. 4) in zgornji sukanec popolnoma popustimo. Na ta način bomo dobili ohlapni šiv, ki ga uporabljamo pri nabiranju.

17. CIK-CAK ŠIV

— Vzamemo tačko za šivanje cik-caka ali vezenja (prozorno).

— Ročico za položaj igle »A« (sl. 29a) postavimo v levi, srednji ali desni položaj o ozirom na vzorec, ki ga šivamo.

ГЛАВА II

ШИЕЊЕ БЕЗ АУТОМАТ

Напомена:

При операциите опишани во оваа глава треба неизоставно да се симне кривулата од машината за шиене.

15. РАВНО ШИЕЊЕ

— Регулаторот на широчината на цик-цак бодот »В« (Сл. 19) треба да го поставиме сосем во лево.

— Регулаторот на положајот на иглата »А« исто така сосем во лево,

— Регулаторот на должината на бодот »С« треба да се постави на саканата должина на бодот. Нормалната должина на бодот е 2 мм па регулаторот »С« го поставуваме на бројот 2.

— Наместо стопицата за цик-цак бод ја земаме стопицата за равно шиене (Сл. 2 број 20),

— Убодната плочка ја поставаме во положај »II« (види ја точката 14, Сл. 18).

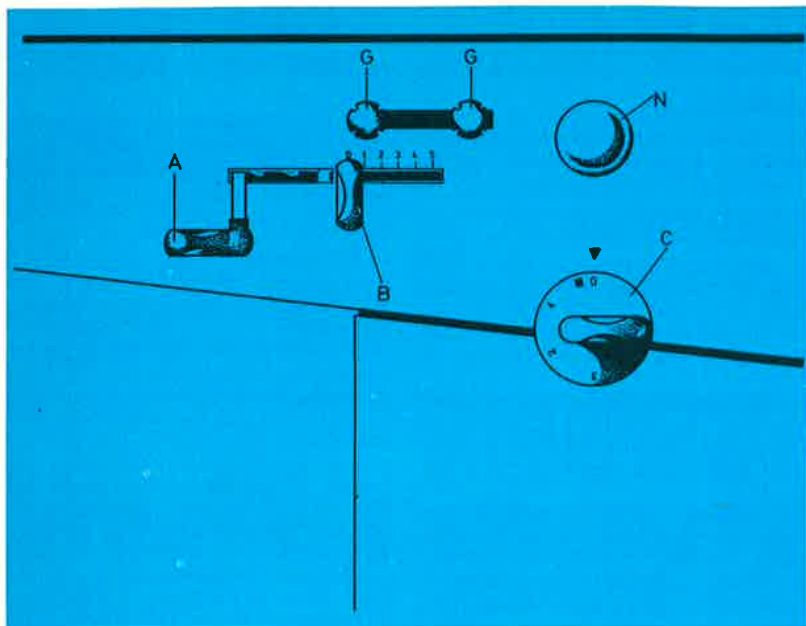
16. ЛАБАВ БОД

Лабав бод к'е добиеме на следниот начин:

— Го правиме истото што и под точ. 15, но копчето »С« го поставаме на најдолг бод (бр. 4) а горниот конец сосем го олабавуваме. Со оваа постапка к'е добиеме лабав бод кој се употребува кај набирањето.

17. ШИЕЊЕ НА ЦИК-ЦАК БОД

— Ја земаме стопицата за цик-цак бод или за везење (прозирната)



Sl. 19

— Regulator dužine boda »C« (sl. 19) prema željenoj dužini boda.

Напомена:

Odvrtanjem i zavrtanjem lijevog dugmeta »G« pomoću graničnika, možemo ograničiti pomak poluge za širinu cik-caka »B« na lijevoj strani. To isto možemo uraditi i s desnim dugmetom »G« i graničnikom s desne strane poluge za širinu cik-caka »B«. Brojke od 1—5 iznad poluge »B« pokazuju nam približno širinu cik-caka u mm (sl. 19 a).

— Полугу положаја игле »А« (Сл. 19 а) поставимо с обзиром на шару коју шијемо у леви, средњи или десни положај.

— Полугу ширине цик-цак »В« (Сл. 19) према жељеној дужини ни цик-цак бода.

— Дугме регулаже убода »С« (Сл. 19) према жељеној дужини бода.

Напомена:

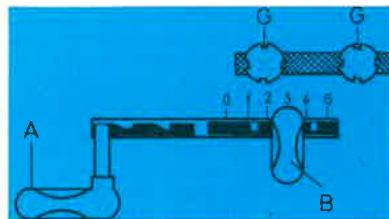
Одвртањем и завртањем левог дугмета »G« помоћу граничника, можемо ограничити помак

— Роџицу за ширину цик-цака »B« (сл. 19a) премакнемо у складу з зелено ширину цик-цака.

— Гумб за регулирање дужине шива »C« (сл. 19) наместимо в складу з зелено дужину шива.

Опomba:

З вртanjem левога гумба »G« с помоћо мејника lahko омејимо помик роџице за ширину цик-цака »B« на леви страни. Enako lahko naredimo tudi z desnim gumbom »G« in meјnikom z desne strani роџице за ширину цик-цака »B«. Številke od 1 do 5 nad роџицу »B« prikazujejo približno širino cik-caka v mm (sl. 19a).



Sl. 19a

18. VEZENJE S CIK-CAK ŠIVOM

— Sl. 20 prikazuje nekaj primerov vezenja s cik-cakom, lahko pa jih poljubno kombiniramo. Stroj pripravimo na nasljedni način:

— tačka; prozorna za vezenje

— Napetost sukanca: Zgornji sukanec je za spoznanje manj napet od spodnjega. Zgornji sukanec mora biti viden s spodnje strani tkanine (sl. 15).

— Полугата на положајот на иглата »А« (Сл. 19) ја поставуваме према шарата која ја шијеме во лев, среден или десен положај,

— Полугата на широчината на цик-цак »В« (Сл. 19) према саканата широчина на цик-цак бодот,

— Копчето за регулажата на убодот »С« (Сл. 19) према саканата должина на бодот.

Напомена:

Со одвртување и завртување на левото копче »G« со помошта на граничникот, можемо да го ограничиме помакот на полугата за широчината на цик-цакот »В« на левата страна. Истото тоа можеме да го направиме и со десното копче »G« и со граничникот од десната страна на полугата за широчината на цик-цакот »В«. Бројките од 1—5 над полугата »В« ни ја покажуваат приближната широчина на цик-цакот во мм. (Сл. 19 а)

18. ВЕЗЕЊЕ СО ЦИК-ЦАК БОД

— Сл. 20 ни прикажува неколку примера на везење со цик-цак бод, но тие можат уште да се комбинираат по желба. Машината ја припремаме на следниот начин:

Стопица: прозирна за везење. Затегнатост на конецот, горниот конец е малку полабав а долниот малку позатегнат. Горниот конец мора да се гледа од долната страна на тканината (Сл. 15).

Копчето за регулажа на бодот »С« (Сл. 19) треба да се завр-

18. VEZENJE CIK-CAK BODOM

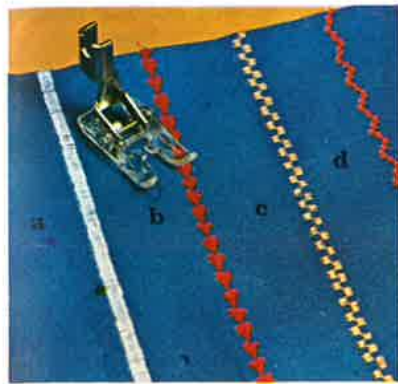
— Sl. 20. prikazuje nekoliko primjera vezenja cik-cak bodom, ali ih se može kombinirati još po želji. Stroj pripremimo na slijedeći način:

— Stopica: prozirna za vezenje

— Napetost konca: gornji konac malo labaviji a donji malo napetiji. Gornji konac mora biti vidljiv s donje strane tkanine (sl. 15)

— Regulator dužine boda »C« (sl. 19) zaokrenite na bijelu oznaku tako da pomak tkanine bude sveden na minimum i da se bodovi dodiruju, slažući se jedan do drugog

— Upotrebljavajte pamučni konac i iglu za vezenje broj 70, 80. Može se upotrijebiti i svileni konac. Dužina šare »b«, »c« i »d« ovisi o brzini i dužini pomicanja poluge »B« (sl. 19 a)



Sl. 20

полуге за ширину цик-цака »B« на левој страни. То исто можемо урадити и са десним дугметом »G« и граничником са десне стране полуге за ширину цик-цака »B«. Бројеви од 1—5 изнад полуге »B« показују нам приближно ширину цик-цака у мм. (Сл. 19 a).

18. ВЕЗЕЊЕ ЦИК-ЦАК БОДОМ

— Сл. 20 приказује неколико примера везења цик-цак бодом, али их се може комбиновати још по жељи. Шиваћу машину припремимо на следећи начин:

— Шиваћа ножица: прозирна за везење.

— Затегнутост конца: горњи конец мало лабавији, а доњи мало затегнутији. Горњи конец мора бити видљив с доње стране тканине (Сл. 15).

— Дугме регаже бода »C« (Сл. 19) заокренути на белу ознаку тако да помак тканине буде сведен на минимум и да се у бодови додирују, слажући се један до другог.

— Употребљавати памучни конанц и иглу за везење број 70, 80. Може се употребити и свилени конанц. Дужина шаре »b«, »c« и »d« овиси о брзини и дужини помицања полуге »B« (Сл. 19 a).

— Шару под »a« називамо »сатен бод«, а на шиваћој машини је можемо извести тако да полугу »B« ставимо на жељену ширину цик-цак бода.

— Шару »b« на сл. 20 извести на следећи начин, Полугу под »A« ставити у средњи положај,

— Гумб за регулацију шива »C« (сл. 19) обрнемо на бело ознаку, тако да је помик тканине минималан и се шиви поткајо.

— Упоравимо бомбажни суканец и иглу за везење шт. 70, 80. Лакоћко употребимо свилени суканец. Дозлизна вгорца »b«, »c«, »d« је одвисна од хитрости и дозлизне премиканја роџице »B« (сл. 19a).

Вгорец »a« именујемо сатен шив, изведемо га тако, ра роџицу »B« поставимо на жељено ширину цик-цака.

— Вгорец »b« на сл. 20 изведемо на наследњи начин:

— Роџицу »A« поставимо в средњи положај.

— Роџицу »B« енакомерно помиком од 0—5, с шевилке 5 па хитро на 0. Че жељимо, да во вгорец озји од 5 мм, уравнамо з гумбом под »G« жељено ширину цик-цака.

Вгорец »c« на сл. 20 изведемо на наследњи начин:

— Роџицу »B« поставимо мед шевилки 2 и 3 и жо фиксиромо з мејником, роџицу »A« па енакомерно обраћомо од лево проти десни з десне проти леви, не да би се уставили в средњем положају.

— Естетски витез вгорца је одвисен од енакомерности обраћанја роџице.

Вгорец »d« на сл. 20 изведемо на наследњи начин:

— Роџицу »B« поставимо мед шевилки 1 и 2 и жо фиксиромо з мејником. Роџицу »A« енакомерно обраћомо од лево проти средини и од средине проти десни тер обратнo.

ти на белата ознака така да помакот на тканината биде сведен на минимум и да бодовите се додирнуваат, слагајки се еден до друг.

Употребувајте памучен конец и игла за везење број 70, 80. Може да се употребува и свилени конец. Дозлизната на шарата »b«, »c« и »d« зависи од брзината и дозлизната на помранувањето на полугата »B« (Сл. 19 a).

Шарата под »a« ја викаме »сатен бод«, а на машината можеме да ја изведеме така што полугата »B« к'е ја ставиме на саканата широчина на цик-цак бодот.

Шарата »b« на Сл. 20 к'е се изведе на следниот начин:

— Полугата под »A« ставете ја во среден положај,

— Полугата под »B« равномерно помранувајте ја од 0—5 а од бројот нагло на 0. Во колку се сака потесна шара од 5 мм со копчето под »G« треба да се подеси саканата широчина на цик-цакот.

Шарата »c« на Сл. 20 ке ја изведете на следниот начин:

— Полугата »B« ставете ја меѓу броевите 2 и 3 и фиксирајте ја со граничниците, па со полугата »A« вршете равномерно движење од лево на десно и од десно на лево не застапувајки во срдниот положај.

— Од равномерното движење на полугата к'е зависни и естетскиот изглед на шарата.

Шарата »c« на Сл. 20 ке се изведе на следниот начин:

— Полугата »B« ставете ја меѓу броевите 1 и 2 и фиксирајте ја

— Шару под »а« називамо »сатен бод«, а на строју је možемо извести тако да полугу »В« ставимо на željenu ширину cik-cak-boda.

— Шару »б« на сл. 20 изведите на сlijedeći начин:

Полугу под »А« ставите у средњи положај

Полугу под »В« једнолично помичите од 0—5 а с броја 5 нагло на 0. Ако се želi šара ужа од 5 mm dugmetom под »Г« подесите željenu ширину cik-caka.

— Шару »с« на сл. 20 изведите на сlijedeći начин:

Полугу »В« ставите између бројева 2 и 3 фиксирате је граничницима, па полугу »А« ranomjerno крећите с lijeва у десно и с десна у лево не заустављајући се у средњем положају.

Од једноличности кретања полуге овисит ће и естетски изглед шаре.

— Шару »д« на сл. 20 изведите на сlijedeći начин:

— Полугу »В« ставите између бројева 1 и 2 и учврстите је граничницима. Полугом »А« изводите ravnomjerno кретање од lijeва у средину и из средине у десно и обратно.

19. KRUŽNO ŠIVANJE

— На помичној плочи 5 налазе се двије рупице »L« (сл. 21) које омогућају шивање у кругу.

— У једну од тих рупица треба утакнути дугме за кружно шивање (12). Избор рупице овиси о промјери круга који се želi постићи. Што је дугме удаљеније од игле опшивани круг ће бити већи

— Уметните тканину испод стопице, а затим узмите из прибора ча-

Полугу под »В« једнолично помичати од 0—5, а са броја 5 нагло на 0. Уколико се жели ужа шара од 5 mm дугметом под »Г« подесити жељену ширину cik-caka.

— Шару »с« на сл. 20 извести на следећи начин:

Полугу »В« ставити између бројева 2 и 3 и фиксирати је граничницима, па с полугом »А« вршити равномерно кретање с лева у десно и с десна у лево не заустављајући се у средњем положају.

Од једноличности кретања полуге овисиће и естетски изглед шаре.

— Шару »д« на сл. 20 извести на следећи начин :

Полугу »В« ставити између бројева 1 и 2 и фиксирати је граничницима. Полугом »А« изводити равномерно кретање од лева у средину и из средине у десно и обратно.

19. KRUŽNO ШИВАЊЕ

— На помичној плочи 5 налазе се две рупице »L« (Сл. 21), које омогућају шивање у кругу.

— У једну од тих рупица треба утакнути дугме за кружно шивање (12). Избор рупице овиси о промјеру круга, који се жели постићи. Што је дугме удаљеније од игле, опшивани круг ће бити већи.

— Уметнути тканину испод шипахе ножице, а затим узети из прибора чавлић за кружно шивање (11) и забостити га кроз тканину, тачно у средину гуменог дела дугмета за кружно

19. KROŽNO ŠIVANJE

— На помичној плочи 5 ста две луњјаци »L« (сл. 21), ки омогућава кружно шивање.

— У ено од наведених луњјаци морамо втакнути гумб за кружно шивање (12). Избира луњјаци је одвисна од premera kroga, ки га želimo napraviti. Čimbolj је гумб oddaljen од игле, већи је обшити krog.

— Tkanino postavimo под таčko, vzamemo žebļiček за кружно шивање (11) и га vbodemo skozi tkanino тачно у sredino gumijastega dela gumba за кружно шивање kot kaže сл. 21.

— Med šivanjem rahlo pritiskamo на главо žebļička, да се tkanina не izvleče из gumijastega dela gumba.

— Krožno šivanje је možno samo на trši tkaninah. Да би то lahko delali tudi на mehkejših tkaninah priporočamo, да uporabite okvir за vezenje али trši papir, ки га podstavimo под tkanino. На сл. 22 је prikazano krožno šivanje с cik-cakom.

20. ŠIVANJE Z DVOIGLOVKO

З двоигло, ки се nahaja в прибору, lahko šivamo з dvema enobarvnima али raznobarvnima sukanecima.

Iglo postavimo тако, да је zgornji ploščati del obrnjen proti vijaku, с katerim jo stisnemo в škripec (сл. 5).

Namesito navadne таčke vzamemo таčko с suprotnom (сл. 2).

Vbodno ploščico postavimo в položaj »III« (таčka 14, сл. 18).

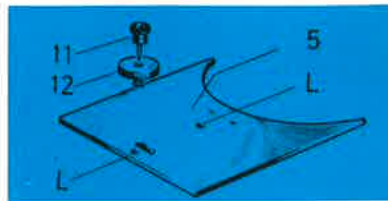
Spodnji sukanec izvlečemo skozi luknjico на kljunu ohišja tuljave kot kaže слика 23. Napetost sukan-

те ја со граничниците. Со полугата »А« изведувајте равномерно движење од лево во средину и од средината во десно и обратно.

19. KRUŽNO ШИЕЊЕ

— На подвижната плоча 5 се наогјат две дупчиња »L« (Сл. 21) кои овозможуваат шиенење во круг.

Во едно од тие дупчиња треба да се утакне копчето за кружно шиенење (12). Изборот на дупчињата зависи од дијаметарот на кругот кој сака да се постигне. Колку е копчето по одалечено од иглата кругот кој се опшивува ќе биде поголем. Вметнете тканина под стопицата а потоа земете од приборот шајче за кружно шиенење (11) и забодете го низ тканината, точно во средината на гумениот дел на копчето за кружно шиенење како што е тоа прикажано на Сл. 21.



Сл. 21

— За време на шиенењето лесно ја притискаме со прстот главата на шајчето за да не би го тканината при прошивувањето извлекла од гумениот дел на копчето,

влиče за круžno šivanje (11) i zabodite ga kroz tkaninu točno u sredinu gumenog dijela dugmeta za kružno šivanje kako je prikazano na sl. 21.

— Za vrijeme šivanja lagano pritiskajte prstom na glavu čavlića da ga tkanina pri prošivanju ne bi izvukla iz gumenog dijela dugmeta

— Kružno se može šivati samo na donekle krutim tkaninama. Da bi se to postiglo i na mekanim tkaninama, preporučuje se upotreba okvira za vezenje ili željenu tkaninu pojačajte malo tvrdim papirom koji postavimo ispod tkanine. Na sl. 22 prikazano je kružno šivanje cik-cak bodom.

20. RAD S DVOIGLOVKOM

S dvoiglovkom koja se nalazi u priboru može se šivati s dva isto-bojna ili raznobojna konca. Iгла se postavi isto kao i obično s plosnatim dijelom na gornjem dijelu prema vijku s kojim je stežemo u škripac (sl. 5).

Umjesto normalne stopice, uzmi-te stopicu sa supртом (sl. 2).

Ubodnu pločicu postavite u položaj »III« (toč. 14, sl. 18).

Donji konac provucite kroz rupicu na kljunu kućišta kalema kao što prikazuje sl. 23. Napetost konca treba da bude nešto labavija. Gornji konac duplo uvedite, kao što je prikazano na sl. 23. Kad se naiđe na zateznik konca »Z«, konac kroz tanjuriče zateznike provedite tako da prvi dođe između lijevog tanjurića i ploče »P«, a drugi između desnog tanjurića i ploče »P« koja se nalazi između tanjurića (sl. 43).

шивање, како је приказано на Сл. 21.

— За време шивања лагано притискати прстом на главу чавлића да га тканина код прошивања не би извукла из гуменог дела дугмета.

— Кружно се може шивати само на донекле крутим тканинама. Да би се то постигло и на mekanim тканинама, препоручује се употреба оквира за вежење или жељену тканину појачати мало тврђим папиром који поставимо испод тканине. На сл. 22 приказано је кружно шивање цик-цак бодом.

20. РАД СА ДВОСТРУКОМ ИГЛОМ

С двоструком иглом која се налази у прибору може се шивати с два истобојна или раз-нобојна конца. Игла се постави једнако као и обично; са горњим пловнатим делом према вијку којим је стежемо у шкрипач (Сл. 5).

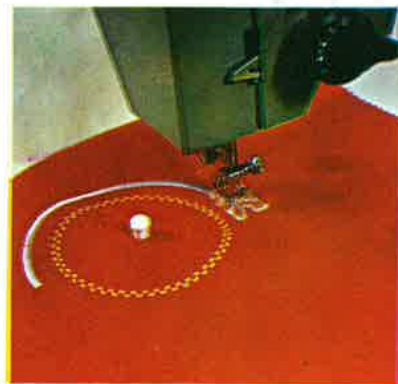
Уместо нормалне шиваће ножице, узети шиваћу ножицу са супртом (Сл. 2).

Убодну плочицу поставити у положај »III« (тач. 14, Сл. 18). Доњи конац провући кроз рупицу на клјуну кућишта калема као што приказује сл. 23. Затегнутост конца треба да буде нешто лабавија.

Горњи конац duplo увести, као што је приказано на сл. 23. Кад се наиђе на затезник конца »Z«, конац кроз тањуриће затезника спровести тако да први дође између левог тањурића и плоче »P«, а други изме-

са нај бо неколико мањш. Згорњи суканец извучемо двакрат кот каже сл. 23. Ко pride до zateznika sukanca »Z«, speljemo sukanec skozi krožničke zateznika, tako da pride prvi med levi krožniček in ploščo »P«, drugi pa med desni krožniček in ploščo »P«, ki se nahaja med krožnički (sl. 43). Sl. 24 (a, b, c) prikazuje nekaj vzorcev, ki jih lahko naredimo z dvoiglo.

Vzorec »a« naredimo na naslednji način:



Sl. 22

— Ročico »A« (sl. 19) postavimo v srednji položaj, ročico »B« pa pod št. 5 na skali. Gumb »C« postavimo na številko 3.

Vzorec »b« se dela kot sledi:

— Ročico »B« (sl. 19) postavite med številki 2 in 3, gumb »C« na belo oznako.

— Ročico »A« enakomerno in hitro pomikamo z leve proti desni

Кружно може да се шије само на тканини кои се донекаде крути. Да би се тоа постигнало и на меки тканини, се препорачува употреба на оквир за вежење или пак саканата тканина треба да се појача малку со потврда хартија која ќе ја поставиме под тканината. На Сл. 22 прикажано е кружно шијење со цик-цак бод.

20. РАБОТА СО ДВОИГЛОВАКА

Со двоигловката која се наоѓа во приборот може да се шије со два истобојни или раз-нобојни конци. Иглата се постави исто како и обично со пловнатиот дел на горниот дел према шрафот со кој ја стегнуваме во процепот (Сл. 5).

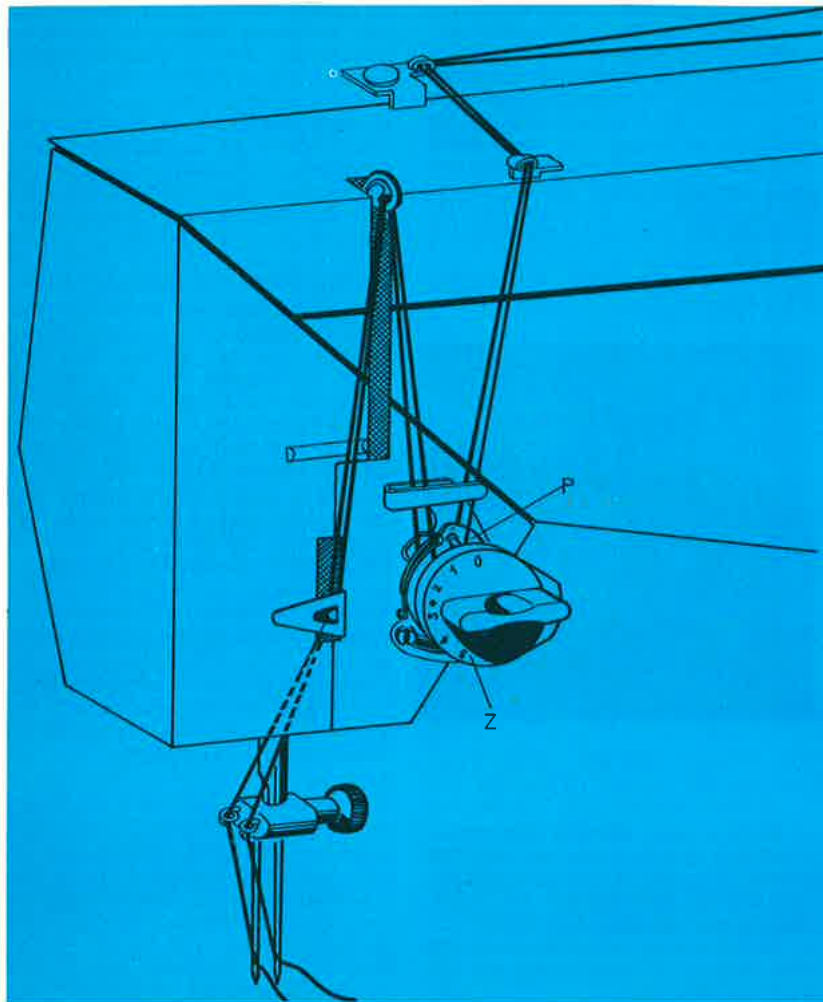
Наместо нормална стопица треба да се земе стопица со суп-порт (Сл. 2).

Убодната плочка ја поставаме во положај »III« (точ. 14 Сл. 18).

Долниот конец го провлекуваме низ дупчето на клјунот на лежиштето на калемот како што прикажува Слика 23. Затегнатоста на конецот треба да биде нешто по лабава.

Горниот конец треба duplo да се уведе како што е прикажано на Сл. 23.

Кога се наиђе на затезникот на конецот »Z«, конецот треба низ чинивчињата на затезникот да се спроведе така да првиот дојде меѓу левото чинивче и плочата »P« а другиот меѓу десното чинивче и плочата »P« која се наоѓа меѓу чинивчињата (Сл. 43).



in obratno, ne da bi se ustavljali v srednjem položaju.

Vzorec »c«:

— Ročico »B« postavimo pod številko 1 na skali (sl. 19). Gumb »C« postavimo na belo oznako. Ročico »A« enakomerno pomikamo z leve proti desni in obratno brez zastoja v srednjem položaju.

21. SMER ŠIVANJA

Smer šivanja reguliramo s pomočjo ravnega vodila, ki se nahaja v priboru.

Vodilo omogoča, da je šiv paralelen z robom tkanine. Vodilo po-

Sl. 24 (a, b и c) прикажува неколку шари кои, можат да се постигнат со двоигловката.

Шарата под »a« се добива на следниот начин:

— Полугата »A« (Sl. 19) се става во среден положај, полугата »B« се става под бројот 5 на скалата. Копчето »C« на број 3. Шарата под »b« може да се изведе на следниот начин:

— Полугата »B« (Sl. 19) merjy бр. 2 и 3, копчето »C« се става на белата ознака.

— Со полугата »A« равномерно и бргу да се помрдува од лево на десно и обратно не застанувајќи при тоа во средниот положај.

Шарата под »c« изведете ја на следниот начин:

— Полугата »B« ставете ја под бројот 1 на скалата (Sl. 19). Копчето »C« ставете го на белата ознака.

Со полугата »A« равномерно идете од лево на десно и обратно без застој во срдниот положај.

21. ОДРЖУВАЊЕ НА ПРАВЕЦОТ

Одржување на правецот се постигнува со равната водилца, која се наогја во приборот. Оваа водилца овозможува паралелен шав со работ на тканината.

Водилцата ја поставаме на плочата (Sl. 25) и ја фиксираме со шрафот (8) од приборот. Завртуваме во навојната дупка (17) Sl. 1.

Одалеченоста на водилцата од иглата ја подесуваме према желба.



Sl. 24 (a, b и c) приказује неколико šara koje možete postići s dvoiglovkom.

— Šara pod »a« dobije se na slijedeći način:

Polugu »A« (sl. 19) stavite u srednji položaj, polugu »B« stavite ispod broja 5 na skali. Dugme »C« na broj 3.

— Šara pod »b« može se izvesti na slijedeći način:

Poluga »B« (sl. 19) između broja 2 i 3, dugme »C« stavite na bijelu oznaku.

Polugom »A« ravnomjerno i brzo pomicati s lijeva u desno i obratno, ne zaustavljajući se pri tome u srednjem položaju.

— Šaru pod »c« može se izvesti na slijedeći način:

Polugu »B« stavite ispod broja 1 na skali (sl. 19).

Dugme »C« stavite na bijelu oznaku.

Polugom »A« ravnomjerno pomicati s lijeva u desno i obratno bez zastoja u srednjem položaju.

21. ODRŽAVANJE PRAVCA

Održavanje pravca postiže se s ravnom vodicom, koja se nalazi u priboru.

Ta vodilica omogućuje paralelan šav s rubom tkanine.

Vodilicu postavimo na ploču (sl. 25) i fiksiramo je vijkom (8) iz pribora. Uvrnemo u navojnu rupu (17) sl. 1.

Udaljenost vodilice od igle podešavamo prema volji.

22. VATIRANJE

Poluga »B« prema sl. 19 sasvim ulijevo. Dugme »C« na željenu

у десног талузића и плоче »P« која се налази између талузића (Сл. 43).

Сл. 24 (a, b и c) приказује неколико шара, које се могу постићи са двоструком иглом.

Шара под »a« добија се на следећи начин:

Полугу »A« (Сл. 19) ставити у средњи положај, полугу »B« ставити испод броја 5 на скали. Дугме »B« на број 3.

— Шара под »b« може се извести на следећи начин:

Полуга »B« (Сл. 19) између бр. 2 и 3, дугме »C« ставити на белу ознаку.

Полугом »A« равномерно и брзо помицати с лева у десно и обратно не заустављајући се при томе у средњем положају.

— Шару под »c« извести на следећи начин:

— Полугу »B« ставити испод броја 1 на скали (Сл. 19). Дугме »C« ставити на белу ознаку. Полугом »A« равномерно помицати с лева у десно и обратно без застоја у средњем положају.

21. ОДРЖАВАЊЕ ПРАВИЦА

Одржавање правца постиже се са равном водилицом, која се налази у прибору.

Ова водилица омогућава шав упоредан (паралелан) са рубом тканине.

Водилцу поставимо на плочу (Сл. 25) и фиксирамо је вијком (8) из прибора. Уврнемо у навојну рупу (17) Сл. 1.

Удаљеност водилице од игле подешавамо према вољи.

stavimo na ploščo (sl. 25) in ga fiksiramo z vijakom (8). Pritrdimo ga v navojno luknjo (17), sl. 1. Oddaljenost vodila od igle uravnavamo poljubno.

22. VATIRANJE

Kot kaže sl. 19 je ročica »B« v skrajni levi. Gumb »C« postavimo na željeno dolžino šiva. Napetost spodnjega sukanca je normalna. Stopalce za šivanje prešitih odev zaegnemo z istim vijakom do tačke (sl. 26). Tačko spustimo na tkanino in začnemo s šivanjem. Najprej prešijemo prvo vrsto in nato pomaknemo tkanino v desno, tako da gre vodilo točno po prešiti prvi vrsti in na ta način robimo pravilne kvadrate.

23. AZUR ROB

Za ažur rob pripravimo stroj kot sledi:

— Ročica »A« je v srednjem položaju (sl. 19).

22. ВАТИРАЊЕ

Полугата »B« према Сл. 19 со-сем на лево. Копчето »C« на саканата должина на бодот. За-тегнатоста на горниот конец нормална.



Sl. 25

До постоеката стопица со истиот шраф треба да се притегне и педалата за прошивување на јоргани (Сл. 26). Спуштете ја стопицата на тканината и започнете со прошивувањето. Претходно прошијте го првиот ред а потоа мрднете ја тканината на десно така да водилцата иде точно по прошениот прв ред и на тој начин добиваме правилни квадрати.

23. АЖУР ПОРУБ

За ажур поруб припремете ја машината на следниот начин: — Полугата »A« во среден положај (Сл. 19).



Sl. 24

dužinu boda. Napetost gornjeg konca normalna.

Do postojeće stopice s istim vijkom pritegnite i papučicu za prošivanje jorgana (sl. 26). Spustite stopicu na tkaninu i započnite s prošivanjem.

Prethodno prošijte prvi red, a nakon toga pomaknite tkaninu u desno tako da vodilica ide točno po prošivenom prvom redu i na taj način dobijemo pravilne kvadrate.

23. AZUR PORUB

Za azur porub pripremite stroj na slijedeći način:

- Poluga »A« u srednjem položaju (sl. 19).
- Poluga »B« između br. 1 i 2.
- Dugme »C« između 1 i 2.
- Napetost konca normalna.
- Izvucite iz platna nekoliko niti i napravite azur. Azur prošivajte tako da igla naizmjenično upada u platno i u azur točno prema sl. 27.

Kad se završi šivanje na jednoj strani azura, prijedite na drugu stranu.

24. NABACANI PORUB (ENDLANJE)

- Polugu »A« (sl. 19) stavite u srednji položaj.
- Polugu »B« prema željenoj širini cik-caka.
- Dugme »C« prema željenoj dužini boda.
- Napetost gornjeg konca normalna. Igla mora naizmjenično upadati u tkaninu i u sam njezin rub prema sl. 28.

25. ТАТИРАЊЕ

Полуга »В« према Сл. 19 сасвим улево. Дугме »С« на жељену дужину убода. Затегнутост горњег конца нормално.

До употребљене шиваће ножице истим вијком притегнути и папучицу за прошивање јоргана (Сл. 26). Спустити шиваћу ножицу на тканину и започети са прошивањем.

Претходно прошити први ред, а након тога помакнути тканину у десно тако да водилца иде тачно по прошивеном првом реду и на тај начин добијемо правилне квадрате

23. АЖУР ПОРУБ

За ажур поруб припремити шиваћу машину на следећи начин:

- Полугу »А« у средњем положају (Сл. 19).
- Полугу »В« између бр. 1 и 2.
- Дугме »С« између 1 и 2.
- Затегнутост конца нормална.
- Извући из платна неколико нити и направити ажур. Ажур прошивати тако да игла наизменично упада у платно и у ажур према сл. 27.
- Кад се заврши шивање на једној страни ажуре, прећи на другу страну.

24. НАБАЦАНИ ПОРУБ (ЕНДЛАНЈЕ)

- Полугу »А« (Сл. 19) ставити у средњи положај.
- Полугу »В« према жељеној ширини цик-цака.
- Дугме »С« према жељеној дужини бода.



Sl. 26

- Роџица »В« је међ штевилкама 1 и 2.
- Gumb »C« је међ 1 и 2.
- Napetost sukanca је normalna.
- Iz platna izvlečemo nekaj niti in napravimo azur. Azur prešijemo tako, da igla izmenično vpadne v platno in v azur kot kaže slika 27.
- Ko končamo azur na eni strani, preidemo na drugo stran.

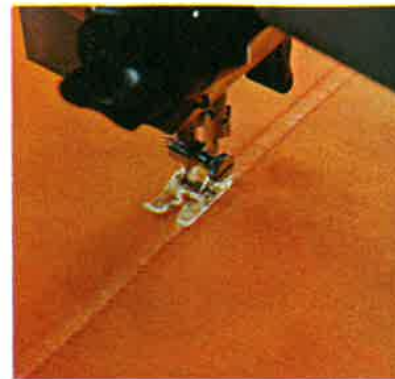
24. ENDLANJE

- Ročica »A« (sl. 19) је v srednjem položaju.
- Ročico »B« prilagodimo želeni širini cik-caka.
- Gumb »C« prilagodimo želeni dolžini šiva.
- Napetost zgornjega sukanca је normalna. Igla mora izmenično vpadati v tkanino in v njen rob kot kaže slika 28.

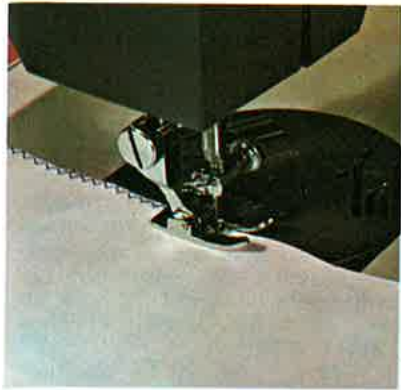
- Полугата »В« међу бр. 1 и 2.
- Кончето »С« међу 1 и 2.
- Затегнатоста на конецот нормална.
- Извлечете од платното неколку нити и направете ажур. Ажурот го прошивувајте така што иглата наизменично да упаѓа во платното и во ажурот точно према Сл. 27.
- Кога се заврши шиенето на едната страна на ажурот, се преаѓа на друга страна.

24. НАФРЛАН ПОРУБ (ЕНДЛАНЈЕ)

- Полугата »А« (Сл. 19) се става во среден положај.
- Полугата »В« према саканата широчина на цик-цакот.
- Кончето »С« према саканата должина на бодот.
- Затегнатоста на горниот конец нормална. Иглата мора наизменично иго да упаѓа во тканината и во самата нејзина ивица према Сл. 28.



Sl. 27



Sl. 28

25. VEZENJE I IZRADA MONOGRAMA POMOĆU OKVIRA

Da bismo mogli na stroju vesti, potrebno ga je pripremiti za vezenje, a to se radi na slijedeći način:

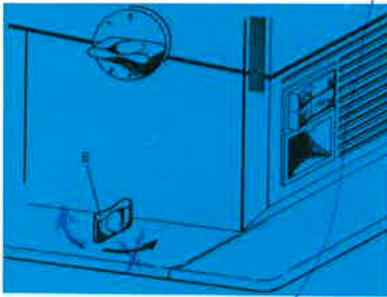
- Podignite stopicu u srednji položaj.
- Okrenite vijak koji drži stopicu, a stopicu skinite s osovine.
- Polugu »E« pomaknite u smjeru strelice (sl. 29). Tom radnjom se iskapčaju zupci transportera.
- Ubodnu pločicu postavite u položaj »I« za cik-cak vezenje ili u položaj »II« za vezenje ravnim bodom.
- Za položaj »II« ne smije se dirati poluga cik-caka.
- Između dva okvira (okvir za vez) umetnite tkaninu i dobro je napnite (sl. 30).
- Polugu »A« (sl. 19) postavite u srednji položaj.

Затегнутост горњег конца нормална. Игла мора наизменично упадати у тканину и у саму њену ивицу према сл. 28.

25. ВЕЗЕЊЕ И ИЗРАДА МОНОГРАМА ПОМОЋУ ОКВИРА

Да би могли на машини вести, потребно ју је припремити за везење, а то се ради на следећи начин:

- Подигнути шиваћу ножицу у средњи положај.
- Окренути вијак који држи шиваћу ножицу и њу скинути са осовине.
- Полугу »Е« помакнути у смеру стрелице (Сл. 29). Овом радњом се иskapчају зупци транспортера.



Sl. 29

- Убодну плочицу поставити у положај »I« за везење рavnим бодом.
- За положај »II« не сме се дирати полуга цик-цака.
- Између два оквира (оквир за вез) уметнути тканину и добро је затегнути (Сл. 30).

25. ВЕЗЕЊЕ И ИЗРАБОТКА НА МОНОГРАМИ СО ПОМОЋОЈ ОКВИРЈА

Da bi lahko vezli, moramo stroj za to posebno pripraviti:

- Tačko dvignemo s srednji položaj.
- Obrnemo vijak, ki drži tačko in jo snamemo z osi.
- Ročico »E« pomaknemo v smeri puščice (sl. 29). S tem izklopimo zobec transporterja.
- Vbodno ploščico postavimo v položaj »I« za cik-cak vezenje ali v položaj »II« za vezenje z ravnim šivom.
- Za položaj »II« ne smemo premikati ročice za cik-cak.
- Med dva okvira (okvir za vezenje) vstavimo tkanino in jo dobro pričvrstimo (sl. 30).
- Ročico »A« (sl. 19) postavimo v srednji položaj.
- Ročico »B« naravnamo na željeno širino cik-caka.
- Gumb »C« obrnemo na 0.
- Napetost zgornjega sukanca uravnavamo tako, da je nekoliko manjša od spodnjega.
- Šele sedaj začnemo z vezenjem in pri tem pazimo, da se okvir s tkanino pomika samo tedaj, ko se igla nahaja izven tkanine.
- Ko vračamo stroj na normalno šivanje, vse te postopke ponovimo v obratnem vrstnem redu.

26. KRПАНЈЕ

Stroj pripravimo kot za vezenje (sl. 31).

- Oba sukanca morata biti nekoliko bolj napeta kot običajno.
- Ročica »A« (sl. 19) je v srednjem položaju.

25. ВЕЗЕЊЕ И ИЗРАБОТКА НА МОНОГРАМИ СО ПОМОЋОЈ ОКВИРЈА

Da bi mogle na mašinu da vezete, potrebno je da je pripremite za vezenje a to se radi na sledeći način:

- Podignite stopicu a stopicu skinite sa osovine.
- Polugata »E« pomaknete ja vo smer na strelicikata (Sl. 29). So ovaа operacija ste gi iskopčale zabците na transporterot.
- Ubodnata pločka postavete ja vo položaj »I« za cik-cak vezenje ili vo položaj »II« za vezenje so raven bod.
- Za položajot »II« ne smee da se fak'a polugata na cik-cakot.
- Merjju dve te ramki (ramki za vez) se vmetnuva tkaninata i dobro se zategnuva (Sl. 30).



Sl. 30

— Полугу »В« на željenu širinu cik-caka.
 — Dugme »С« на 0.
 — Napetost gornjeg konca pode-
 siti tako da bude malo slabija od
 donjeg konca.
 — Tek sada počnite s vezenjem
 ali pri tom pazite da se okvir s
 tkaninom pomiče samo onda kad
 se igla nalazi izvan tkanine.
 — Kad vraćate stroj na normal-
 no šivanje, sve te radnje obavite
 obrnutim redom.

26. ŠTOPANJE

Stroj se priprema kao i za veze-
 nje (sl. 31).
 — Regulirajte oba konca tako da
 budu malo napetiji nego obično.
 — Poluga »А« (sl. 19) u srednji
 položaj.
 — Poluga »В« sasvim u lijevo.
 — Skroz unaokolo opšijte rupicu
 koja se štopa, a zatim pomičite
 tkaninu pod stopicom amo-tamo
 sve dotle dok poderani ili izlizani
 dijelovi ne budu prekriveni
 brojnim paralelnim bodovima
 (sl. 31).

27. PRIŠIVANJE DUGMADI

Dugmad prišivajte na slijedeći
 način:
 — Poluga »А« (sl. 19) u lijevom
 položaju.
 — Poluga »В« između 4 i 5 pre-
 ma razmaku rupa na dugmetu.
 — Zupci transportera platna is-
 ključeni (sl. 29, etoč. 25).
 — Specijalna stopica za prišiva-
 nje dugmadi (sl. 32).
 1) Prišivanje dugmadi s dvije
 rupe:
 — Okrećući lagano rukom za-
 mašnjak prema sebi, provjerite

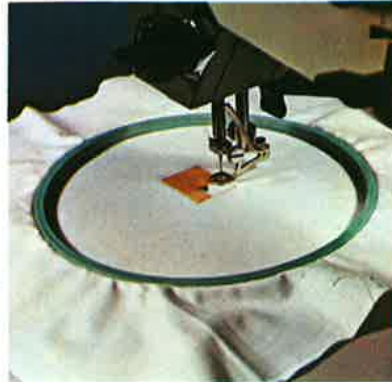
— Полугу »А« (Сл. 19) постави-
 ти у средњи положај.
 — Полугу »В« на жељену ши-
 рину цик-цака.
 — Дугме »С« на 0.
 — Напетост горњег конца по-
 десити тако да буде мало сла-
 бија од доњег конца.
 — Тек сада почети са везе-
 њем, али код тога пазити да
 се оквир са тканином помиче
 само онда, кад се игла налази
 ван тканине.
 — При враћању шиваће маши-
 не на нормално шивање, све
 ове радње обавити обрнутим
 редом.

26. ШТОПАЊЕ

Машина се припрема као и за
 везење (Сл. 31).
 — Регулисати оба конца тако
 да буду мало затегнутији не-
 го обично.
 — Полуга »А« (Сл. 19) у сред-
 њи положај.
 — Полуга »В« сасвим у лево.
 — Скроз унаоколо опшити ру-
 пицу која се штопа, а затим
 помицати тканину под шива-
 ћом ножицом амо-тамо све до-
 тле док poderани или излизани
 делови не буду прекривени
 бројним упоредним (паралел-
 ним) бодовима (Сл. 31).

27. ПРИШИВАЊЕ ДУГМАДИ

Дугмад пришивати на следећи
 начин.
 — Полуга »А« (Сл. 19) у левом
 положају.
 — Полуга »В« између 4 и 5
 према размаку рупа на дугме-
 ту.



Sl. 31

— Ročica »В« је на skrajni levi.
 — Luknjico, ki jo krpamo, obšij-
 jemo naokoli, nato pomikamo
 taknino pod tačko sem in tja, dok-
 ler raztrgani deli niso prekriti s
 številnimi šivi (sl. 31).

27. ŠIVANJE GUMBOV

— Ročica »А« (sl. 19) je v levem
 položaju.
 — Ročica »В« je v položaju med
 4 in 5 v skladu z razmakom lu-
 kenj na gumbu.
 — Zobci transporterja platna so
 izključeni (sl. 29, točka 25).
 — Tačka za šivanje gumbov (sl.
 32).
 1. Šivanje gumbov z dvema luk-
 njama:
 — Zamašnjak z roko počasi obra-
 čamo proti sebi, preverimo če
 igla pravilno vbada v eno in nato
 v drugo luknjo. Če igla ne vbada
 pravilno, jo korigiramo z ročico
 »В« (sl. 19).

— Полугата »А« се поставува
 во среден положај.
 — Полугата »В« на саканата
 широчина на цик-цакот.
 — Копчето »С« на 0.
 — Затегнатоста на горниот ко-
 нец се подесува така да биде
 малку по слаба од затегнатоста
 на долниот конец.
 — Дури сега се почнува со ве-
 зењето но при тоа се внимава
 да рамката со тканината се
 помранува само тогаш кога иг-
 лата се наогја надвор од тка-
 нината.
 — При врак'ањето на машина-
 та на нормално шиене сите о-
 вие операции се обавуваат по
 обратен ред.

26. ШТОПАЊЕ

Машината се припрема како и
 за везење (Сл. 31).
 — Се регулираат обата конца
 така да бидат малку по затег-
 нати него обично.
 Полугата »А« (Сл. 19) во сре-
 ден положај.
 Полугата »В« сосем во лево.
 Секаде наоколу се опшива дуг-
 четото кое се штопа а потоа се
 помранува тканината под сто-
 пидата вamu-тамy се до тогаш
 дури искинатите или излижа-
 ните делови не бидат прекрие-
 ни со бројни паралелни бодови
 (Сл. 31).

27. ПРИШИВАЊЕ НА КОПЧИЊА

Копчиња се пришиваат на сле-
 дниот начин:
 — Полугата »А« (Сл. 19) во лев
 — Полугата »В« меѓу 4 и 5

да ли игла правилно ubada u jednu a zatim u drugu rupu. Ako igla ne ubada pravilno, ispravite je pomoću poluge »B« (sl. 19).

— Napravimo lagano nekoliko bodova.

— Vratite polugu »B« u lijevo i napravite nekoliko bodova za njegovo pričvršćivanje.

2) Prišivanje dugmadi sa četiri rupe:

— Radimo isto kao i za prišivanje dugmadi s dvije rupe.

— Poslije prišivanja kroz prve dvije rupe, prijedite na druge dvije podigavši lagano stopicu i namjestivši druge dvije rupe kako je to prikazano na sl. 32.

28. IZRADA RUPICA

Izrada rupica je poluautomat-ska, a izvodi se postavljanjem dugmeta »D« (sl. 33) u položaj od 1—5 kako je to prikazano na slikama 34 a, b, c, d, e.

— Umjesto normalne stopice, na stroj postavimo stopicu za šivanje rupica.

— Polugu »A« i »B« postavite u krajnji lijevi položaj prema sl. 19.

— Dugme »C« (sl. 19) postavite na bijelu oznaku. Za gornji konac upotrebljavajte konac br. 40 a za donji konac broj 50.

— Zateznik konca postavite na bijelu točku.

— Na tkanini se označi dužina rupice koja se želi izraditi.

— Namjestite tkaninu pod stopicu i regulirajte graničnik prema dužini rupice (sl. 34).

Kada je igla izvan tkanine, okrenite dugme za rupice »D« u desno tako da se br. 1 poravna s odgovarajućom oznakom na stroju

— Зупци транспортера платна искључени (Сл. 29, тач. 25).

— Шиваћа ножица специјална за пришивање дугмади (Сл. 32).

1) Пришивање дугмади са две рупе:

— Окренући лагано руком замашњак према себи, проверити дали игла правилно убада у једну, а затим у другу рупу. Ако игла не убада правилно, исправити је помоћу полуге »В« (Сл. 19).

— Направимо лагано неколико бодова.

— Вратити полуку »В« у лево и направити неколико бодова за прицвршћивање дугмета.



Sl. 32

2) Пришивање дугмади са четири рупе:

— Радимо исто као и за пришивање дугмади са две рупе.

— После пришивања кроз прве две рупе прехи на другу

— Narahlo napravimo nekaj šivov.

— Ročico »B« vrnemo na levo in napravimo nekaj šivov, da bi gumb pričvrstili.

Šivanje gumbov s štirimi luknjami:

— Postopek je isti kot pri šivanju z dvema luknjama.

— Ko prešijemo skozi prvi luknji, preidemo na drugi dve s tem, da dvignemo tačko in jo namestimo na drugi dve luknji kot kaže slika 32.

28. IZDELOVANJE LUKNJIC

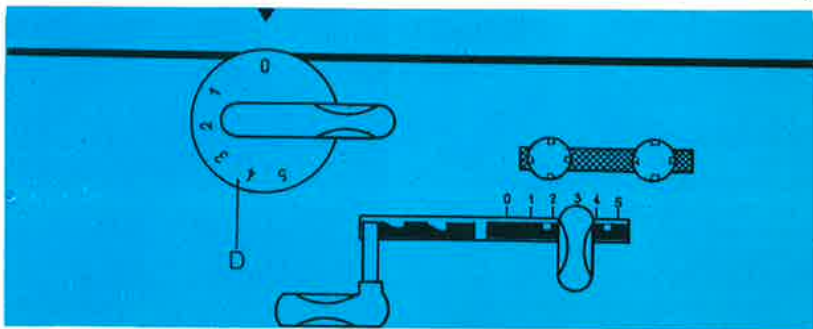
Izdelovanje luknjic je polavtomatsko. Gumb »D« (sl. 33) je v položaju 1 do 5 kot kažejo slike 34a, b, c, d, e.

Namesto običajne tačke upirabimo tačko za šivanje lukenj.

— Vzvodnik »A« in »B« postavimo v skrajno levo lego (sl. 19).

— Gumb »C« (sl. 19) postavimo na belo oznako. Za zgornji sukanec uporabljamo sukanec št. 40, za spodnjega pa št. 50.

— Zateznik sukanca postavite na belo piko.



Sl. 33

према размакот на дупките на копчето.

— Забците на транспортерот на платното се исклучени (Сл. 29 точ. 25).

— Стопицата е специјална за пришивање на копчиња (Сл. 32).

1) Пришивање на копчиња со две дупки:

— Вртејки го замаецот со раката према себе, треба да се провери да ли иглата правилно боду во едната а потоа во другата дупка. Ако иглата не боду правилно, таа треба да се исправи со помошта на полугата »В« (Сл. 19).

— Правиме полека неколку бодови.

— Ја врак'аме полугата »В« во лево и правиме неколку бодови за прицврстување на копчето.

2) Пришивање на копчиња со четири дупки:

— После пришивањето низ првите две дупки, се преаѓа на другите две подигнувајќи ја полека стопицата и наместувај-

(sl. 33). Stavite stroj u pogon, izradite gornje ojačanje sa 3 do 4 boda i zaustavite iglu izvan tkanine (sl. 34 a).

Okrenite dugme za rupice tako da se broj 2 poravna s oznakom na stroju, izradite lijevu stranu rupice i zaustavite stroj s iglom izvan tkanine, kad rub ojačanja dostigne rub graničnika (sl. 34 b). Okrenite dugme za rupice tako da se br. 3 poravna s oznakom na stroju. Pokrenuti stroj će šiti natrag ravnim bodom. Zaustavite stroj kad igla dostigne gornje ojačanje (sl. 34 c).

Okrenite dugme za rupice tako da se br. 4 poravna s oznakom na stroju. Pokrenite stroj i napravite desnu stranu rupice te zaustavite iglu izvan tkanine kada kraj gornjeg ojačanja dostigne graničnik stopice (sl. 34 d).

Okrenite dugme za rupice tako da se br. 5 poravna s oznakom na stroju pa izradite drugo ojačanje sa 3 do 4 boda, tako je rupica gotova (sl. 34 e).

Rupicu završite na taj način da se br. 3 na dugmetu poravna s oznakom na stroju, laganom podržavanjem tkanine lijevom rukom napravite nekoliko uboda, okrećući rukom zamašnjak.

— Podignite stopicu, izvucite tkaninu i odrežite konac.

— Po sredini prošivene rupice, rasijecite nožićem tkaninu.

— Nožić ima mnogostruku upotrebu (sl. 35).

29. SLIJEPI BOD

Slijepim bodom se šije jedna ili dvije tkanine, tako da tkanina treba da bude prostrta i presavi-

две подигавши лагано шиваћу ножицу и наместивши друге две рупе, како је то приказано на сл. 32.

28. ИЗРАДА РУПИЦА

Израда рупица је полуаутоматска, а врши се постављањем дугмета »Д« (Сл. 33) у положај од 1—5, како је то приказано на сликама 34 а, б, с, д, е.

— Уместо нормалне шиваће ножице на машину поставимо ножицу за шивање рупица.

— Полугу »А« и »В« поставити у крајњи леви положај према сл. 19.

— Дугме »С« (Сл. 19) поставити на белу ознаку. За горњи крај употребљавати крај бр. 40, а за доњи крај број 50.

— Затезник краја поставити на белу тачку.

— На тканини означити се дужина рупице која се жели изградити.

— Наместити тканину под шиваћу ножицу и регулисати граничник према дужини рупице (Сл. 34).

Када је игла изван тканине окренути дугме за рупице »Д« у десно тако да се бр. 1 поравна са одговарајућом oznakom на шиваћој ножици (Сл. 33). Ставити машину у погон, изградити горње ојачање са 3 до 4 бода и зауставити иглу изван тканине (Сл. 34 а).

Окренути дугме за рупице тако, да се број 2 поравна са oznakom на машини, изградити леву страну рупице, и зауставити машину са иглом изван



Sl. 34

— На тканини се označi должина luknjice, ki jo želimo izdelati.

— Tkanino postavimo pod tačko in s pomočjo regulatorja omejimo potrebno dolžino luknjice (sl. 34a).

Ko je šivanka iz tkanine, se obrne gumb za luknjice »Д« v desno tako, da se številka 1 poravna z odgovarjajočo oznako na stroju (sl. 33). Poženite stroj, naredite zgornje ojačanje s 3 do 4 vbodi in vstavite šivanke izven tkanine (sl. 34a).

Gumb za luknjice obrnite tako, da se št. 2 poravna z oznako na stroju, izdelajte levo stran luknjice in ustavite stroj s šivanko izven tkanine, ko rob ojačanja doseže rob mejnika (sl. 34b).

Gumb za luknjice obrnite tako, da se št. 3 poravna z oznako na stroju. Stroj bo šival nazaj z ravnim šivom. Stroj ustavite, ko doseže šivanka zgornje ojačanje (sl. 34c).

ки ги другите две дупки како е тоа прикажано на Сл. 32.

28. ИЗРАБОТКА НА ДУПЧИЊА

Изработка на дупчиња е полуаутоматска а се врши со поставање на копчето »Д« (Сл. 33) во положај од 1—5 како е тоа прикажано на сликите 34 а, б, с, д, е;

— наместо нормалната стопица на машината ја поставуваме стопицата за шиене на дупчиња.

— Полугите »А« и »В« се поставуваат во крајниот лев положај према Сл. 19.

— Копчето »С« (Сл. 19) се поставува на белата ознака. За горниот крај се употребува крај бр. 40 а за долниот крај бр. 50.

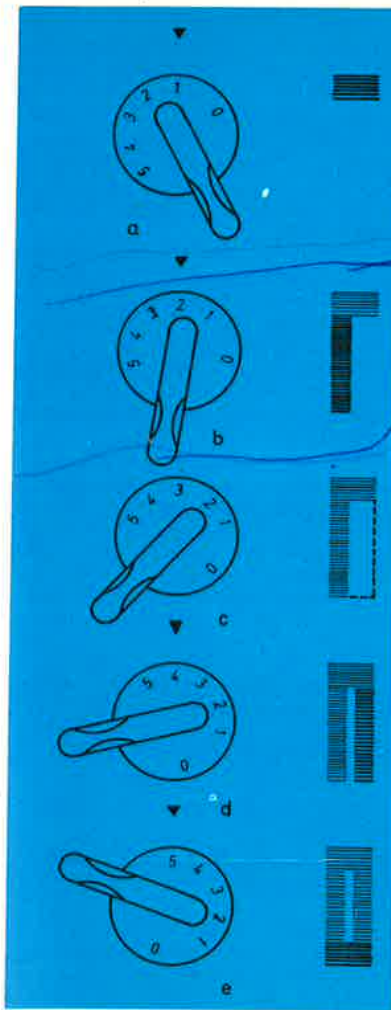
— Зтазникот на крајот се поставува на белата точка.

— На тканината се означува должината да дупчето кое се сака да се изработи.

— Тканината се наместува под стопицата и се регулира граничникот према должина на дупчето (Сл. 34).

Кога иглата е надвор од тканината се завртува копчето за дупчиња »Д« на десно така да бр. 1 се поравнува со соодветната ознака на машината (Сл. 33). Машината се става во погон, се изработува горното појачување со 3 до 4 бода и се запира иглата надвор од тканината (Сл. 34 а).

Копчето за дупчиња се врти така да бројот 2 се поравна со ознаката на машината, се из-



Sl. 34 a, b, c, d i e

тканине кад руб ојачања достигне руб граничника (Сл. 34 б).

Окрените дугме за рупице тако, да се бр. 3 поравна са ознаком на машини. Покренути машину и направити десну страну рупице, те зауставити иглу изван тканине када крај горњег ојачања достигне граничник шиваће ножице (Сл. 34 д).

Окренути дугме за рупице тако, да се бр. 5 поравна са знаком на машини, па изградити друго ојачање са 3 до 4 бода, тако је рупица готова (Сл. 34 е).

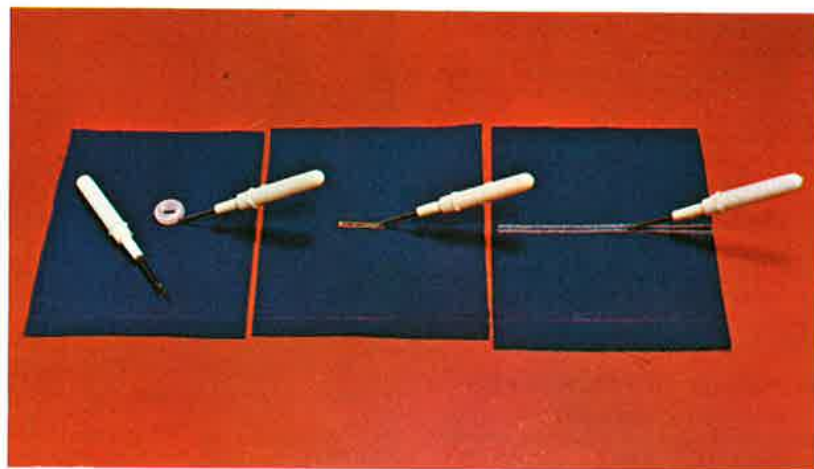
Рупицу завршити на тај начин, да се бр. 3 на дугмету поравна са знаком на машини, латиним подржавањем тканине

Obrnite gumb za luknjice tako, da se št. 4 poravna z oznako na stroju. Poženite stroj, izdelaјte desno stran luknjice in vstavite šivanko izven tkanine, ko konec zgornjega ojačanja doseže mejno tačko (sl. 34d).

Gumb za luknjice obrnite tako, da se poravna s št. 5 in oznako na stroju in ojačajte s 3 do 4 vbodi. S tem je luknjica gotova (sl. 34e). Luknjico dokončajte tako, da se številka 3 na gumbu poravna z oznako na stroju, tkanino lahko pridržite (z levo roko) in naredite nekaj vbodov, pri pa z roko obračajte zamašnjak.

— Dvignite tačko, izvlecite tkanino in odrežite sukanec.

— Prešito luknjico prerežite po sredini z nožem za tkanine.



Sl. 35

работува њевата страна на дупчето и се запира машината со иглата надвор од тканината, кога работ на ојачањето го стигне работ на граничникот (Сл. 34 б)

Копчето за дупчиња се врти така да бројот 3 се поравна со ознаката на машината. Покренатата машина к'е шије уназад со равен бод. Запрете је машината кога иглата к'е го стигне горното појачување (Сл. 34 ц).

Копчето за дупчиња се врти така да бројот 4 се поравна со ознаката на машината. Покренете ја машината и направете ја десната страна на дупчето и сопчете ја иглата надвор од тканината, кога крајот на горното појачување го стигне граничникот на стопицата (Сл. 34 д)

Копчето за дупчиња се врти така да бројот 5 се поравна со ознаката на машината па се изработува другото појачување со 3 до 4 бода, така е дупчето готово (Сл. 34 е).

Дупчето се завртува на тој начин што бројот 3 на копчето се поравна со ознаката на машината, со лесно држење на тканината се прават со левата рака неколку убода, вртејќи го со раката замаецот.

— Се подигнува стопицата, се извлекува тканината и се пресечува крајот.

— Во средината на проширеното дупче се расечува тканината со ножче.

— Ножчето има многострука употреба (Сл. 35).

jeņa kako bi se bodovi mogli vidjeti samo s jedne strane tkanine (sl. 36).



Sl. 36

- Poluga »A« (sl. 19) u sredini.
- Polugu »B« pomičite između broja 2 i 4 tako da igla bude po sredini debljine presavijenog dijela tkanine.
- Dugme »C« pomaknite na br. 4.
- Na normalnu stopicu s istim vijkom pritegnite graničnik (sl. 36).
- Provjerite da li se presavinuti dio tkanine dodiruje s graničnikom. Ako se i pored toga bod vidi i s unutarnje strane presavijene tkanine, smanjite širinu cik-caka i regulirajte položaj graničnika s pomoću vijka. Šivanje mora biti izvedeno kako prikazuje sl. 36.

левом руком направити неколико убода окречући руком замашњак.

- Подигнути шиваћу ножицу, извући тканину и одрезати конач.
- По средини прошивене рунице расећи ножићем тканину.
- Ножић има многоструку употребу (Сл. 35).

29. СЛЕПИ БОД

Слепим бодом се шије једну или две тканине тиме, што тканина треба да буде прострta и пресавијена, тако да се бодови могу видети само с једне стране тканине (Сл. 36).

— Полуга »А« (Сл. 19) у средини.

— Полугу »В« помицати између броја 2 и 4 тако да игла буде по средини дебљине пресавијеног дела тканине.

— Дугме »С« помакнути на бр. 4.

— На нормалну шиваћу ножицу са истим вијком притегнути граничник (Сл. 36).

— Проверити дали се пресавинути део тканине додирује с граничником. Ако се и поред тога бод види и с нутарње стране пресавинуте тканине, смањити ширину цик-цака и регулисати положај граничника помоћу вијка. Шивање мора бити изведено како приказује сл. 36.

30. РАВНО ПОРУБУЉИВАЊЕ

— Постојећу шиваћу ножицу заменити са ножицом за порубљивање (Сл. 37).

— Убодну плочицу поставити у положај »II« тач. 14 (Сл. 18).

— Ноћ је примерен за већ namepov (sl. 35).

29. SLEPI VBOD

S slepim vbodom šivamo eno ali dve tkanine tako, da je tkanina razgrnjena in prepognjena tako, da so bodi vidni samo z ene strani tkanine. (sl. 36).

— Vzvod »A« (sl. 19) je v sredini.

— Vzvod »B« premikajte med številkami 2 in 4 tako, da bo šivanka v sredini debeline prepognjenega dela tkanine.



Sl. 37

— Gumb »C« premaknite na št. 4.

— Na standardno tačko zategnite z istim vijakom mejnik (sl. 36).

— Preverite, če je prepognjeni del tkanine v stiku z mejnikom. Če se vidi vbod le z notranje strani prepognjene tkanine, je potreb-

29. СЛЕП БОД

Со слеп бод се шије една или две тканини, така што тканината треба да биде спрострена и пресвиткана, така да бодовите можат да се видат само од едната страна на тканината (Сл. 36).

— Полугата »А« (Сл. 19) во средината.

— Полугата »В« се помрдува меѓу броевите 2 и 4 така да иглата биде во средината од дебелината на пресвитканиот дел на тканината.

— Копчето »С« се помрдува на бр. 4.

истиот шраф се притегнува граничникот (Сл. 36).

— Да се провери да ли пресвитканиот дел на тканината го допира граничникот. Ако и поред тоа бодот се гледа и од внатрешната страна на пресвитканата тканина, треба да се намали широчината на цик-цакот и да се регулира положајот на граничникот со помошта на шрафот. Шиенето мора да биде изведено како тоа го прикажува Сл. 36.

30. РАВНО ПОРУБУЉИВАЊЕ

— Постоеката стопица да се замени со стопица за порубување (Сл. 37).

Убодната плочка да се постави во положај »II« точ 14 (Сл. 18).

Тканината која треба да се поруби се свиткува во широчина околу 3 мм, а во должина околу 5 цм и така се вовлекува во спиралата испод стопицата.

30. RAVNO PORUBLJIVANJE

— Postojeću stopicu zamijenite sa stopicom za porublјivanje (sl. 37).

— Ubodnu pločicu postavite u položaj »II« toč. 14 (sl. 18).

— Tkaninu koju želite porubiti savijte u širinu oko 3 mm, a u dužinu oko 5 cm i tako formiranu uvucite u spiralu ispod stopice.

— Tkaninu pomičite naprijed-natrag dok ne uđe dobro u spiralu ispod stopice za izradbu poruba. — Spustite stopicu i porublјujte vodeći tkaninu s obje ruke tako da se olakšava ulaženje u spiralu, a ujedno da se dobije lijepi ravni porub.

— Poluga »A« u lijevom položaju, poluga »B« ispod 0 i ne smiju se za vrijeme rada pomicati da se ne slomi igla.

— Тканину коју се жели порубити савити у ширину око 3 мм, а у дужини око 5 см и тако формирану увући у спиралу испод шиваће ножице.

— Тканину помицати према напред-натраг док не уђе добро у спиралу испод шиваће ножице за израду поруба.

— Спустити шиваћу ножицу и порубљивати водећи тканину са обе руке тако, да се олакшава улажење у спиралу, а уједно да се добије лепо равни поруб.

— Полуга »А« у левом положају, полуга »В« испод 0 и не сме се за време рада помицати, јер ће се сломити игла.

no zmanjšati širino cik-caka in z vijakom regulirati lego mejnika. Sivajte tako, kot prikazuje slika 36.

30. RAVNO ROBLJENJE

— Obstoječo tačko zamenjajte s tačko za robljenje (sl. 37).

— Vbodno ploščico postavite v položaj »II« toč. 14 (sl. 18)

— Tkanino, ki jo želite robiti, prepognite po širini okoli 3 mm in po dolžini okoli 5 cm in jo tako zloženo dajte v spiralo pod tačko.

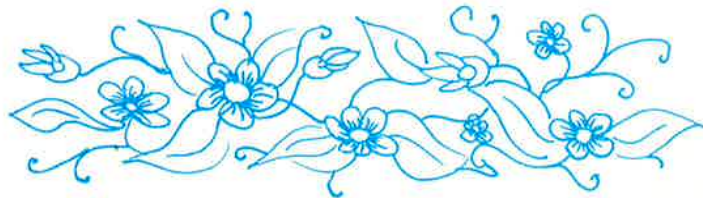
— Tkanino premikajte naprej in nazaj, dokler ne pride v spiralo (pod tačko) za izdelovanje obrobo. — Spustite tačko in robite. Pri tem držite tkanino z obema rokama, da s tem olajšate vhod v spiralo in istočasno naredite lepo obrobo.

— Vzvod »A« postisnete v levo, vzvod »B« pod 0. Med delom se ne smeta premikati, ker bi se zlomila šivanka.

— Тканината се помрдува напред-назад дури не влезе добро во спиралата под стопицата за изработка на поруби.

— Да се спушти стопицата и да се прубува водејки ја тканината со обете раце така да се ввеснува влегувањето во спиралата а воедно да се добие убав равен поруб.

— Погүлата »А« во лев положај, полугата »В« под 0 и не смеат за време на работата да се помрдуваат, бидејќи ќе се скрши иглата.



ПОГЛАВЛЈЕ III

Šivanje pomoću automata

31. AUTOMATSKO ŠIVANJE

Automatski mehanizam dozvoljava automatsko izvođenje velikog broja ukrasa u vezenju s pomoću specijalnih plastičnih pločica (krivulja), koje su date uz pribor za šivači stroj. Krivulje, osim svog broja, imaju i naznačenu šaru koju automatski izvođe na platnu.

1) Krivulje se postavljaju u stroj na sljedeći način:

— Vratašca s pomoću dugmeta otvorite i podignite.

— Plastičnu krivulju, koju oдаберете, натакните на изданак тако да мањи испуст уде у rupicu од кривулје (сл. 38).

— Istovremeno потисните полугу »А« (сл. 19) у десни положај, а кад ставите кривулју, вратите полугу »А« у лјеви положај.

— Vratašca затворите и dugmetom забравите.

2) Вађење кривулје:

— Podignite vratašca, polugu »А« (сл. 19) помакните у десно и извадите кривулју.

У даљњим таблицама дате су šаре које можемо извести с одговарајућим кривулјама, које су date у прибору. У горњој рубрици налази нам се број кривулје с којом постизавамо одговарајућу šару, а с лјеве стране имамо означене положаје полуге »А« и »В« (сл. 19) те regulatora »С« у којима one треба да се налазе да би постигли жељену šару.

ПОГЛАВЉЕ III

Шивање помоћу аутомата

31. АУТОМАТСКО ШИВАЊЕ

Аутоматски механизам дозвољава аутоматско извађање великог броја украса у везењу помоћу специјалних пластичних плочица (шаблона, кривуља), које су date уз прибор за шиваћу машину. Шаблоне (кривуље) осим свог броја имају и назначену шару коју аутоматски изводе на платну.

1) Постављање шаблоне (кривуље) у машину врши се на следећи начин:

— Враташца помоћу дугмета отворити и подигнути.

— Пластичну шаблону (кривуљу), коју се одабере, натакнути на изданак тако да мањи испуст уђе у рупицу од шаблоне (Сл. 38).

— Истовремено потребно је полугу »А« (Сл. 19) потиснути у десни положај, а кад се стави шаблонa, вратити полугу »А« у леви положај.

— Враташца затворити и дугметом забравити.

2) Вађење шаблоне:

— Подигнути враташца, полугу »А« (Сл. 19) помакнути у десно и извадити шаблону.

У даљњим табелама date су шаре које можемо произвести са одговарајућим шаблонaма, које се налазе у прибору. У горњој рубрици налази нам се број кривуље с којом постизавамо одговарајућу шару, а с леве стране имадемо означене положаје полуге »А« и »В« (Сл.

III ПОГЛАВЈЕ

Šivanje z avtomatom

31. AVTOMATSKO ŠIVANJE

Avtomatski mehanizem omogućava avtomatsko izdelavo velikoga števila veznih okrasov s pomočjo posebnih plastičnih ploščic (krivulj), ki so priložene priboru za šivalni stroj. Krivulje imajo razen svoje številke narisane vzorce, ki ga avtomatsko izdelujejo na platno.

1) Vlaganje krivulje v stroj:

— Odprite in dvignite pokrovček z gumbom.

— Izbrano plastično krivuljo nataknete na osovino tako, da manjši zatič pride v luknjico krivulje (sl. 38).

— Istočasno je treba premakniti vzvod »А« (sl. 19) v desno, ko vložite krivuljo, se vzvod »А« vrne v levi položaj.

— Zaprite pokrovček in ga zaklenite z gumbom.

2) Snemanje krivulje:

— Dvignite pokrovček premaknite vzvod »А« (sl. 19) v desno in snemite krivuljo z osovine. V naslednjih tabelah so podani vzorci, ki jih lahko izdelamo z odgovarjajočimi krivuljami, ki so priložene priboru.

V zgornji rubriki je podana številkа krivulje, s katero naredimo želeni vzorec, z leve strani sta označena položaja vzvoda »А« in »В« (sl. 19) in gumbi regulatorja »С«, v katerih morajo biti vzvodi, da naredimo želeni vzorec.

ГЛАВА III

Шиење со помошта на аутомат

31. АУТОМАТСКО ШИЕЊЕ

Аутоматскиот механизам дозволува аутоматско изведување на голем број украси во везењето со помошта на специјални пластични плочки (кривули), кои се дадени со приборот за машината за шиење. Кривулите имаат освен свој број и назначена шара која аутоматски ја изведуваат на платното.

1) Поставување на кривулите во машината се врши на следниот начин:

— Вратичките се отвараат со помошта на копчето и се подигнуваат.

— Пластичната кривуља, која се избере, се натакнува на изданок, така да помалниот испуст, влезе во дупчето на кривулата (Сл. 38).

— истовремено потребно е полугата »А« (Сл. 19) да се потисне во десни положај, а кога се стави кривулата полугата »А« треба да се врати во левиот положај.

— Вратичките да се затворат и со копчето да се зачоки.

2) Вадење на кривула:

— Вратичките се подигнуваат, полугата »А« се помрдува на десно и кривулата се вади.

Во понатамошните табели се дадени шарите кои можеме да ги произведеме со соодветните кривули, кои се дадени во приборот. Во горната рубрика се наоѓа бројот на кривулата со која ја постигнуваме соодвет-

32. САЧАСТИ BOD (ЖАБИЦЕ)

Za ovaj bod preporučuju se mekane i lagane tkanine kao npr. svilu, saten itd. Pripremite stroj za šivanje s dvoiglovkom kako je to opisano u točki 20 ove upute.

— Polugu »A« stavite u lijevi položaj.
— Polugu »B« sasvim u lijevo.
— Dugme »C« postavite između oznaka 0 i 1.
— Sače izvodite s krivuljom br. 14.

— Pamučni konac za vezenje br. 70 ili 80 ili svileni konac. Šijete paralelno pazeći pri tome da se vrhovi prethodnog šivanja dodiruju i poklapaju (sl. 39).
— Za tu operaciju šivanja pomažemo se i rukama, radi pravilnog vođenja materijala koji se šije.



Sl. 38

19), те дугмета регулатора »С« у којима оне треба да се налазе да би постигли жељену шару.

32. САЧАСТИ УБОД (ЖАБИЦЕ)

За овај убој препоручују се мекане и лагане тканине као на пр. свила, сатен и тд. Припремити машину за шивање са двоструком иглом, како је то описано у тојки 20 ових упутстава.

— Полугу »А« ставимо у леви положај.

— Полугу »В« сасвим у лево.

— Дугме »С« поставити између ознака 0 и 1.

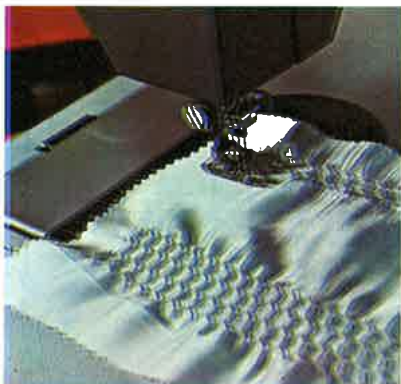
— Саће изводимо са шаблоном бр. 14.

— Памучни конац за везење бр. 70 или 80 или свилени конац. Шијемо упоредно (паралелно) пазећи при томе, да се врхови претходног шивања додирују и поклапају (Сл. 39).

— За ову операцију шивања помажемо се и рукама, ради правилног вођења материјала који се шије.

32. VEZENJE SATOVNICE

Za zgornji vbod priporočamo mehke in lahke tkanine kot so na primer svila, saten in podobno. Stroj za šivanje pripravite z dvojno iglo, kot je to opisano v točki 20 teh navodil.



Sl. 39

— Vzvod »A« namestimo v levo lego.

— Vzvod »B« je popolnoma levo.

— Vzvod »C« postavimo med oznaki 0 in.

— Satovnico izdelujemo s krivuljo št. 14.

— Potrebujemo bombažni sukanec za vezenje št. 70 ali 80 oziroma svileni sukanec. Šivamo paralelno in pri tem pazimo, da se konci prethodnega satovja dotikajo in ujemajo. (sl. 39).

— Pri opisanem šivanju si pomagamo tudi z rokami zaradi pravilnega vođenja blaga, ki ga šivamo.

ната шара а на левата страна имаме означени положан на полугата »А« и »В« (Сл. 19) како и на копчето на регулаторот »С« во кои тие треба да се наогљаат за да би ја постигнале саканата шара.

32. САК'ЕСТ БОД (ЖАБИЦИ)

За овај бод се препоручаат меки и лесни тканини како напр. свила, сатен и тн. Припремете ја машината за шијење со двоигловка како е тоа опишано во тојка 20 на овие упутства.

— Полугата »А« ја ставаме во левиот положај.

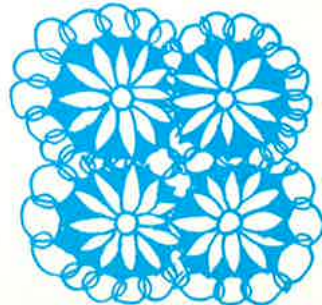
— Полугата »В« сосем во лево.

— Копчето »С« се постави меѓу ознаките 0 и 1.

— Каките ги изведуваме со кривулата бр. 14.

— Памук'ен конец за везење бр. 70 или 80 или пак свилени конец. Шијеме паралелно внимавајќи при тоа, да врвоите на претходното шијење се допираат и поклопуваат (Сл. 39).

— За оваа операција на шијењето си помагаме со рацете, поради правилно вођење на материјалот кој се шије.



PREGLED ŠARA

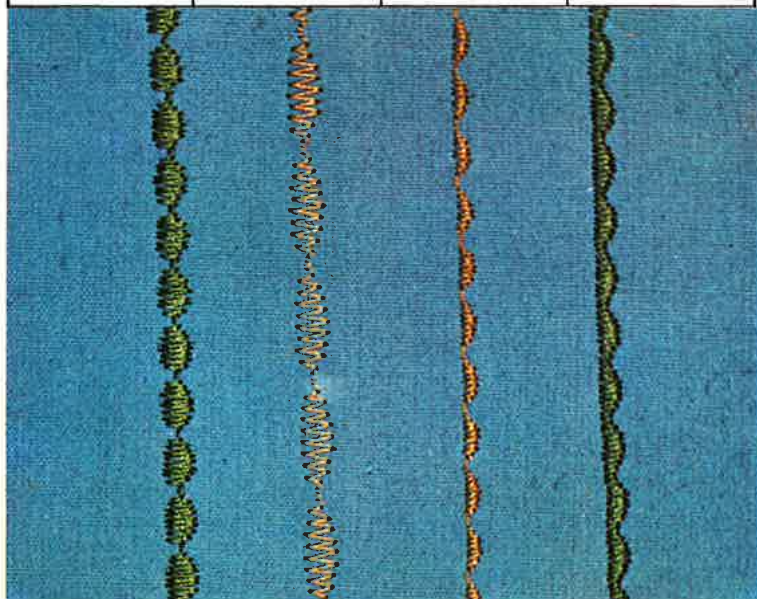
U tablicama su odštampane šare, koje se mogu vesti sa odgovarajućim krivuljama (nalaze se u priboru stroja).

U gornjoj rubrici tablice, nalazi se broj krivulje s kojom se postiže odgovarajuća šara a s lijeve strane su označeni položaji poluge A i B, te dugmeta regulatora C, u kojima one treba da se nalaze, da bi postigli željenu šaru.

KRIVULJA BROJ 1

КРИВУЉА БРОЈ 1

A				
B	0	0	0	1
C	≡	0,5	≡	≡



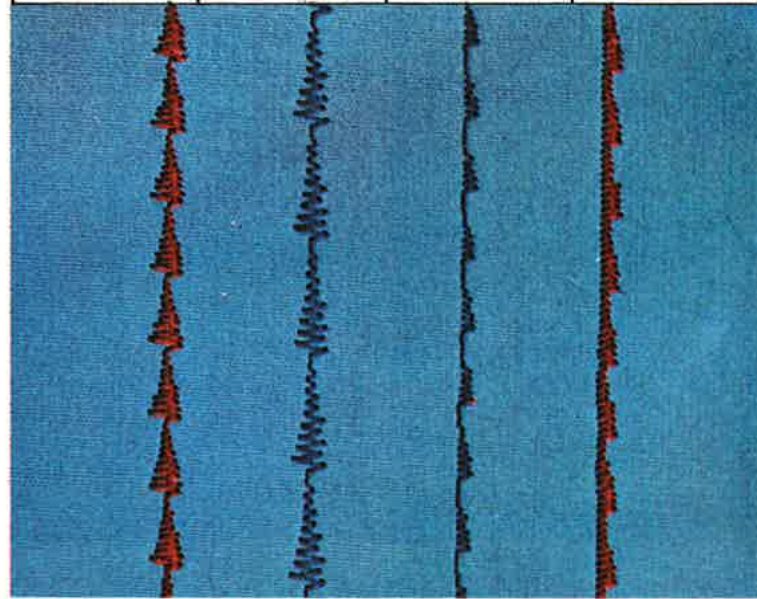
ПРЕГЛЕД ШАРА

У таблицама су отштампане шаре које могу да се везу са одговарајућим кривуљама (налазе се у прибору машине). У горњој рубрици таблице налази се број кривуље с којом се постиже одговарајућа шара, а с леве стране су означени положаји полуге А и В и дугмета регулатора С, у којима оне треба да се налазе да би постигли жељену шару.

KRIVULJA BROJ 2

КРИВУЉА БРОЈ 2

A				
B	0	0	0	1
C	≡	0,5	≡	≡



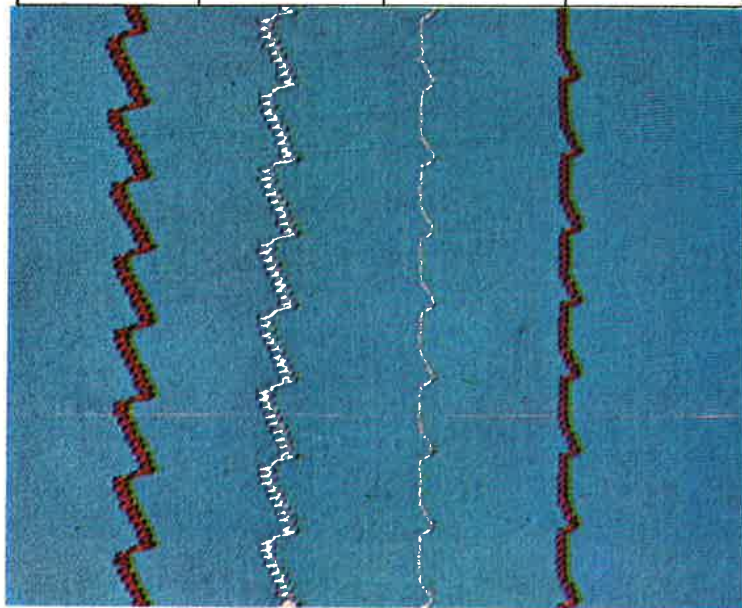
ПРЕГЛЕД ВЗОРЦЕВ

V naslednji tabeli so prikazani vzorci, ki jih lahko izdelujemo z odgovarjajočimi krivuljami (ki so del pribora stroja). V zgornji rubriki tabele je podana številka krivulje, s katero naredimo želeni vzorec, na levi strani sta označeni položaji ročice A in B ter gumbi regulatorja C. Če želimo narediti želeni vzorec, morajo biti v teh položajih.

KRIVULJA BROJ 3

КРИВУЛА БРОЈ 3

A				
B	1,5	2	0	1
C	≡	≡	≡	≡



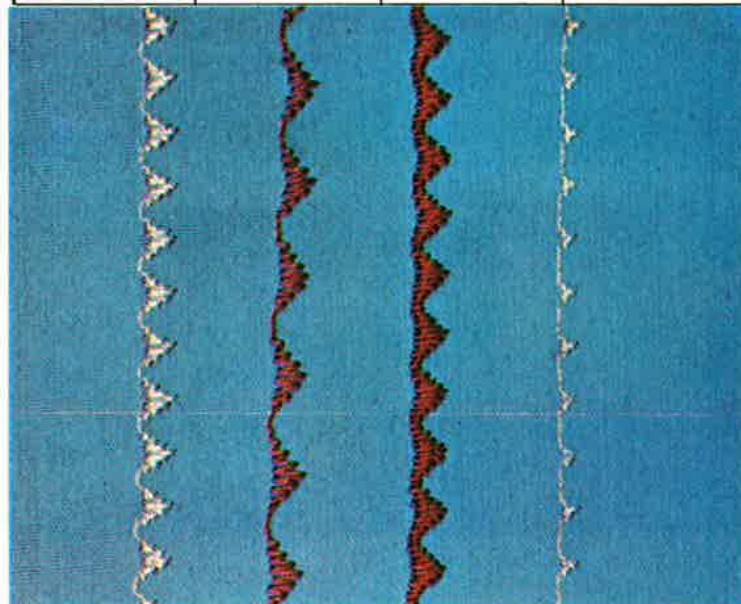
ПРЕГЛЕД НА ШАРИТЕ

Во таблиците се отпечатени шари што можат да се везат со соодветните кривулки (се наог'аат во приборот на машината). Во горната рубрика од таблиците се наог'а бројот на кривулката со којашто се постигнува соодветната шара, а на левата страна се означени положбите на лостовите A и B, како и копчето на регулаторот C, во коишто тие треба да се наог'аат за да се постигне шарата по желба.

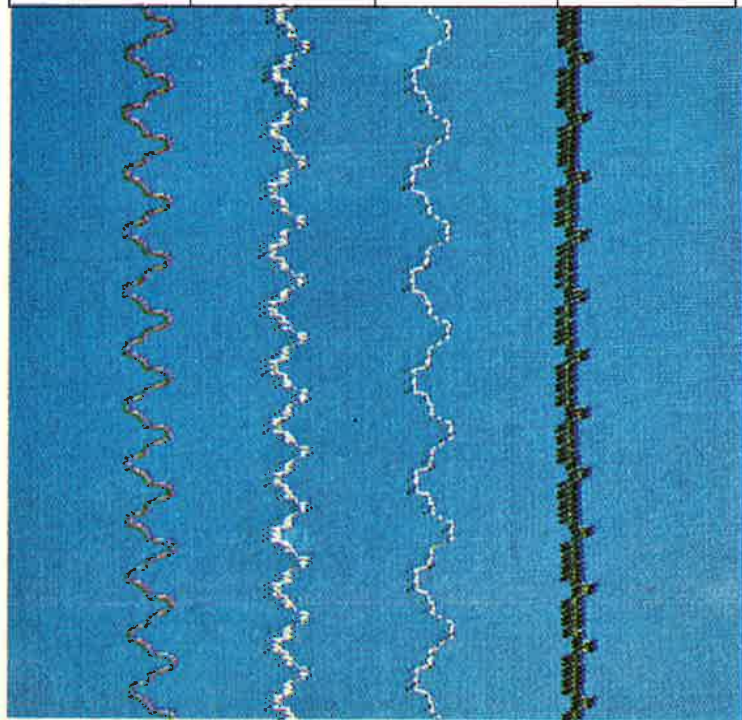
KRIVULJA BROJ 4

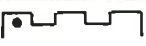
КРИВУЛА БРОЈ 4

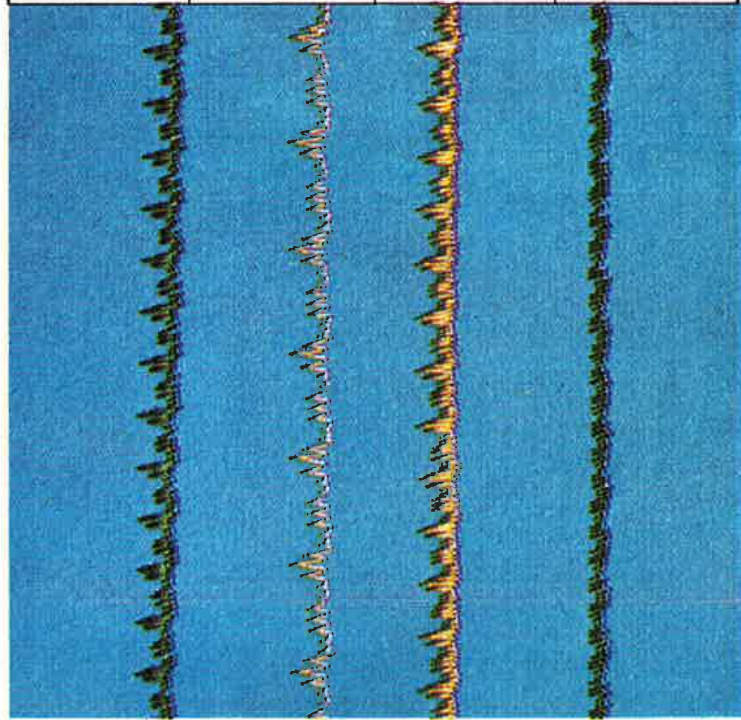
A				
B	0	0	1	0
C	≡	0,5	≡	≡



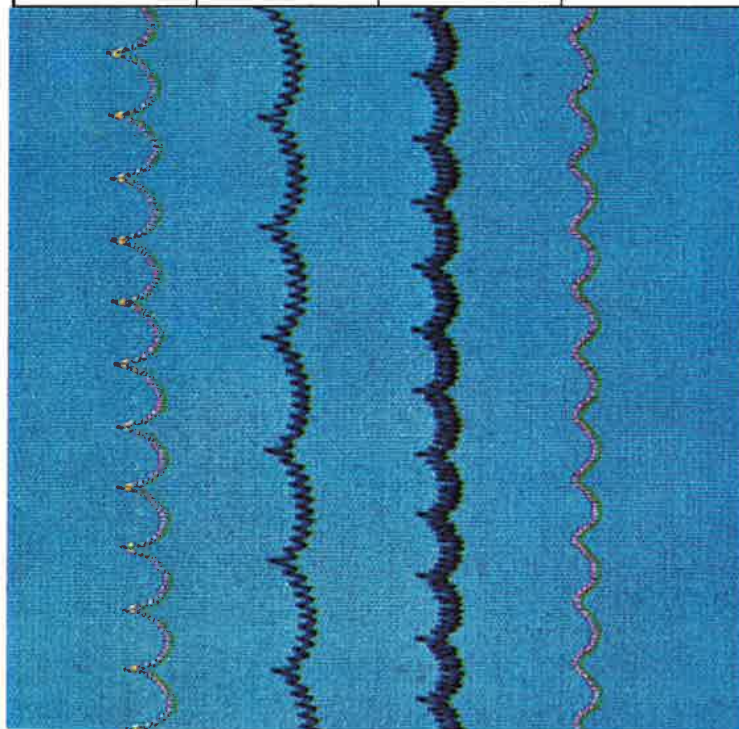
A				
B	0	1,5	1	2
C	≡	≡	0,5	≡

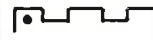
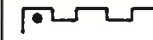


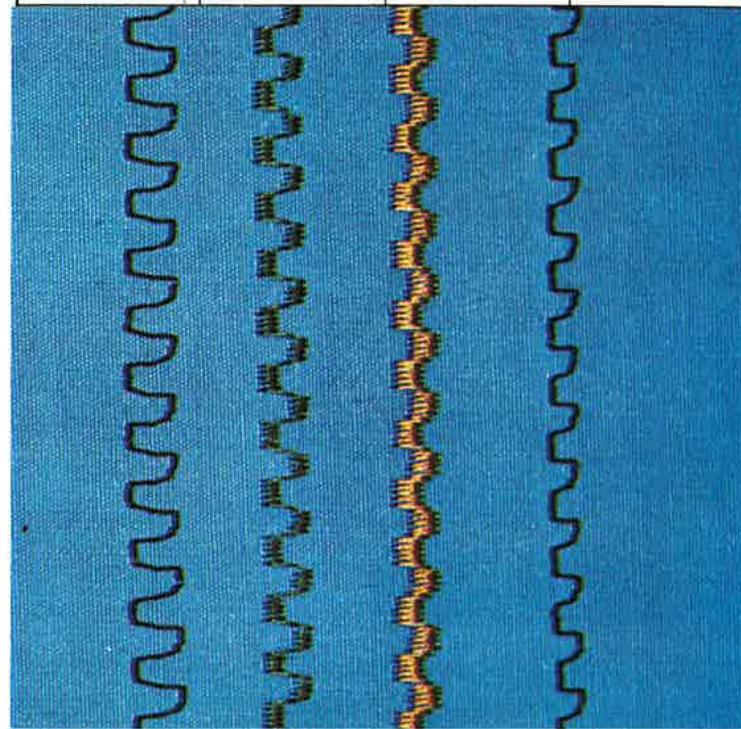
A				
B	0	0	1	0
C	≡	0,5	≡	≡

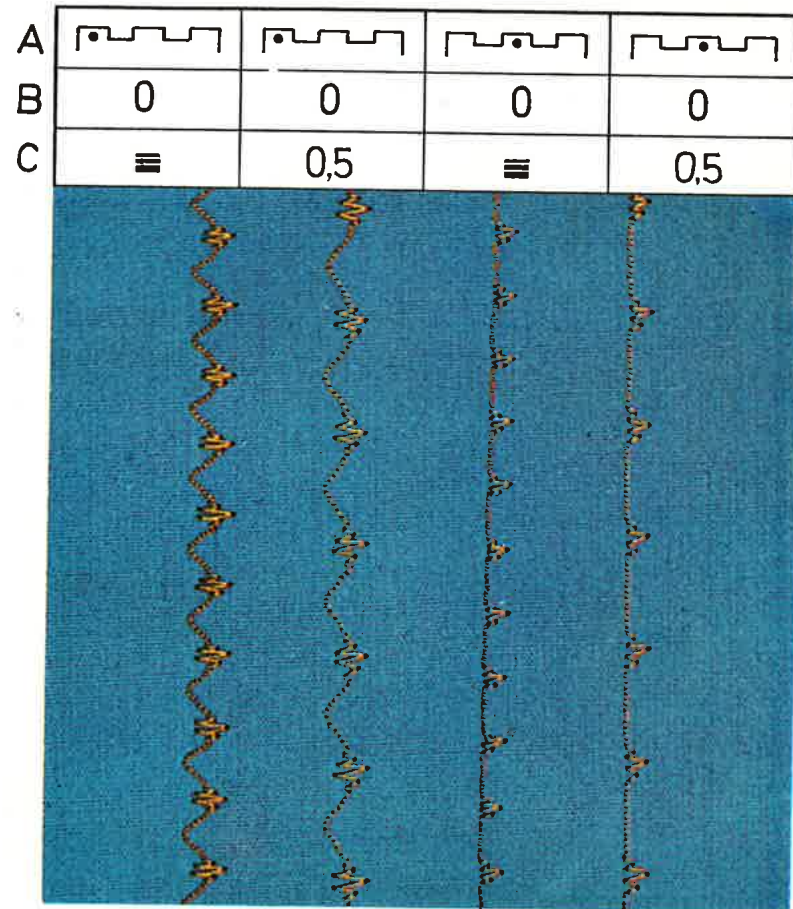
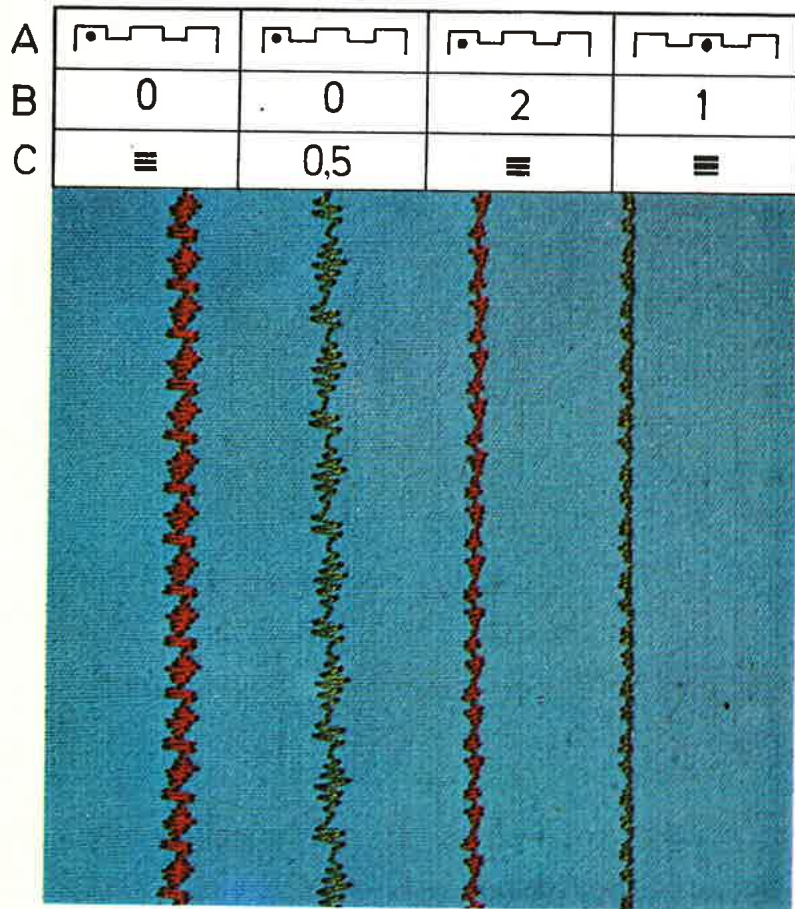


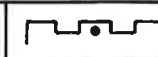
A				
B	0	1,5	2	0
C		0,5		

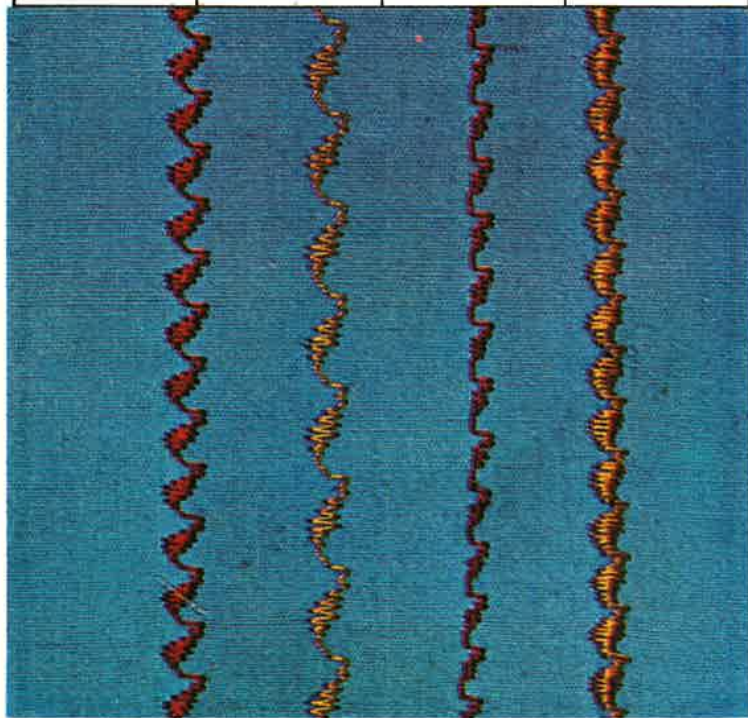


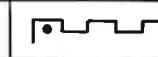
A				
B	0	1,5	3	0
C				

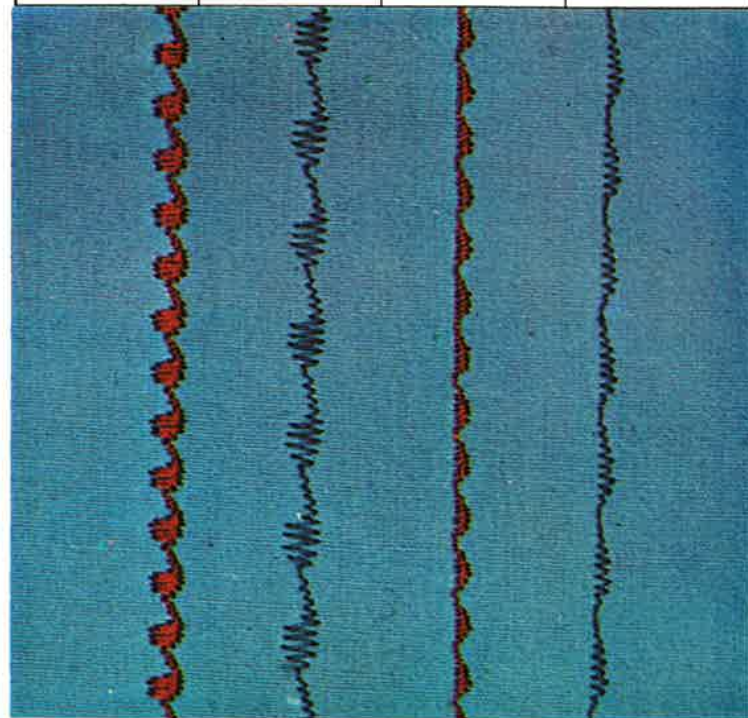




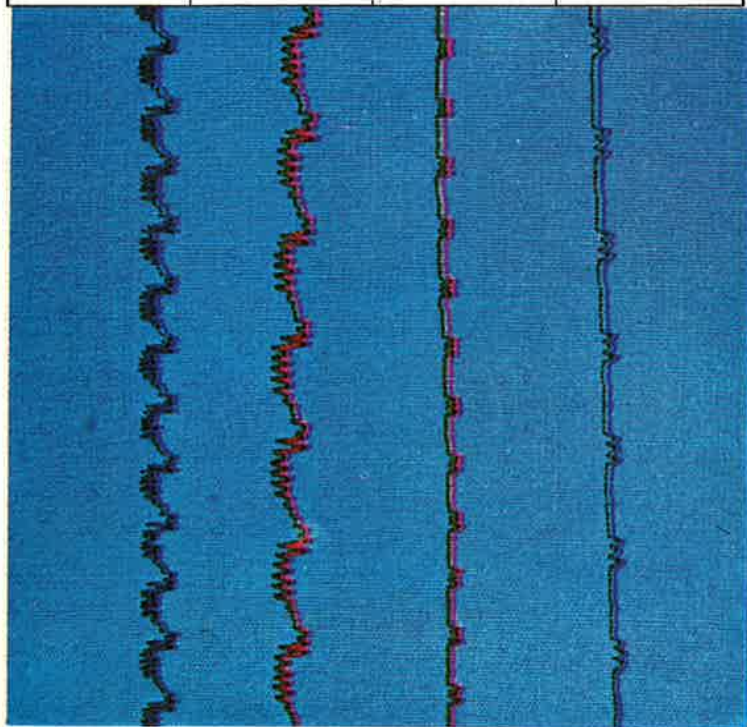
A				
B	0	0	0	2
C	≡	0,5	≡	≡

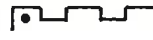
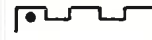
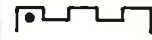


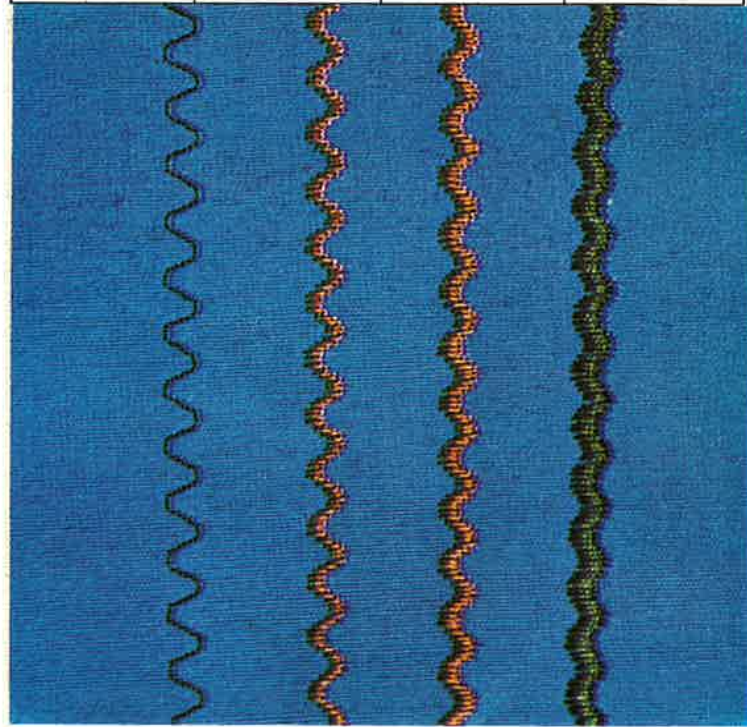
A				
B	0	0	0	0
C	≡	0,5	≡	0,5

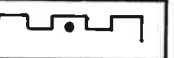


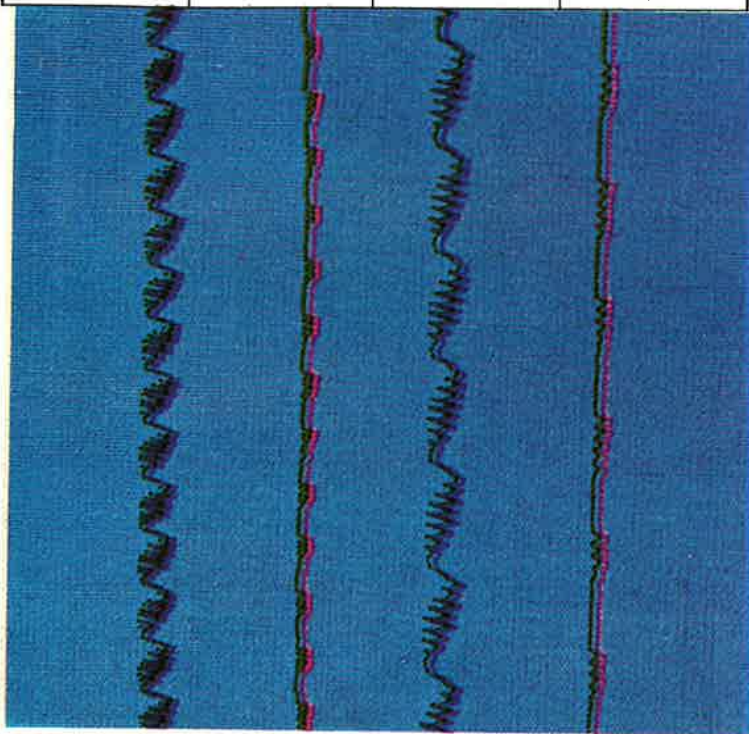
A				
B	0	0	0	0
C		0,5		0,5

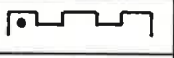


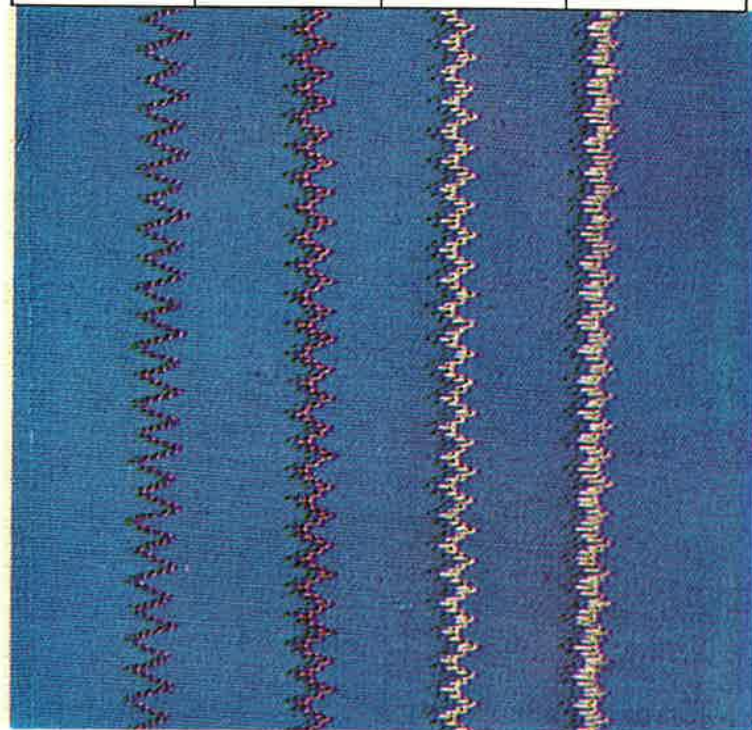
A				
B	0	1,5	2	3
C				

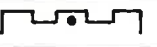


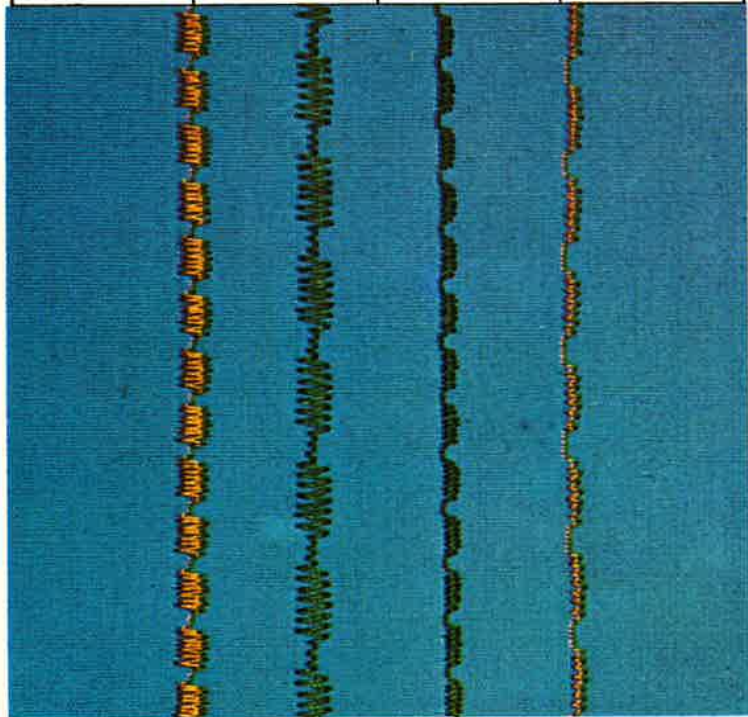
A				
B	0	0	0	0
C			0,5	0,5



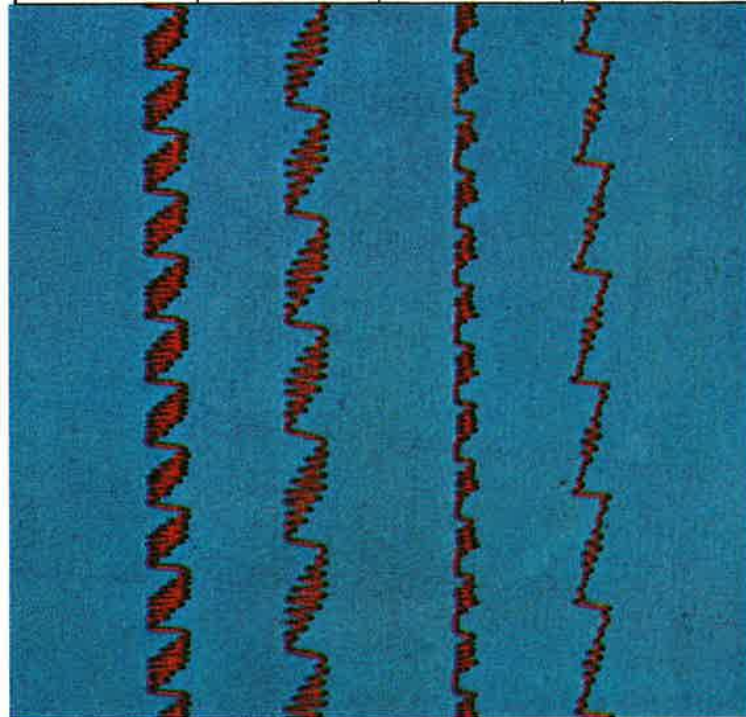
A				
B	0	1,5	2	3
C				

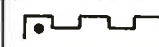


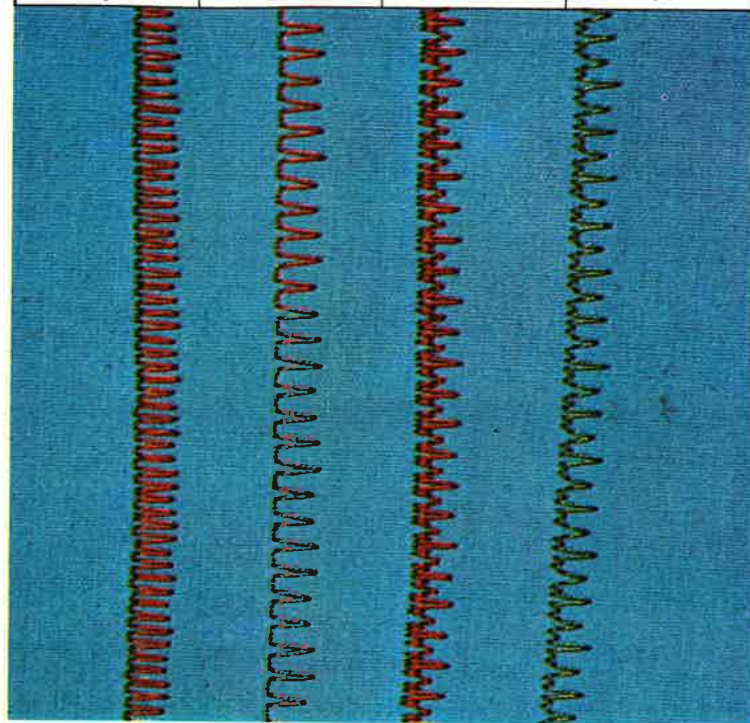
A				
B	0	1	0	0
C	≡	0,5	≡	≡



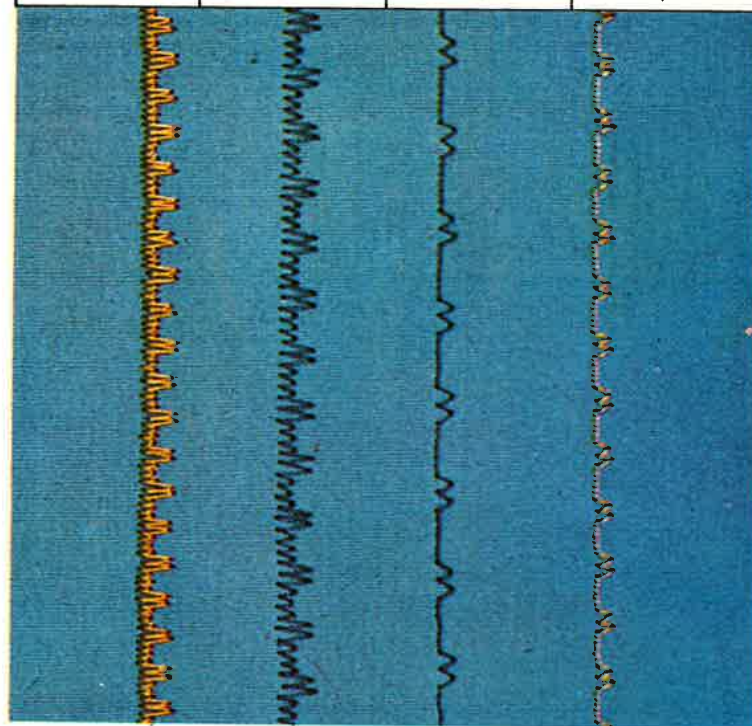
A				
B	0	0	0	1
C	≡	0,5	≡	0,5



A				
B	0	0	1,5	1
C	≡	0,5	≡	0,5



A				
B	0	0	0	0
C	≡	0,5	1	0,5



POGLAVLJE IV

Održavanje stroja

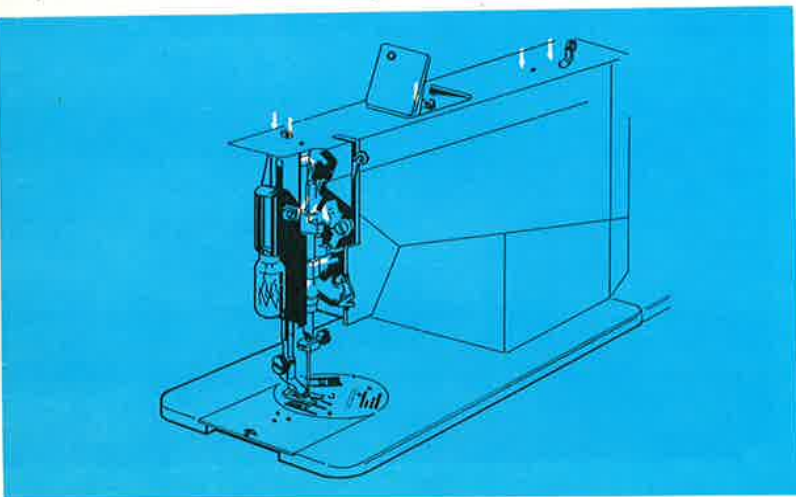
33. PODMAZIVANJE

— Da bi se osiguralo dobro funkcioniranje stroja, potrebno ga je podmazivati. Ako je stroj neprekidno u pogonu, treba ga podmazivati svaki dan ili svaki drugi dan.

— Ako radite s prekidom ili samo povremeno, stroj podmažite svaki put prije početka šivanja. Podmazivanje izvršiti na naznačenim mjestima prema sl. 40 i 41 sa dvije do tri kapi ulja.

— Preporučuje se povremeno podmazivati rub petljača i njegovo ležište.

— Za podmazivanje upotrebljavajte **isključivo Bagat-ulje**, koje



Sl. 40

ПОГЛАВЉЕ IV

Одржавање машине

33. ПОДМАЗИВАЊЕ

— Да би се осигурало добро функционисање шиваће машине, потребно ју је подмазивати. Ако је машина непрекидно у погону, треба је подмазивати сваки дан или сваки други дан.

— У случају рада са прекидом или само повременом употребом, машину подмазивати сваки пут пре почетка шивања. Подмазивање извршити на назначеним местима према сл. 40 и 41 са две до три капи уља.

— Препоручује се повремено подмазивати руб петљача и његово лежиште.

IV POGLAVLJE

Vzdrževanje stroja

33. MAZANJE

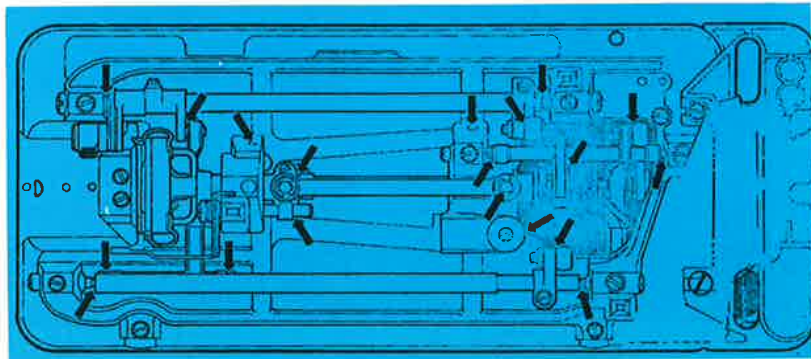
Da zavarujemo dobro delovanje stroja, ga je treba mazati. Če stroj neprestano uporabljate, ga je treba mazati vsak dan ali vsak drugi dan.

— Če delate v presledkih ali samo občasno, morate namazati stroj pred vsakim začetkom šivanja.

Podmažite na zaznamovanih mestih (sl. 40 in 41) z dvema ali tremi kapljicami olja.

Priporočamo, da občasno namažete rob zateznika in njegovo ležišče.

— Za mazanje uporabljajte izključno BAGAT olje, ki zagotavlja dolgo življensko dobo stroja. Pri mazanju navijalca sukanca pazite da olje na kane na gumijasti kolut navijalca, ker se masten kolut ne more obračati in je s tem



Sl. 41

ГЛАВА IV

Одржување на машината

33. ПОДМАЧКУВАЊЕ

— Да би се осигурало добро функционирање на машината треба истата да се подмачкува. Ако машината непрекидно е во погон треба да се подмачкува секој ден или секој втор ден.

— Во случај кога се работи со прекиди или само со повремена употреба, машината се подмачкува секој пат пред почнување на шиењето.

Подмачкувањето треба да се изврши на назначените места според сл. 40 и 41 со две до три капки масло.

— Се препорачува повремено подмачкување на ивицата на петљаача (чворот) и нејзино то лежиште.

— За подмачкување се употребува **искључиво Багат уљето**, кое гарантира доаготрајна работа на машината. При под-

garantira dugotrajan rad stroja. Pri podmazivanju namotača konca pazite da ulje ne kapne na gumeni kolut namotača, jer se zamašćeni kolut ne može okretati, a time je onemogućeno namatanje konca na kalem.

— Nikada i nipošto nemojte podmazivati stroj biljnim uljima (jestiva ulja), jer se ta ulja brzo suše i zaglavljaju pokretne dijelove stroja.

34. REDOVNO ODRŽAVANJE STROJA

Ako se stroj pokrene u obrnutom smjeru, može se desiti da se konac otkine i otkinuti komadić konca zaglavi i ostane u ležištu petljača. Stroj se tada okreće vrlo teško i ima neobičan zvuk (stroj lupa).

Također, kad se dugo šiva, na zupcima transportera i u ležištu

— За подмазивање употребљавати **искључиво Багат уље**, које гарантује дуготрајан рад шивачице. При подмазивању намотача конца пазити да уље не кане на гумени колут намотача, јер замашћени колут не може да се окреће, чиме је онемогучено наматање конца на калем.

— Ни у ком случају подмазивати машину биљним уљима (једива уља), јер се иста брзо суше и заглављују њене покретне делове.

34. РЕДОВНО ОДРЖАВАЊЕ ШИВАЊЕ МАШИНЕ

Уколико се шиваћа машина окрене у обрнутом смеру, може се десити да се конак откине и откинати комадић конца заглави и остане у лежишту петљача. Шиваћа машина се тада окреће врло тешко и има необичан звук (машина лупа).

Такође, код дужег шивања на зупцима транспортера и у лежишту петљача накупи се пуно прљавштине коју је потребно чешће отклонити, нарочито ако шијемо апретирани тканине. Због тога је потребно извадити полумесец (петљач) и очистити његово седиште.

Да би се извукао полумесец (петљач) из његовог лежишта, потребно је помакнути полугу »Н«, како то показује стрелица на сл. 42.

Полуотворена гранична плочица »Р«, отвори се скроз, okreтањем у лево. Тако ослобођен полумесец »М« лако се извади из кућишта; само код тога мо-

немогучено навijaње суканца на тулјаво.

— У nobenem primeru se stroj ne sme mazati z rastlinskim oljem (jedilno olje), ker se to hitro suši in zagozdi premične dele stroja.

34. REDNO VZDRŽEVANJE STROJA

У примеру, да се stroj obrne в nasprotno smer, se lahko pripeti, da se sukanec strga in odtrgani košček se zagozdi ter ostane v ležišču zateznika. Stroj se tedaj težko obrača in ima nenavaden zvok ((stroj udarja).

Lahko se zgodi, da se po dolgotrajnem šivanju na zobnikih transporterja ali v ležišču zateznika nabere veliko nesnage, ki jo je treba pogosto čistiti, še posebej, če šivamo apretirane tkanine. Zato je treba izveči zateznik in očistiti njegovo ležišče. Da bi lahko izvekli zateznik iz njegovega ležišča, moramo premakniti vzvod »Н« kot kaže puščica na sliki 42.

Polodprtno mejno ploščico »Р« odpremo popolnoma z obračanjem na levo. Na ta način je sproščen zateznik »М« in se ga z lahkoto potegne iz ohišja. Pri tem je treba paziti, da je igla dvignjena do najvišje točke.

Ko to naredite, očistite z odgovarjajočo ščetko, ki je del pribora, nesnago, s čisto laneno krpico obrišite ležišče zateznika in kanite nanj eno do dve kaplji olja. Na robове zateznika tudi kapnite eno ali dve kaplji olja. Z obratnim vrstnim redom vrnite zateznik v ohišje.

мачкување на намотувачот на конецот да се пази да уљето не капне на гумениот обрач на намотувачот, бидејќи замастен обрач не може да се врти со што е оневозможено намотувањето на конецот на калемот.

— Ни во кој случај да несе подмачкува машината со биљни уља (зејтин за јадење), бидејќи истите брзо се сушат и ги заглавуваат деловите на машината.

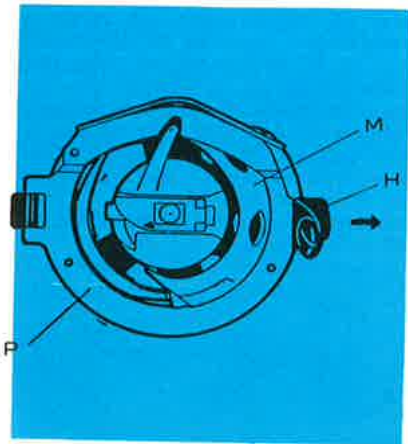
34. РЕДОВНО ОДРЖУВАЊЕ НА МАШИНАТА

Во колку машината се сврти во обратен правец, може да се случи да конецот се откине и откинатото парче конек да се заглави и остане во лежиштето на петљачата. Машината во тој случај се врти тешко и има необичен звук (машината тропа).

Исто така при по долго шиене на забците од транспортерот и во лежиштето на петљачата, се собира многу одпад кој треба по често да се одстрани, нарочито ако шиеме апретирани тканини. Поради тоа потребно е да се извади петљачот и да се исчисти неговото лежиште.

Да би се извлекол петљачот од неговото лежиште треба да се помрдне полугата »Н«, како тоа го прикажува стрелката на сл. 42.

Полуотворена гранична плочица »Р«, се отвара потполно, со вртење во лево. Така ослободениот петљач »М« лесно се вади од лежиштето; само при тоа треба да се пази да игла-



Sl. 42

петљача накупи се пуно прљавштине коју је потребно češће отклањати, нарочито ако шijемо апретиране тканине. Zbog тога је потребно извадити петљач и очитити његово сједиште.

Да би се извадио петљач из његова лежишта, потребно је помакнути полугу »Н«, како то показује стрелица на сл. 42.

Poluotvorena гранична плоча »Р« отвори се кроз, окретањем у lijeво. Тако ослобођен петљач »М« лако се извади из кућишта; само се при том мора pazити да игла буде подignута у највишу тоčku.

Kad се то уреди, одговарајућом четкицом из прибора очитите прљавштину, а након тога чистом ланеном крpicом лагано пребришите сједиште петљача и на њега капните једну до двије капи улја. На rubove samог петљача такођер капните 1—2 капи улја, петљач вратите у његово кућиште обрнутим редом од вађења.

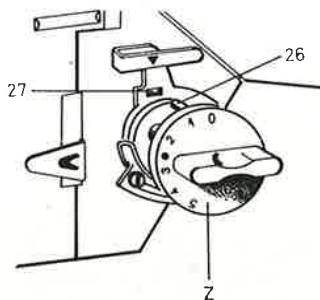
35. ČIŠĆENJE ZATEZNIKA KONCA

Kod zaprljanja zateznika dlačica-ma konca потребно је дугме затезника довести на »О«. Stopicu довести у горњи положај да би се ослободили танјурићи, затим с једним комадом чистог платна, којег увучемо између танјурича, протрљати у смеру горе-долје. Zateznik konca није потребно подмазивати олјем.

ра се pazити да игла буде подignута у највишу тачку. Kad се то уради, одговарајућом четкицом из прибора очитити прљавштину, а након тога чистом ланеном крpicом лагано пребрисати седиште полумесеца и на њега капнути једну до две капи улја. На рубове самог полумесеца такођер капнути 1—2 капи улја, полумесец вратити у његово кућиште обрнутим редом од вађења.

35. ЧИШЋЕЊЕ ЗАТЕЗНИКА КОНЦА

Kod zaprljanja zateznika dlačica-ma konca потребно је дугме затезника довести на »О«. Stopicu довести у горњи положај како би се ослободили тањурићи, затим са једним комадом чистог платна, којег увучемо између тањурића, протрљати у смеру горе-долје. Zateznik konca није потребно подмазивати улјем.



35. ČIŠĆENJE ZATEGOVALCA SUKANCA

Ko се zategovalac nabere dlačic sukanca, је треба gumb zategovalca postaviti на »О«. Da би oslobodili krožničke, postavite capico в горњи положај, потом па међ крозничке zatakните kos čistega platna и подргните в smerи гор-дол.

Zategovalca sukanca вам ни треба mazati з олјем.

36. ZAMENJAVA SIGNALNE ŽARNICE

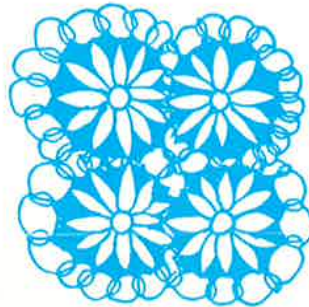
— Če hoćete zamenjati žarnico, је треба sneti prednji pokrov.

та биде дигната на највисока-та точка. Кога тоа се изврши, со соотвeт-на четкица од приборот треба да се очисти отпадот, а потоа лесно да се избрише седиштето на петљачата со чистом ланеном крpicе и на седиштето да се капне една до две капки улје. На ивиците на самата петљача исто така да се накапе 1—2 капки улје, петљачот да се врати во неговото лежиште со обратен ред од оној при вађењето.

35. ЧИСТЕЊЕ НА

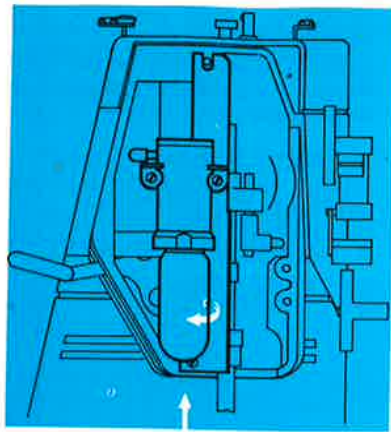
КОНЕЦОТ

При завалкувањето на затегнувачот со влакненцата од конецот потребно е копчето на затегнувачот да се доведе на »О«. Стапалката треба да се доведе во горната положба за да се ослободат чиничињата, а потоа со парче чисто платно, кое го вовлекуваме помеѓу чиничињата, да се протрие во насоката горе-долу. Затегнувачот на конецот не треба да се подмачкува со масло.



36. ИЗМЕНА ЖАРУЛЈИЦЕ

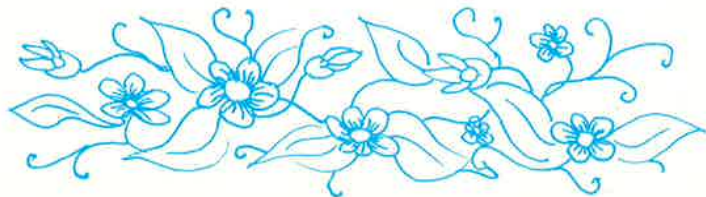
— Да бисмо могли измijenити жарулјицу, потребно је скинути чеони поклопац.



Sl. 44a

— Одвјите жарулјицу из грла, потиснувши је на горе и мало је заокрените у смеру стрелице према сл. 44 а, а затим је повучите доље.

— Нову жарулјицу (изданке на металном дијелу грла) угурате у одговарајуће жлебове у грлу, потиснете жарулјицу горе и при том још мало заокрените према сл. 44



36. ИЗМЕНА СИЈАЛИЦЕ

— Да би изменили сијалицу потребно је скинути чеони поклопац.

— Одвити сијалицу из грла, потиснувши је на горе и мало је заокренути у смеру стрелице према сл. 44 а, а затим је повући на доље.

— Нову сијалицу (изданке на металном делу грла) угурати у одговарајуће жлебове у грлу, потиснути сијалицу на горе а уједно код тога још је мало заокренути, према сл. 44 б, докле док она сигурно не седне у лежиште.

Употребљавати само оригиналне сијалице.

37. ИЗМЕНА РЕМЕНА ЗА МОТОРНИ ПОГОН И ЊЕГОВО ПОНОВНО ПОСТАВЉАЊЕ

— Отпустити вијке (28) на горњем поклопцу и скинути га.

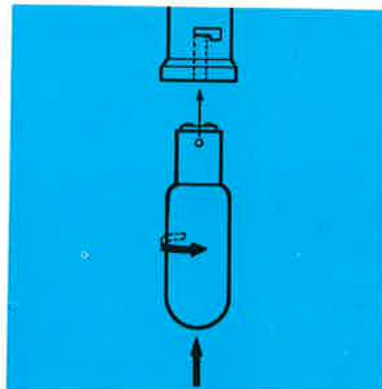
— Отпустити вијке (29) на стражњем поклопцу.

— Попустити вијак (30).

— Дугме замашњака (Q) окречући у смеру стрелице потпуно одврнути.

— Жарница се одвије тако, да се потисне навзгор, мало обрне у смери пушчице (по сл. 44а) и потом јо потегните навздол.

— Ново жарнико монтирајте тако, да јо вложите у одговарајуће жлебе на подножју, потиснете навзгор и при тем ше мало обрнете (по сл. 44б), докле се пополнима не всде в лежиште. Упорабљајте само оригиналне жарнице.



Sl. 44b

37. ZAMENJAVA IN PONOVA NAMESTITEV JERMENA ZA MOTORNI POGON

— Popustite vijake (28) na zgornjem pokrovu in ga demontirajte.

— Popustite vijake (29) na zadnjem pokrovu.

— Popustite vijak (30).

— Gumbe zamašnjaka popolnoma odvijte z obračanjem v smeri puščice.

36. ИЗМЕНА НА СИЈАЛИЧКАТА

— Да би ја изменили сијаличката потребно е да се симне челниот капак.

— Да се одврти сијаличката од грлото, потиснувајќи ја на горе и малку свртувајќи ја во правец на стрелката према Сл. 44, а потоа да се повлече према долу.

— Новата сијаличка (изданки на металниот дел од грлото) да се стави во соодветните жлебови во грлото, да се потисне сијаличката на горе и воедно при тоа уште малку да се сврти према Сл. 44 б, се дури таа сигурно не седне во лежиштето. Треба да се употребуваат само оригинални сијалички.

37. ИЗМЕНА НА РЕМОТ ЗА МОТОРНИОТ ПОГОН И НЕГОВОТО ПОВТОРНО ПОСТАВУВАЊЕ

— Да се отпуштат шрафовите на горниот капак (28) и истиот да се симне. (Сл. 45)

— Да се отпуштат шрафовите (29) на задниот капак.

— Да се попусти шрафот (30).

— Копчето на замасецот (Q)

— На нормалната стопница со вртејќи го во правец на стрелката сосема да се одврти.

— Плочката со забци исто така да се симне, при ова треба да се пази да при повторно враќање забците (испулчењата) на плочката мораат да бидат свртени према надвор.

b, dotle dok ona sigurno ne sjedne u ležište.
Upotrebljavajte samo originalne žarulje.

37. IZMJENA REMENA ZA MOTORNI POGON I NJEGOVO PONOVO POSTAVLJANJE

- Otpustite vijke (28) na gornjem poklopcu i onda ga skinite.
- Otpustite vijke (29) na stražnjem poklopcu.
- Popustite vijak (30).
- Dugme zamašnjaka (Q), okrećući u smjeru strelice, potpuno odvrnite.

- Плочицу са зубовима такођеер скинути, код овог треба пазити да код поновог враћања зубови (испупчења) на плочици морају бити окренути према ван.
- Замашњак (15) повући према себи и скинути га са осовине.
- Повлачећи замашњак одвојиће се и стражни поклопац (16).

- Snemite tudi ploščico z zobniki. Pri tem pazite, da so zobje na ploščici pri ponovni montaži obrnjeni navzven.
- Zamašnjak (15) povlecite k sebi in ga snemite z osovine.
- Pri snemanju zamašnjaka se loči tudi zadnji pokrov. (16).
- Snemite jermen (R za motorni pogon).
- Montirajte z obrnjenim vrstnim redom.

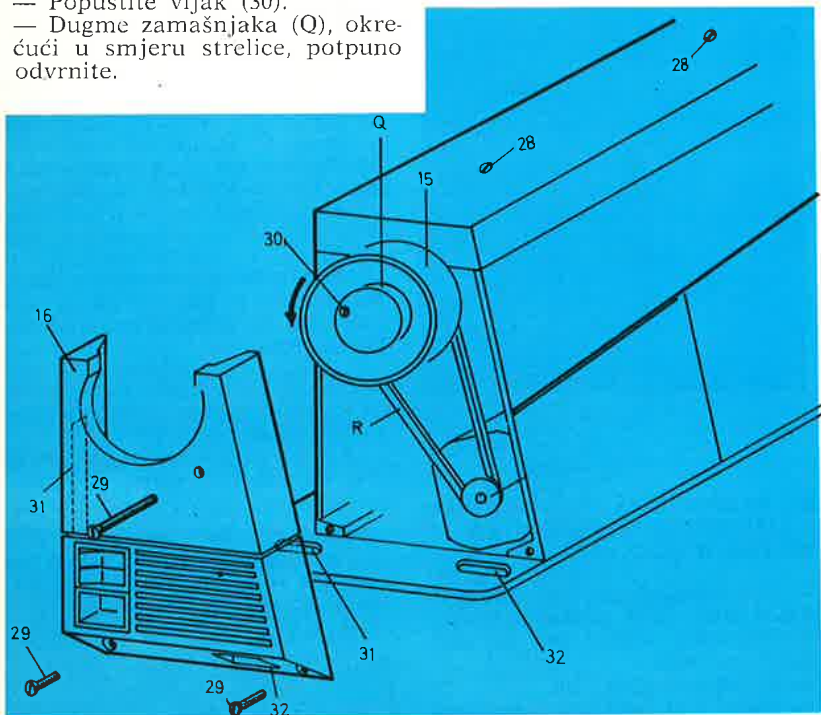
- Замаетот (15) да се повлече према себе и да се симне од осовината.
- Повлекувајки го замаетот ќе се одвои задниот капак (16).
- Да се симне ременот (Р за моторен погон).
- Постапувањето треба да се изврши по обратен ред од симнањето.

38. MONTAŽA BAGAT ŠIVALNEGA STROJA NA PODNOŽJE PRENOSNEGA KOVČEGA IN KABINETA (ORMARICE) (sl. 46)

- Odvijte vijak, da lahko vložite nastavak na nosilcu stroja.
- Šivalni stroj postavite tako, kot je prikazano na sliki (nastavek mora sesti do konca) ter močno zategnite vijak z izvijačem, ki je del pribora.
- Če šivalni stroj ne sede pravilno na podnožje prenosnega kovčka ali omarice, ko ga pripravite za šivanje pomeni, da nastavak ni sedel do konca.

38. ПОСТАВУВАЊЕ НА БАГАТ МАШИНАТА ЗА ШИЕЊЕ НА ПОСТОЉЕ ОД ПРЕНОСЕН КОФЕР И КАБИНЕТ (ОРМАНЧЕ) (сл. 46)

- Да се одврти шрафот да би можел да помине изданокот на носачот на машината.
- Да се постави шивачката машина према сликата (изданокот мора да влезе до крај) и јако да се заврти шрафот со шрафцигер, кој се наогја во приборот.
- Ако шивачката машина не седи правилно на постојето од преносниот кофер или на кабинетот, кога се припреми за шиење, значи дека изданокот не седнал до крај.



— Пločicu sa zubovima također skinite, ali pazite da, kad budete ponovno vraćali, zubi (ispupčenja) na pločici moraju biti okrenuti prema van.

— Zamašnjak (15) povucite prema sebi i skinite ga s osovine.

— Povlačeći zamašnjak odvojite se i stražnji poklopac (16).

— Skinite remen (R za motorni pogon).

— Ponovno postavljanje izvedite obrnutim redom od skidanja.

— Скините ремен (R за моторни погон).

— Поновно постављање изведите обратним редом од скидања.

38. ПОСТАВЉАЊЕ БАГАТ ШИВАЊЕ МАШИНЕ НА ПОСТОЉЕ ПРЕНОСНОГ КОФЕРА И КАБИНЕТА (ОРМАРИБА) (сл. 46)

— Одвити вијак да може проћи изданак на носачу машине.
— Поставити шиваћу машину према слици (изданак мора ући до краја) и јако затегнути

39. POMANJKLJIVOSTI DO KATERIH LAHKO PRIDE TEKOM DELA

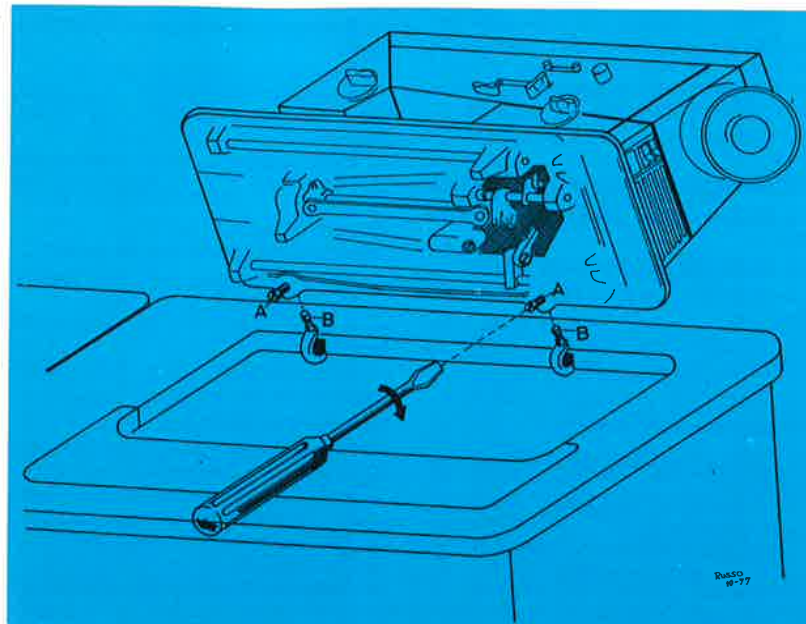
Prekinitev zgornjega sukanca:

- Šivanka je nepravilno vložena.
- Zgornji sukanec je preveč zategnjen.
- Sukanec je nepravilno nameščen v stroj.
- Debelina sukanca ne odgovarja tkanini.
- Na sukancu so vozli.
- Ušesca šivanke so preostra.
- Šivanka je pretenka.
- Šivanka je zvita ali topa.

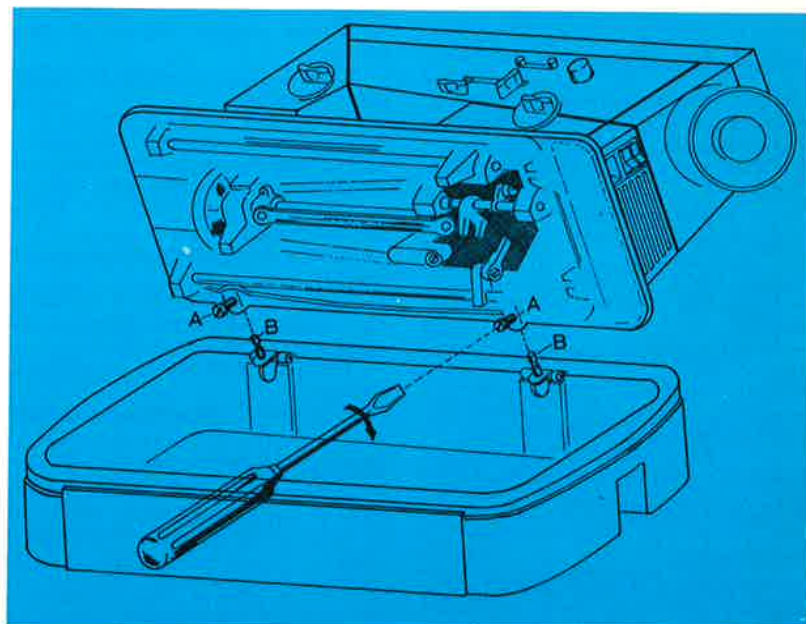
39. НЕДОСТАТОЦИ КОИ МОЖАТ ДА СЕ СЛУЧАТ ВО ТЕК НА РАБОТАТА

Прекид на горниот конец

- Лошо поставена игла.
- Горниот конец премногу затегнат (напнат),
- Конец лошо вовлечен во машината.
- Конецот по дебелина не одговара на тканината.
- На конецот има чворчиња.
- Преостра ушница на иглата.
- Претенка игла.
- Игла крива или тапа.



Sl. 46



Sl. 47

38. POSTAVLJANJE BAGAT SIVACEG STROJA NA POSTOLJE PRIJENOSNOG KOFERA I KABINETA (sl. 46)

— Odvijte vijak da može proći izdanak na nosaču stroja.

— Postavite šivaći stroj prema slici (izdanak mora ući do kraja) i jako zategnite vijak s izvijačem koji se nalazi u priboru.

— Ako šivaći stroj ne sjeda pravilno na postolje prijenosnog kofera ili na kabinet, kad se pripremi za šivanje, znači da izdanak nije sjeo do kraja.

39. NEDOSTACI KOJI SE MOGU DESITI TIJEKOM RADA

Прекид горњег конца

— Лоше постављена игла.
— Горњи конец превише напет.
— Конц лоше увучен у stroj.
— Конц по дебелини не одговара тканини.

— На концу има чворића.
— Пеоштра ушца игле.
— Претанка игла.
— Игла крива или тупа.
— Оштећена रुपца на убодној плочици.

— Stroj prebrzo stavljen u pogon.

— Stroj stavljen u pogon a da se trzavac prethodno nije doveo u gornji položaj.

— Iglom oštećeno kućište kalema.

— Oštećen petljač.

Пријелом игле:

— Povlačenje tkanine nazad ili u stranu ručno, tako da je igla udarila u ubodnu pločicu.

— Iгла крива или тупа.

вијак с извијачем, који се налази у прибору.

— Ако шиваћа машина не седа правилно на постоље преносног кофера или на кабинет, кад се припреми за шивање, значи да изданак није сео до краја.

39. НЕДОСТАЦИ КОЈИ СЕ МОГУ ДЕСИТИ ТОКОМ РАДА

Прекид горњег конца

— Лоше постављена игла,
— Горњи конец превише затегнут,

— Конц лоше увучен у машину,

— Конц по дебелини не одговара тканини,

— На концу има чворића,

— Преоштра ушца игле,
— Претанка игла,

— Игла крива или тупа,
— Оштећена रुपца на убодној плочици,

— Машина пребрзо стављена у погон,

— Машина стављена у погон, а да се трзавач претходно није довео у горњи положај,

— Иглоом оштећено кућиште калема,

— Оштећен полумесец (петљач).

Прелом игле:

— Повлачење тканине назад или у страну ручно, тако да је игла ударила у убодну плочицу.

— Игла крива или тупа.

Прекид доњег конца:

— Доњи конец превише затегнут.

— Luknjica na vbodni plošči je poškodovana.

— Stroj prehitro poženete.

— Stroj poženete, ne da bi perese prišlo u zgornji položaj.

— Ohišje tuljave ste poškodovali s šivanko.

— Poškodovan je zateznik.

Прелом шиванке:

— Pri ročnem vlečenju tkanine nazaj ali v stran je šivanka udarila ob vbodno ploščico.

— Zvita ali topa šivanka.

Прекинџев сподњег суканца:

— Spodnji sukanec je preveč zategnjen.

— Tuljava je nekvalitetno navita.

— Tuljava je preveče navita in se težko obrača v ohišju.

— Nesnaga ali odpadki sukanca so v ohišju tuljave.

Испушчање (прескаковање) шивов:

— Šivanka je nepravilno vložena.

— Šivanka je zvita ali topa.

— Sukanec je predebel za šivanko.

— Napačno ste izbrali šivanko za tkanino, katero šivate.

Неенакмерно шивање:

— Tačka ne pritiska dovolj na tkanino.

— Zobniki (transporter) so spuščeni prenizko.

— Tkanino vlečete ročno.

— Vbod je premajhen.

— Šivanka je pretenka za sukanec.

— Оштен отворот на убодната плочка.

— Машината пребрзо ставена во погон.

— Машината ставена во погон а да трзавецот претходно нее доведен во горна положба.

— Со игла оштетено лежиште на калемот.

— Оштетен петљач.

Прелом на иглата:

— Повлекување на тканината назад или во страна рачно, така да иглата ударила во убодната плочка.

— Крива игла или тапа.

Прекид на долниот конец:

— Долниот конец премногу напнат.

— Калемот лошо намотан.

— Калемот премногу намотан, така да лошо се врти во лежиштето.

— Нечистотија или одпадоци од конецот во лежиштето на калемот.

Испуштање

(прескокнување) на бодови:

— Игла неправилно поставена.

— Игла крива или тапа.

— Конец предебел во однос на иглата.

— Непрописна игла за тканината која се шие.

Нееднакво шиене:

— Недоволен притисок на стопицата на материјалот.

— Запци (транспорт) премногу ниско спуштени.

— Тканина повлечена рачно.

— Премал бод.

— Претенка игла во однос на конецот.

Машината не шие право:

— Нее симната кривината.

Прекид donjeg konca:

- Donji konac previše napet.
- Kalem loše namotan.
- Kalem previše namotan, tako da se loše okreće u kućištu.
- Nečistoća ili otpaci konca u kućištu kaleda.

Ispuštanje (preskakanje) bodova:

- Igla nepravilno postavljena.
- Igla kriva ili tupa.
- Konac predebeo prema igli.
- Nепрописна игла за тканину која се шива.

Неједнако шивање:

- Недовољан притисак стопице на материјал.
- Зупци (transporter) одвише ниско спуштени.
- Тканина повлачена ручно.
- Премали бод.
- Претанка игла у односу према концу.

Stroj ne šije ravno:

- Nije skinuta krivulja.
- Poluga »B« (sl. 17) nije sasvim u lijevo.

Stroj teško radi i zapinje:

- Komadić konca u ležištu petljača.
- Remen motora previše napet (regulirajte napetost popustivši vijke s kojima je pričvršćen elektromotor na stroju, nakon toga ponovno pritegnite vijke).
- Stroj nije podmazan.
- Tupa igla.
- Ako se ne može otkloniti smetnja, potražite uslugu »Bagat-servis«.

- Калем лоше намотан.
- Калем превише намотан, тако да се лоше окреће у кућишту.
- Нечистоћа или отпаци конца у кућишту калема.

Испуштање (прескакање) бодова:

- Игла неправилно постављена.
- Игла крива или тупа.
- Конац предебео у односу на иглу.
- Непрописна игла за тканину која се шива.

Неједнако шивање:

- Недовољан притисак шиваче ножице на материјал.
- Зупци (transporter) одвише ниско спуштени.
- Тканина вучена ручно.
- Премали убуд.
- Претанка игла у односу на конац.

Машина не шије равно:

- Није скинута шаблона (кривуља).
- Полуга »B« (Сл. 17) није сасвим у лево.

Машина тешко ради и запинје:

- Комадик конца у лежишту полумесеца (петљача).
- Ремен мотора превише затегнут (регулисати затегнутост попустивши вијке са којима је причвршћен електромотор на машину, након тога поново притегнути вијке).
- Машина није подмазана.
- Тупа игла.
- Ако се не може оклонити сметња, потражити услугу »Багат сервиса«.

Stroj ne šiva ravno:

- Krivulja ni sneta.
- Vzvod »B« (sl. 17) ni popolnoma odmaknjen v levo.

Stroj teško dela in se zatika:

- Sukanec je v ležaju zateznika.
- Jerman motorja je preveč zategnjen (zategnjenost regulirajte s popuščanjem vijakov, s katerimi je elektromotor pritrjen na stroj, potem ponovno pritegnite vijake).
- Stroj ni namazan.
- Šivanka je topa.
- Če motenj ne morete odpraviti, pokličite servis BAGAT.

Žarnica ne sveti in motor ne deluje.

- Spoji do elektronskega sklopa niso brezhibni, ali je pregorela varovalka na elektronskem sklopu.

- Kontakti na elektronskem sklopu niso brezhibni.

Žarnica ne sveti, motor pa dela:

- Pregorela je nitka žarnice.
- Bezhibni spoji na električnem sklopu.

Pretirano segrevanje motorja

- Motor je preobremenjen zaradi dolgotrajnega in naporega dela stroja.
- Motor ni brezhiben.

Motor se počasi obrača:

- Sukanec je v ležaju zateznika.
- Jerman je preveč zategnjen.
- Stroj ni namazan.

- Полуга »B« иее сосема во лево (Сл. 17).

Машината тешко работи и загнува:

- Парченце од конец во лежиштето на петљачата.
- Ремен на моторот премногу напнат (да се регулира напнатоста попуштајќи ги шрафовите со кои е причврстен електромоторот на машината, поспе тоа повторно да се притегнат шрафовите).
- Машината иее подмачкана.
- Тапа игла.
- Ако не може да се одстрана пречката, да се побара услуга на »Багат сервисот«.

Сијалицата не свети и моторот не работи

- Натијачот и мрежниот утикач на приклучниот кабел, несе до крај втиснати; натијачот во утикач на машината на задниот дел капак, а мрежниот утикач во зиден штекер.
- Врските до електроничкиот склоп се неисправни или прегорел осигурувачот на електроничкиот склоп.
- Сијалицката не свети а моторот работи.

- Прегорена жичка на сијалицката.

- Неисправни се контактите на електроничкиот склоп.

Претерано загревање на моторот

- Моторот преоптоварен со долготрајна и тешка работа на машината.
- Неисправен мотор.
- Моторот се врти полека:
- Парченце на конец во лежиштето на петљачата.

Žaruljica ne svijetli i motor ne radi

— Натикач и мрежни утикач прикључног кабла нису до краја утиснути; натикач у утикач stroja на страњем поклопцу, а мрежни утикач у зидну утичницу.

— Спојеви до електроничког склопа неисправни или прегорјо осигурач на електроничком склопу.

Žaruljica ne svijetli a motor radi

— Прегорјела нит жаруљјце
— Неисправни контакти на електричном склопу

Pretjerano zagrijavanje motora

— Motor preopterećen dugotrajnim и тешким радом машине
— Неисправан motor

Motor se okreće sporo:

— Komadić konca у лежишту петљача.
— Пренапет ремен на motorу.
— Stroj nije podmazan.

Napomena:

Електронички склоп не смије се отварати већ се потребно обратити »BAGAT« сервисној служби.

Може се десити да се механизам stroja услјед дуготрајног рада расклима, тј. помакне из одређених фаза. Ако и поред упута које смо раније навели не буде могуће уклонити узроке сметњи, не покушавајте сами поправити stroj, већ тражите услугу »Bagat сервисне службе« која ће се побринути да поновно доведе stroj у исправно стање.

Сијалица не светли и мотор не ради

— Натикач и мрежни утикач прикључног кабла нису до краја утиснути; натикач у утикач машине на страњем поклопцу, а мрежни утикач у зидну утичницу.

— Спојеви до електроничког склопа неисправни или прегорјо осигурач на електроничком склопу.

Сијалица не светли, а мотор ради:

— Прегорела нит сијалице.
— Неисправни контакти на електроничком склопу.

Претерано загревање мотора

— Motor preopterećen dugotrajnim и тешким радом машине.
— Неисправан motor.

Motor се окреће споро:

— Komadić konca у лежишту полумесеца (петљача).
— Презатегнут ремен на motorу.

Напомена:

Електронички склоп се не сме отварати већ је потребно да се обратите сервисној служби »BAGAT«.

Може се десити да се механизам машине услед дуготрајног рада расклима, тј. помакне из одређених фаза. Ако и поред упута које смо раније навели не буде могуће уклонити узроке сметњи, не покушавајте лично поправити шиваћу машину, већ тражите услугу »Bagat сервисне службе« која ће се побринути да је поново доведе у исправно стање.

Opomba:

Електронског склопа ни довољно одпирати, темвећ се је потребно обрнити на сервисно службу »BAGAT«.

Lahko se zgodi, da se mehanizem stroja zaradi dolgotrajnega pogođa razahlija oziroma premakne iz določenih faz. Če ne morete s pomočjo navedenih navodil odstraniti vzrokov motenj, ne poskušajte sami popravljati stroja, temveč zahtevajte uslugo BAGAT servisne službe, ki se bo potrudila, da spravi vaš stroj spet v prvotno stanje.

Vijek trajanja ovog proizvoda, uz normalne uvjete upotrebe и uz primjenjivanje ovih uputa, iznosi 10 godina nakon protoka garantnog roka. Za то vrijeme osiguravamo servisne usluge и rezervne dijelove putem »Bagat« servisnih radionica.

Век трајања овог производа, уз нормалне увете употребе и уз примјењивање овог упутства, износи 10 година након протјека гарантног рока. За то време осигуравамо сервисне услуге и резервне делове преко »Bagat« сервисних радионица.

Pri normalnih pogojih uporabe и upoštevanju navodil je rok trajanja tega proizvoda 10 let po izteku garancijskega roka. V tem času zagotavljamo preko »Bagat« servisnih delovnic servisne usluge и rezervne dele.

Векот на траењето на овој производ, при нормални услови на употреба и при применување на овие упатства, изнесува 10 години по истекот на гарантниот рок. За тоа време осигураваме сервисни услуги и резервни делови преку »Bagat« сервисни е работилници.

— Пренапат ремен на motorот.

— Машината нее подмачкана.

Напомена:

Електроничкиот склоп не сме да се отвора туку треба да се обратите на сервисната служба »BAGAT«.

Може да се случи да механизмот на машината, поради дуготрајна употреба се размрда те да се помрдне од одредените фази. Ако и покрај упатствата кои порано ги наведовме нее можно да се отклонат причините на пречките, не обидувајте се да лично ја поправите машината, туку барајте услуга на »Bagat сервисна служба« која ќе се побрине да повторно ја доведете машината во исправна состојба.

Spisak »BAGAT« prodavaonica sa brojem pošte i adresama

Br.	MJESTO	ULICA I BROJ	TELEFON
62000	MARIBOR	— Maksima Gorkog 18	(062) 26-473
66000	KOPER	— Čevljarska 29	(066) 23-684
61000	LJUBLJANA	— Gospodsvetska 8	(061) 317-613
63000	CELJE	— Čuprijska 19	(063) 22-897
41000	ZAGREB	— Trg Republike 11	(041) 33-062
41000	ZAGREB	— D. Iblera 2	(041) 412-091
54000	OSIJEK	— A. Cesarca 11	(054) 32-185
52000	PULA	— Prvomajska 25	(052) 23-835
51000	RIJEKA	— N. Revolucije 36	(051) 25-650
44000	SISAK	— Trg Slobode 4	(044) 22-659
47000	KARLOVAC	— Gundulićeva 6	(047) 23-266
56000	VINKOVCI	— Lenjinova 19	(056) 11-375
43000	BJELOVAR	— M. Tita 12	(043) 21-508
55000	SL. BROD	— Omladinska 23	(055) 232-380
43400	VIROVITICA	— M. Gupca 2	nema tel.
55300	SL. POŽEGA	— Stj. Radića 18	(055) 72-891
58000	SPLIT	— Jonićeva 15	(058) 48-399
57000	ZADAR	— Pavlinovićeva 3	(057) 33-198
50000	DUBROVNIK	— Puča bb.	(050) 24-578
59000	ŠIBENIK	— Višićeva 3	(059) 22-223
58230	SINJ	— Trg Oslobođenja 2	nema tel.
59300	KNIN	— M. Tita 59	(059) 60-502
81000	TITOGRAD	— Miljana Vukova 19	(081) 45-965
81400	NIKŠIĆ	— Trg M. Tita 8	(081) 22-354
71000	SARAJEVO	— Karadžićeva 1	(071) 37-240
78000	BANJA LUKA	— M. Bursaća 1	(078) 23-738
75000	TUZLA	— M. Tita 68-a	(075) 33-774
72000	ZENICA	— Stj. Radića 22	(072) 23-075
78240	JAJCE	— M. Tita 55	(078) 21-875
79000	MOSTAR	— M. Tita 85	(088) 25-659
74000	DOBOJ	— M. Tita bb	(074) 21-381
72270	TRAVNIK	— M. Tita 99	(072) 81-378
78300	PRIJEDOR	— M. Tita 52	(079) 21-866
21000	NOVI SAD	— Dunavska 6	(021) 29-679

Popis »BAGAT« prodajalnica z številko pošte in z naslovima

Br.	MJESTO	ULICA I BROJ	TELEFON
23000	ZRENJANIN	— S. Mihalja 6	(023) 24-213
24000	SUBOTICA	— 10. Oktobra 4-d	(024) 22-926
25000	SOMBOR	— L. Kostića 3	(025) 23-571
22400	RUMA	— Željeznička 6	(022) 41-367
23300	KIKINDA	— 7. Juli 9	(023) 52-843
26300	VRŠAC	— Sterijina 41	(026) 811-660
24400	SENTA	— N. Revolucije 1	(024) 81-555
21400	BAČKA PALANKA	— V. Masleše 13	
11000	BEOGRAD I	— Balkanska 49	(011) 681-641
36000	KRALJEVO	— Omladinska 3	(036) 24-752
37000	KRUŠEVAC	— Oml. Revolucije 20	(037) 22-172
34000	KRAGUJEVAC	— M. Tita 5	(034) 50-28
11400	MLADENOVAC	— V. Putnika 7	(011) 821-216
36300	NOVI PAZAR	— 28. Novembra 121	(036) 81-399
12000	POŽAREVAC	— M. Tita 61	(012) 23-232
15000	ŠABAC	— Jerkovićeva 19	(015) 21-099
16000	LESKOVAC	— 11 Oktobra 1	(016) 35-85
35250	PARAĆIN	— M. Tita 70	(035) 83-572
18500	VRANJE	— M. Tita 170	(017) 22-019
38220	KOSOVSKA MITROVICA	— M. Tita D2 bb	(038) 22-858
18000	NIŠ	— Pobede 30	(018) 24-145
31000	TITOVO UŽICE	— Slanuška 7	(031) 23-271
11080	ZEMUN	— Karađorđeva 7	(011) 606-143
38000	PRIŠTINA	— Beogradska 31b	(038) 25-069
19000	ZAJEČAR	— Brkovića Crnog 12	(019) 22-406
11000	BEOGRAD II	— Obilićev Venac 22	(011) 637-544
14000	VALJEVO	— Ž. Jovanovića 1/3	(014) 21-750
18220	ALEKSINAC	— M. Tita 138	(018) 71-612
38400	PRIZREN	— M. Tita 45	(038) 22-352
38320	ĐAKOVICA	— E. Duraka 2	(038) 84-400
91000	SKOPJE	— Đ. Salaja 1	(091) 237-806
91000	SKOPJE II	— Kej 13 Novembra bb	(091) 237-262

Br.	MJESTO	ULICA I BROJ	TELEFON
97000	BITOLA	— I. Milutinovića bb.	(097) 22-986
91220	TETOVO	— Pindurova 41	(091) 20-508
97500	PRILEP	— B. Televski 33	(097) 73-358
91500	KUMANOVO	— Tode Mendol (Zelena pijaca)	(091) 71-751
92400	STRUMICA	— Kula Trznica	(092) 71-052
91430	KAVADARCI	— Ilindenska 46	(093) 71-259
92300	KOČANI	— R. Končara 21	(092) 75-248

»BAGAT« SERVISNE RADIONICE

»BAGAT« SERVISNE DELAVNICE

1. 57000 ZADAR, V. Bagata bb — telefon (057) 25-683
2. 58000 SPLIT, Partizanska 12 — telefon (058) 521-333
3. 71000 SARAJEVO, Maršala Tita 56 — telefon (071) 39-485
4. 91000 SKOPJE, Lole Ribara 46 — telefon (091) 232-200
5. 21000 NOVI SAD, Radnička 49 — telefon (021) 52-128
6. 18000 NIŠ, Pobjede 30 — telefon (018) 45-166
7. 41000 ZAGREB, Trg D. Iblera 2 — telefon (041) 412-091
8. 11000 BEOGRAD, Balkanska 49 — telefon (011) 643-982
9. 54000 OSIJEK, A. Cesarca 11 — telefon (054) 32-081
10. 61000 LJUBLJANA, Gospodsvetska 8 — telefon (061) 324-192
11. 62000 MARIBOR, Partizanska cesta 6 — telefon (062) 26-492
12. 51000 RIJEKA, Nar. Revolucije 51 — telefon (051) 25-650
13. 78000 BANJA LUKA, S. Rodića 19 — telefon (078) 24-555
14. 38000 PRIŠTINA, Istarska 22 — telefon (038) 20-558
15. 75000 TUZLA, M. Tita 68-a — telefon (075) 221-925



»BAGAT« SKLADIŠTA

»BAGAT« SKLADIŠĆA

1. 57000 ZADAR, »Gaženica« skladište br. III — tel. (057) 23-345
2. 71000 SARAJEVO - STUP, Bojnička 85 — tel. (071) 524-549
3. 58000 SPLIT, Trg fašizma 158 — tel. (058) 512-690
4. 26000 PANČEVO, Novoseljski put bb — tel. (013) 46-123
5. 18000 NIŠ, M. Oreškovića 15 — tel. (018) 21-157
6. 91000 SKOPJE, Trubarjevo - Mašari — tel. (091) 224-277
91206 Trubarjevo-Mađari — tel. (091) 65-622
7. 47250 DUGA RESA, Bosiljčeva 69 — tel. (047) 78-330
8. 56000 VINKOVCI, Lenjinova 19 — tel. (056) 11-375

Списак »Багат« продаваоница са бројем поште и адресама

Бр.	МЈЕСТО	УЛИЦА И БРОЈ	ТЕЛЕФОН
62000	МАРИБОР	— Максима Горког 18	(062) 26-473
66000	КОПЕР	— Чевљарска 29	(066) 23-684
61000	ЉУБЉАНА	— Господсветска 8	(061) 317-613
63000	ЦЕЉЕ	— Ћупријска 19	(063) 22-897
41000	ЗАГРЕБ	— Трг Републике 11	(041) 33-062
41000	ЗАГРЕБ	— Д. Иблера 2	(041) 412-091
54000	ОСИЈЕК	— А. Цесарца 11	(054) 32-185
52000	ПУЛА	— Првوماјска 25	(052) 23-835
51000	РИЈЕКА	— Н. Револуције 36	(051) 25-650
44000	СИСАК	— Трг Слободе 4	(044) 22-659
47000	КАРЛОВАЦ	— Гундулићева 6	(047) 23-266
56000	ВИНКОВЦИ	— Леџинова 19	(056) 11-375
43000	БЈЕЛОВАР	— М. Тита 12	(043) 21-508
55000	СЛ. БРОД	— Омладинска 23	(055) 232-380
43400	ВИРОВИТИЦА	— М. Гупца 2	нема тел.
55300	СЛ. ПОЖЕГА	— Стј. Радића 18	(055) 72-891
58000	СПЛИТ	— Јонићева 15	(058) 48-399
57000	ЗАДАР	— Павлиновићева 3	(057) 33-198
50000	ДУБРОВНИК	— Пуча бб.	(050) 24-578
59000	ШИБЕНИК	— Вишићева 3	(059) 22-223
58230	СИЊ	— Трг Ослобођења 2	нема тел.
59300	КНИН	— М. Тита 59	(059) 60-502
81000	ТИТОГРАД	— Миљана Вукова 19	(081) 45-965
81400	НИКШИЋ	— Трг М. Тита 8	(081) 22-354
71000	САРАЈЕВО	— Карацићева 1	(071) 37-240
78000	БАЊА ЛУКА	— М. Бурсаћа 1	(078) 23-739
75000	ТУЗЛА	— М. Тита 68-а	(075) 33-774
72000	ЗЕНИЦА	— Стј. Радића 22	(072) 23-075
78240	ЈАЈЦЕ	— М. Тита 55	(078) 21-875
79000	МОСТАР	— М. Тита 85	(088) 25-659
74000	ДОБОЈ	— М. Тита бб	(074) 21-381
72270	ТРАВНИК	— М. Тита 99	(072) 81-378
78300	ПРИЈЕДОР	— М. Тита 52	(079) 21-866
21000	НОВИ САД	— Дунавска 6	(021) 29-679

Адреси на продавнице »Багат«

Бр.	МЈЕСТО	УЛИЦА И БРОЈ	ТЕЛЕФОН
23000	ЗРЕЊАНИН	— С. Михаља 6	(023) 24-213
24000	СУБОТИЦА	— 10. Октобра 4-д	(024) 22-926
25000	СОМБОР	— Л. Костића 3	(025) 23-571
22400	РУМА	— Жељезничка 6	(022) 41-367
23300	КИКИНДА	— 7. Јули 9	(023) 52-843
26300	ВРШАЦ	— Стеријина 41	(026) 811-660
24400	СЕНТА	— Н. Револуције 1	(024) 81-555
21400	БАЧКА ПАЛАНКА	— В. Маслеше 13	нема тел.
11000	БЕОГРАД I	— Балканска 49	(011) 681-641
36000	КРАЉЕВО	— Омладинска 3	(036) 24-752
37000	КРУШЕВАЦ	— Омл. Револуције 20	(037) 22-172
34000	КРАГУЈЕВАЦ	— М. Тита 5	(034) 50-28
11400	МЛАДЕНОВАЦ	— В. Путника 7	(011) 821-216
36300	НОВИ ПАЗАР	— 28. Новембра 121	(036) 81-399
12000	ПОЖАРЕВАЦ	— М. Тита 61	(012) 23-232
15000	ШАБАЦ	— Јерковићева 19	(015) 21-099
16000	ЛЕСКОВАЦ	— 11 Октобра 1	(016) 35-85
35250	ПАРАЋИН	— М. Тита 70	(035) 83-572
18500	ВРАЊЕ	— М. Тита 170	(017) 22-019
38220	КОСОВСКА МИТРОВИЦА	— М. Тита Д2 бб	(038) 22-858
18000	НИШ	— Побеле 30	(018) 24-145
31000	ТИТОВО УЖИЦЕ	— Сланушка 7	(031) 23-271
11080	ЗЕМУН	— Карађорђева 7	(011) 606-143
38000	ПРИШТИНА	— Београдска 31 б	(038) 25-069
19000	ЗАЈЕЧАР	— Брковића Црног 12	(019) 22-403
11000	БЕОГРАД II	— Обилићев Венац 22	(011) 637-544
14000	ВАЉЕВО	— Ж. Јовановића 1/3	(014) 21-750
18220	АЛЕКСИНАЦ	— М. Тита 138	(018) 71-612
38400	ПРИЗРЕН	— М. Тита 45	(038) 22-352
38320	БАКОВИЦА	— Е. Дурака 2	(038) 84-400
91000	СКОПЈЕ	— Ђ. Салаја 1	(091) 237-806
91000	СКОПЈЕ II	— Кеј 13 Новембра бб	(091) 237-262

Бр.	МЈЕСТО	УЛИЦА И БРОЈ	ТЕЛЕФОН
97000	БИТОЛА	— И. Милутиновића 66.	(097) 22-986
91220	ТЕТОВО	— Пинџурова 41	(091) 20-508
97500	ПРИЛЕП	— Б. Телевски 33	(097) 73-358
91500	КУМАНОВО	— Тоде Мендол (Зелена пијаца)	(091) 71-751
92400	СТРУМИЦА	— Кула Тржница	(092) 71-052
91430	КАВАДАРЦИ	— Илинденска 46	(093) 71-259
92300	КОЧАНИ	— Р. Кончара 21	(092) 75-248



»БАГАТ« СЕРВИСНЕ РАДИОНИЦЕ

»БАГАТ« СЕРВИСНИ СЛУЖБИ

1. 57000 ЗАДАР, В. Багата 66 — телефон (057) 25-683
2. 58000 СПЛИТ, Партизанска 12 — телефон (058) 521-333
3. 71000 САРАЈЕВО, Маршала Тита 56 — телефон (071) 39-485
4. 91000 СКОПЈЕ, Лоле Рибара 46 — телефон (091) 232-200
5. 21000 НОВИ САД, Радничка 49 — телефон (021) 52-128
6. 18000 НИШ, Победе 30 — телефон (018) 45-166
7. 41000 ЗАГРЕБ, Трг Д. Иблера 2 — телефон (041) 412-091
8. 11000 БЕОГРАД, Балканска 49 — телефон (011) 643-982
9. 54000 ОСИЈЕК, А. Цесарца 11 — телефон (054) 32-081
10. 61000 ЛЈУБЉАНА, Господсветска 8 — телефон (061) 324-192
11. 62000 МАРИБОР, Партизанска цеста 6 — телефон (062) 26-492
12. 51000 РИЈЕКА, Нар. Револуције 51 — телефон (051) 25-650
13. 78000 БАЊА ЛУКА, С. Родића 19 — телефон (078) 24-555
14. 38000 ПРИШТИНА, Истарска 22 — телефон (038) 20-558
15. 75000 ТУЗЛА, М. Тита 68-а — телефон (075) 221-925

»БАГАТ« СКЛАДИШТА

1. 57000 ЗАДАР, »Гаженица« складиште бр III — тел. (057) 23-345
2. 71000 САРАЈЕВО - СТУП, Бојничка 85 — тел. (071) 524-549
3. 58000 СПЛИТ, Трг Фашизма 158 — тел. (058) 512-690
4. 26000 ПАНЧЕВО, Новосељански пут 66 — тел. (013) 46-123
5. 18000 НИШ, М. Орешковића 15 — тел. (018) 21-157
6. 91000 СКОПЈЕ, Трубарјево - Машари — тел. (091) 224-277
91206 Трубарјево - Мађари — тел. (091) 65-622
7. 47250 ДУГА РЕСА, Босилчева 69 — тел. (047) 78-330
8. 56000 ВИНКОВЦИ, Лењинова 19 — тел. (056) 11-375



